Un document présenté par Morin le dévoile

60% des programmes gouvernementaux du Québec et d'Ottawa se chevauchent

QUEBEC (PC) — Le nombre de cas de chevauchements directs et indirects dans l'application des divers programmes des gouvernements du Québec et d'Ottawa s'est multiplié par neuf depuis 40 ans où il est passé de 22 à 197, affectant ainsi environ 60 pour cent des 445 programmes des deux gouvernements.

Pas moins de 128 programmes fédéraux sur 221 et 149 programmes du Québec sur 244 sont en chevauchement et, fait assez surprenant, c'est dans le domaine de l'éducation et de la culture que l'on retrouve le plus haut taux de duplicité, soit 70 pour cent.

Voilà l'étonnante conclusion à laquelle en arrivent deux chercheurs de l'Ecole nationale d'administration publique, MM. Germain Julien et Marcel Proulx, sous la direction de M. Arthur Tremblay, ancien sous-ministre, qui ont mené une étude pendant 10 mois sur le chevauchement des programmes fédéraux et québécois.

Le travail, qui a coûté $30,000, avait été commandé par le ministère des Affaires intergouvernementales, en août 1977, et le ministre, M. Claude Morin, a rendu public, hier, le document en deux tomes.

Il a exprimé sa grande surprise, hier devant les journalistes, devant un si grand nombre de programmes gouvernementaux qui se recoupent d'une façon ou d'une autre.

"Même s'il ne s'agit pas toujours dans ces cas de double emploi flagrant, j'ai quand même été surpris par une telle proportion, a-t-il dit.

"Elle dépasse ce que j'avais pu imaginer à l'expérience. Qu'on soit fédéraliste ou souverainiste, le moins qu'on puisse dire c'est que des chevauchements d'une telle ampleur, avec tous les gaspillages et autres ennuis possibles qu'ils comportent, soulèvent des questions d'autant plus nombreuses que la situation ne fait que s'aggraver d'année en année."

La publication du document arrive on ne peut plus à point que trois conférences sur le sujet auront lieu d'ici l'automne sur ce sujet: le 7 juillet, une première rencontre réunira les ministres provinciaux à Saskatoon, une deuxième les 10 et 11 août à l'intention des premiers ministres des provinces et la dernière, à la fin de septembre, permettra aux premiers ministres provinciaux et celui du Canada d'étudier ce problème du chevauchement des compétences.

Ces conférences se dérouleront en deux étapes pour déboucher, si possible, et là-dessus le ministre Morin parait très pessimiste, sur un nouveau partage des pouvoirs et responsabilités entre les deux niveaux de gouvernement.

Après en avoir mesuré l'ampleur, comme vient de le faire le groupe d'étude, les participants en arriveront à l'une des trois conclusions suivantes: ou les chevauchements ne sont pas trop nombreux et il ne se pose pas de problèmes, ou il en existe et c'est bon pour une saine concurrence ou, enfin, il y en a trop et "quelqu'un est de trop".

C'est lorsque viendra le temps de décider lequel des gouvernements doit évacuer tel champ de compétence, de déterminer un nouveau partage des responsabilités dans le cadre du fédéralisme canadien que surgiront les problèmes à la table des discussions.

Sans être défaitiste, M. Morin a dit "qu'on n'est pas sorti du bois dans cette recherche d'un fédéralisme renouvelé". Les auteurs du rapport n'ont pu évaluer en termes de dollars les pertes ou le gaspillage que pourrait entrainer un tel chevauchement. M. Morin, quant à lui, a indiqué que le plus important dans tout cela n'est pas tellement de savoir combien tout cela coûte mais plutôt d'en évaluer les conséquences sur les services rendus à la population.

A ce propos, MM. Julien et Proulx tirent deux effets politiques de cette pratique: 1) les chevauchements ont pour effet de diminuer l'emprise des citoyens sur leurs gouvernements;

2) la multiplication des chevauxhements apparait aller à l'encontre de l'idée même de décentralisation, fondement du fédéralisme canadien. Ce document de l'ENAP est le premier d'une série d'études sur le fonctionnement du système fédéral canadien et sur certains aspects de l'association économique Québec-Canada que le gouvernement Lévesque entend mettre à la disposition du public. Les gens pourront ainsi porter leur propre jugement sur le présent régime politique et sur les alternatives possibles à ce régime, a dit M. Morin.

Le ministre a également indiqué qu'une autre étude, portant cette fois-là sur la Cour suprême du Canada et préparé par M. Gilbert L'Ecuyer, un fonctionnaire expert en constitution, sera publiée dans quelques semaines.

Deux seuls secteurs y échappent!

QUEBEC (PC) — Deux seuls secteurs de l'action du gouvernement fédéral ne chevauchent pas des initiatives du gouvernement du Québec: il s'agit des Postes et de la Défense nationale et des anciens combattants.

C'est ce que révèle l'étude menée par deux chercheurs de l'Ecole nationale d'administration publique, MM. Germain Julien et Marcel Proulx, sur le chevauchement des programmes gouvernementaux.

En la rendant publique, hier, le ministre des Affaires intergouvernementales, M. Claude Morin, a expliqué que l'évolution de la société et un grand nombre de zones grises dans la constitution canadienne sont en grande partie responsables de cette situation.

Les auteurs de l'étude établissent une comparaison avec ce qui prévalait au début de la dernière guerre, alors que 15 secteurs sur 36 étaient atteints par les chevauchements, soit 42 p.c.

En 1977-78, cette proposition grimpait à 94 p.c., soit 34 des 36 secteurs, à l'exception des Postes et de la Défense, faisant l'objet de chevauchements.

Les quatre grandes missions gouvernementales, l'éducation et la culture, l'économique, le social et la mission gouvernementale, connaissent présentement des chevauchements de programmes, alors qu'au moment de l'étude de la commission Rowell-Sirois, entre 1937 et 1940, la mission éducative et culturelle en était exempte. Les auteurs du rapport ont préféré le concept "chevauchement" à celui de "double emploi" parce que ce dernier revêtait un caractère trop absolu, et qu'il signifie qu'un programme en double emploi est complètement inutile.

Le mot "chevauchement" signifie "les similitudes quant à leur contenu des interventions du gouvernement du Québec et de celles du gouvernement du Canada".

Il y a chevauchement, dans le système fédéral canadien, lorsque survient une double intervention fédérale et provinciale: a) sur le territoire du Québec; b) dans un même secteur d'action; c) à propos d'un même produit gouvernemental et d) concernant une même catégorie de sujets.

La méthodologie utilisée par les deux chercheurs comprend également deux genres de chevauchement: chevauchement par intervention directe des deux ordres de gouvernement et chevauchement par intervention indirecte de l'un des deux ordres de gouvernement à propos d'un objet où l'autre gouvernement intervient directement.

La proportion des programmes des deux gouvernements en chevauchement selon les grandes missions se lit comme suit:

mission éducative et culturelle, 70 pour cent; mission sociale, 65 p.c.) mission économique, 60 p.c.; et mission gouvernementale, 56 p.c.

La réflexion engagée par l'équipe de chercheurs n'a pas encore atteint le point de maturation requis en ce qui concerne les causes de cet état de fait et les auteurs indiquent qu'ils poursuivront leur étude là-dessus.

En conclusion, ils signalent que cette étude n'aurait-elle eu d'autre mérite que d'avoir mis en relief l'ampleur actuelle du problème, cela seul justifierait de l'avoir entreprise, ne fut-ce que pour confirmer par des données plus rigoureusement observées l'intuition communément partagée qu'il y avait là problème sérieux et nécessité urgente de s'engager dans la recherche des solutions requises.

C'est d'ailleurs dans cette voie que tenteront de s'engager les hommes politiques du pays qui se réuniront trois fois d'ici à la fin de l'été.

La Voix de l'Est

VOL. 43 — NO 13 GRANBY, VENDREDI 30 JUIN 1978

Livraison à domicile $1.50 par semaine
Du lundi au vendredi 25 cents
Samedi 40 cents

Cinquième suspect dans l'affaire Marion

SHERBROOKE (PC) — Une cinquième personne a été accusée jeudi devant le tribunal de Sherbrooke d'avoir participé à l'enlèvement de M. Charles Marion, l'ancien gérant du service de credit de la Caisse populaire de Sherbrooke-Est.

Il s'agit de René Chalifoux, âgé de 44 ans, arrêté mercrei w Saint-Donat, dans les Laurentides.

Comme les quatre autres accusés, René Chalifoux a protesté de son innocence et a choisi un procès devant jury.

Plus tôt au cours de la journée, le juge Jacques Pagé avait refusé de libérer sous cautionnement Claude et Jeanne Valence, tous les deux dans la quarantaine et Louise Beaubien, 28 ans.

Michel Devarenne, 38 ans, également accusé dans cette affaire n'a pu non plus reprendre sa liberté puisqu'il était déjà recherché depuis son évasion de prison en 1975.

Devarenne subira son enquête préliminaire mardi prochain. Les cinq accusés ont interjeté appel à la suite de la décision du tribunal.

Par ailleurs, la police a annoncé la découverte de la cave humide où M. Marion avait été séquestré pendant 82 jours. Il est possible que les journalistes soient admis à visiter cet endroit.

Les ravisseurs de M. Charles Marion, 58 ans, avaient tout d'abord réclamé une rançon de $1 million pour éventuellement accepter $50,000, somme rassemblée par la famille.

La tragédie du Lac Témiscamingue

Le coroner Déry conclut à un pur accident

VILLE MARIE (PC) — La tragédie qui le 11 juin a coûté la vie à 13 canoteurs sur le lac Témiscamingue est un pur accident sans responsabilité criminelle, a statué jeudi le coroner Stanislas Déry.

En rendant sa décision à l'issue d'une enquête publique de deux jours, il a déclaré qu'il préparerait un rapport écrit sur la tragédie comprenant des recommandations sur les mesures additionnelles de sécurité que devraient prendre les responsables d'expéditions de canotage.

"Evidemment, je n'ai pas de félicitations à offrir aux organisateurs de ce voyage", a-t-il dit.

Après avoir pris connaissance du verdict, le leader de l'expédition tragique, M. Richard Bird, 29 ans, a dit que des précautions supplémentaires seraient prises au cours des prochaines excursions organisée par l'école privée de Claremont, en Ontario, que fréquentaient les victimes.

Ainsi, des radeaux de sauvetage gonflables feront désormais partie de l'équipement et on verra à établir des procédures d'urgence très précises, ce qui n'avait pas été le cas avant l'expédition fatale sur le lac du nord-ouest québécois.

M. Bird était responsable de l'expédition à laquelle participaient 27 garçons âgés de 12 à 14 ans et quatre adultes de la St. John's School.

Le groupe s'était aventuré sur les eaux du lac Témiscamingue pour entreprendre la première étape d'un voyage de 400 kilomètres qui devait les mener à la Baie James.

Des larmes

Moins de huit heures plus tard, 13 d'entre eux étaient morts après une série d'incident qui firent chavirer leurs embarcations dans les eaux glaciales du lac.

M. Bird était entouré d'amis et de parents des victimes, qui avaient assisté à l'enquête. Quelques parents souriaient résolument, mais une femme s'est effondrée en larme après avoir appris comment son fils était mort.

"Je suis désolé d'avoir à faire votre connaissance dans de pareilles circonstances", a dit le coroner Déry en serrant la main de M. Bird.

"Je suis désolé avoir à faire votre connaissance dans de pareilles circonstances", a dit le coroner Déry en serrant la main de M. Bird.

M. Déry a déclaré aux parents qu'il sympathisait avec eux dans leur peine et a manifesté son admiration envers les jeunes garçons, dont les cinq jeunes témoins entendus à l'enquête.

"Je souhaite à ces garçons toute la chance au monde et ils méritent certainement mon admiration", a dit encore le coroner.

M. Bird était un spécialiste de ces expéditions, ayant déjà participé à cinq voyages majeurs de plusieurs centaines de kilomètres et à un bon nombre de petites excursions depuis 1962.

L'expédition de cette année était la première où il agissait comme chef et comme responsable de toutes les précautions de sécurité.

Moins d'expérience

Deux des autres moniteurs étaient également très expérimentés, mais le quatrième, M. Neil Thomson, 24 ans, n'avait participé qu'à une autre excursion majeure.

aujourd'hui:

- *Le stationnement préoccupe La Chambre de commerce de Bedford* — *Page 2*
- *Plus de $10 millions prêtés par la Caisse d'entraide économique* — *Page 3*
- *Lazure a pris tout le monde par surprise, un éditorial de Valère Audy* — *Page 4*
- *Le projet de la gare se précise à Acton Vale* — *Page 5*

Sport

- *Les Vics ce Granby achètent Les Voyageurs de Cowansville* — *Page 13*

le sourire matinal

Quel est le comble de la politesse? Refermer la fenêtre derrière soi après s'être jeté dans le vide...

IMMEUBLES Beaudry REALTIES
Courtiers
42 Principale, Granby
372-4814

La météo

Montréal: ensoleillé avec passages nuageux. Maximum, 23 à 25. Vents modérés par moments. Samedi: ensoleillé.
Cantons de l'est: ensoleillé avec passages nuageux. Vents modérés par moments. Maximum, 19 à 23. Samedi: ensoleillé.

PHARM ESCOMPTES
JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h.

Coup d'oeil

On a fêté au Pen

COWANSVILLE — Pour la première fois, les réjouissances de la Saint-Jean ont franchi les barrières d'un pénitencier, et les 22, 23 et 24 juin, ce furent à l'Institution pénitencière fédérale de Cowansville, des scupers champêtres, de la musique, des danses, des chansons, le tout agrémenté de la présence d'artistes tels: Pauline Julien, Les Séguins, Alexandre Zelkine, Denise Guénette, La Troupe folklorique "Les Cantonniers", les Katre-vents, la chorale "Les Contrepoints" que dire aussi des petits feux de joie tout autour de la cour et du grand bûcher, sans oublier, le 24 juin, la fête des enfants des résidents, avec des clowns, des marionnettes, des films et beaucoup de joie, d'émotion et de fraternité.

Vacances

COWANSVILLE — Le Centre de Bénévolat de Cowansville fermera ses portes au cours des deux dernières semaines du mois de juillet. La population est priée d'en prendre bonne note.

Des gagnants

BRIGHAM — Environ 1,500 personnes ont participé aux différentes activités de la fête nationale et plusieurs se sont d'ailleurs signalé en gagnant des prix à cette occasion. C'est ainsi que Ghislain et Lise Michaud ont remporté le rallye automobile alors que des trophées ont été décernés à Serge Langlois (cheval de selle), Jean-Louis Langlois et Marc Giard (boggie), Denis McCutcheon et Adrien Pelletier (poneys doubles), Jean-Paul Caron et Roland Jolicoeur (poney simple), Pierre Chartrand (attelage de chevaux en double) et Laurent Lafortune (attelage d' un chien Saint-Bernard). Des bons d'achat d'une valeur de $20 ont été attribués à Pierre Chartrand, pour son attelage, ainsi qu'aux Loisirs de Brigham, au conseil municipal pour leur char respectif.

Le stationnement préoccupe la Chambre de commerce de Bedford

BEDFORD (JdB) — L'aménagement d'un terrain de stationnement sur la rive Sud de la rivière Aux Brochets, côté nord de la rue Principale, a été au centre des discussions des memebres de la Chambre de Commerce de Bedford, lors de l'assemblée spéciale que cet roganisme a tenue, cette semaine.

De l'avis des directeurs de la Chambre de Commerce, la vi lle de Bedford possède le droit et le privilège de créer un terrain de stationnement municipal, là où elle le juge approprié, et cette initaitive ne saurait en aucune façon être considérée comme un précédent.

La Chambre de Commerce estime également que l'évaluati on des propriétés situées sur la rue Principale serait grandement avantagée par l'aménagement d'un terrain de stationnement et elle recommande, afin d'accorder plus de crédit ;a la création de ce stationnement, d'en faire un projet global, de voir à l'expropriation de la propriété, sise au coin de la rue Du Pont; la bisse une fois disparue, on pourrait sur cet emplacement situer l'entrée du terrain de stationnement.

La Chambre de Commerce a,lors de cette assemblée spéciale, dressé un plan à suivre, plan qui comprend quatre étapesLa première étape consiste à entrer en communication avec des ingénieurs, des aménageurs-paysagistes afin que le projet soit rendu le plus esthétique possible, les directeurs ont ainsi suggéré que le projet pourrait inclure une promenade en bordure de la rivière Aux Brochets tout en insistant sur la nécessité d'une apparence très propre, très esthétique de l'arrière des magasins concernés.

Dans un deuxième temps, il est recommandé d'obtenir des renseignements légaux au sujet de la formation d'une corporation dont les actionnaires pourraien être les marchands du centre-ville. D'examiner les possibilités qui existent pour cette corporation d'acquérir des terrains et de les convertir en stationnement.

D'autres éventualités seront également à prospecter, soit un bail avec otpion d'achat ou encore la vente de ces terrains à la ville de Bedford à condition que celle-ci s'engage à y aménager un stationnement municipal.

Dans ce dernier cas, si la ville était proptiétaire des terrains, il y aurait la possibilité, par l'entremise de la Chambre de Commerce, d'obtenir des projets Canada au Travail, qui assumeraient les coûts de main-d'oeuvre nécessaire à l'aménagement d'un terrain de stationnement.

Troisième étape, envisagée par la Chambre de Commerce, trouver un promoteur au sein des marchands du centre— ville, et enfin, quatrième et dernière étape, obtenir un estimé des dépenses ainsi que de leur répartition.

Enfin, lors de cette assemblée, les membres de la Chambre de Commerce ont émis une résolution, par laquelle ils demandent au conseil municipal de Bedford, de se prononcer sur les offres de vente de terrains que lui ont adressé un groupe de marchands.

Comme quoi, il n'aura fallu qu'une boutade lancée par le président de la Chambre de Commerce, M. Bertrand Déry, la semaine dernière pour générer toute une série de réactions et provoquer un débat qui risque d'être des plus salutaires pour l'avenir économique de la ville.

Vive les plaisirs de l'eau!

Les Cowansvillois peuvent profiter des bains publics

COWANSVILLE (JdB) — Les plaisirs de l'eau sont étroitement lées à l'été et les Cowansvillois pourront, cette année encore, s'en donner à coeur joie en utilisant les diverses facilités mises à la disposition par le service de la récréation et des parcs de Cowansville.

En ce qui concerne le bain libre, trois pôles d'attraction, soit la piscine du Parc Davignon, la barboteuse du Parc Davignon et le Centre de la nature, à la plage municipale.

La piscine du Parc Davignon sera ouverte de la fin de juin à la fin d'août 1978, aux heures suivantes: le lundi, de 14 heures; le mardi, de 12 heures 30 à 20 heures; le mercredi, dendredi 13 heures à 20 heures; le jeudi, de 14 heures à 20 heures; le vendredi samedi et dimanche, de 12 heures 30 à 20 heures. Il y aura bain pour tous et l'entrée est entièrement libre.

Quant à la barboteuse du Parc Davignon, elle s'adresse aux enfants âgés de 10 et moins, elle sera en opérations de la fin juin à la fin août 1978. Les heures d'ouverture seront de 12 heures 30 à 17 heures, de lundi au dimanche. L'entrée est gratuite.

Le centre de la Nature, à la Plage municipale, est accessible à tous, de la fin juin à la fin août 1978. Les heures ont été fixées de 12 heures à 20 heures 30 du lundi au vendredi, et de 10 heures à 20 heures 30, les samedi et dimanche. Au fur et à mesure que les journées racourciront, la plage fermera plus tôt.

L'entrée est libre, là aussi. Il est à noter que seules les vestes de sécurité approuvées par le gouvernement seront permises au Centre de la Nature.

A Cowansville

Collecte de sang le 4 juillet

COWANSVILLE (JdB) —Une collecte de sang est organisée par la Société Canadienne de la Croix-Rouge, section Cowansville, elle se déroulera le mardi 4 juillet à la légion Canadienne, au 120 boulevard Davignon, à Cowansville, de 13 heures 30 à 20 heures 30.

Cette clinique est organisée en étroite collaboration avec le Club Optimiste de Cowansville, qui, depuis de nombreuses années, prend une part des plus actives dans la mise dur pied de cliniques de sang dans le milieu.

En ce début de la période estivale, un appel pressant est lancé à tous afin de contribuer au succès de cette collecte de sang et par là même d'assurer la sauvegarde de plusieurs vies humaines.

Quant à la campagne de financement, tenue récemment par la section conwansvilloise de la Société Canadienne de la Croix-Rouge elle s'est révélée, une fois de plus, un franc succès.

Les fonds recueillis à cette occasion d'élèvent à $7,524.43, montant qui se répartit comme suit entre les différentes municipalités de la région: Cowansville ($6,304.82), Dunham ($700.21), Farnham Centre ($85), Farnham est ($234.40), Brigham ($200).

Aussi M. Edouard Guité, président de la campagne de financement Mme R. Désourdy, présidente de la société-section Cowansville et Mme Gabrielle Bertrand, représentante régionale, tiennent à remercier en leur nom et au nom de la Société Canadienne de la Croix-Rouge, tous les bénévoles et la population de leur généreuse collaboration, laquelle a fait de cette campagne un véritable succès.

Les Américains aiment la bière canadienne

par ESTELLE DORAIS

MONTREAL (PC) — Immédiatement après la Heineken de Hollande qui occupe la première place, la bière importée qui se vend le mieux aux Etats-Unis est la Molson.

C'est, du moins, ce qu'affirme dans une interview M. Jim Taylor, vice-président de la commercialisation à la Brasserie Molson.

Selon M. Taylor, au cours de l'exercice financier clos le 31 mars, les exportations des marques Export, Golden Ale et Canadian ont atteint 12.5 millions de gallons impériaux, soit huit pour cent du volume total vendu cette année-là. Donc, une bonne affaire pour cette société.

Aux Etats-Unis, la bière Export est tout simplement appelée Molson depuis son lancement sur le marché dans ce pays, afin d'éviter toute confusion.

En 1970, la société se taillait une part de 27 pour cent environ du marché d'exportation de bière canadienne aux Etats-Unis.

Aujourd'hui: 60 p.c. Les autres brasseries canadiennes qui exportent sont Labatt et O'Keefe. Ainsi que l'explique M. Taylor c'est à la compagnie Martlet Importing, chargée de la vente, que Molson doit la forte croissance de ses exportations. Au premier trimestre de cette année, les ventes ont gonflé de 43 p.c. au regard de la même période l'an dernier.

Martlet est une filiale à part entière créée en 1970. Elle est établie à Long Neck, dans l'Etat de New York. Une organisation de vente remarquable, souligne M. Taylor: petite mais qui tourne rond.

Comme bien l'on pense il vante la qualité de sa marchandise: un goût de bière qui plaît aux Américains de même que sa teneur en alcool, plus élevée, ce qui la rend plus savoureuse.

La bière américaine a une teneur moyenne en alcool de 4.6 p.c., contre 5 p.c. pour la bière canadienne. Aussi, chez Molson on songe à exporter la Brador, qui a la teneur en alcool la plus élevée: 6.2 p.c.

D'autre part, dit M. Taylor, de toutes les bières signées Molson c'est la Golden Ale qui est la plus demandée aux Etats-Unis. Et, depuis que les Américains boivent davantage de "lager" que de "ale", ils commencent à apprécier le goût de la bière canadienne.

M. Taylor avoué avoir été étonné de la montée de la Golden aux Etats-Unis. Cette marque se taille plus de 50 p.c. des exportations dans ce pays. La Molson et la Canadian se partagent le solde à égalité.

Shower Mixte

EN L'HONNEUR DU PROCHAIN MARIAGE DE
NICOLE LACASSE, MARIO SURPRENANT

Samedi soir 1er juillet 1978 8.30 heures

Salle Idéale chemin St-Paul
Orchestre renommé Rafraichissements gratuits

ADMISSION: $4.00 par personne

LIQUIDATION TOTALE
de toute la marchandise en magasin

- Vêtements d'enfants, artisanat et poterie.
- Bijoux — Cadeaux divers

Tout doit être écoulé
2 jours seulement
aujourd'hui et demain
de 13.00 hres à 21.00 hres

BOUTIQUE JOLINO
339 Ave Du Parc **Granby**

TERRAINS DE CAMPING

où vous pouvez vous procurer le quotidien

La Voix de l'Est

Oasis, Ste-Cécile de Milton
Camelot Poulin **378-2181**

LAC ROXTON POND
Denis Desroche **372-2581**
Mario Bernier **372-3597**

FROST VILLAGE (CAMPING BRODEUR)
Louis Fortin **539-1185**

LAC BROME, BONDVILLE
Stéphane St-Jean **243-6968**

LAC SELBY, DUNHAM
Linda Foisy **295-2826**
Lynda Gosselin **295-2800**

ADAMSVILLE
Luc Clouâtre **263-3910**

DÉPOSITAIRES

Carroussel, Bromont

TROPICANA, GRANBY
Marché

CAMPING BONJOUR, GRANBY
CANTINE Bonjour **378-5509**

PLAGE BONDVILLE
Restaurant Marina **243-6838**

CAMPING PIGO INC"
Réjean Gauthier **378-9421**

CAMPING GRANBY
Omer Desmarais

WATERLOO CAMPING MUNICIPAL
Mme Gauthier **539-2752**

CAMPING UNIQUE DUNHAM
Jacques Breault **295-2616**

DOMAINE JOYEUX
Marcel Mongeon **772-5276**

Champignon-Val
Optimiste Inc. de Waterloo
DATES À RETENIR: 30 JUIN — 1-2-3 JUILLET

JOURNÉE DU 30 JUIN:
20h30: Disco-danse sous la tente, Place du Centenaire, Disco-CHEF, Entrée libre.

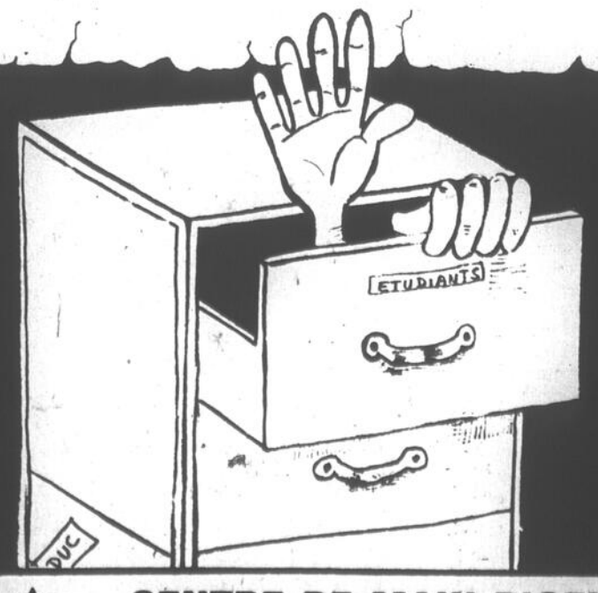
JOURNÉE DU 1er JUILLET:
8h00: Déjeuner-terrasse, Place du Centenaire.
10h30: Théâtre de marionnettes, kiosque du Parc Robinson, Entrée libre.
11h00: Ouverture de l'exposition artisanale, Ecole Sacré-Coeur, Entrée libre, Exposition de voitures "Hot Rod" rue Young.
14h00: Courses de canots, promenade en voiliers, Camping Municipal.
16h30: Disco-danse, sous la tente, Disco Motion, Entrée libre.
21h00: Soirée commémorant le 25ième anniversaire de la Caisse Populaire de Waterloo, ouverture officielle, orchestre Doug Wicher et ses 15 musiciens au Centre Sportif.

JOURNÉE DU 2 JUILLET:
10h00: Messe du Champignon-Val, Parc Robinson.
11h00: Dîner-terrasse, sous la tente, départ de la course de voiliers, Camping Municipal.
14h00: Parade du Champignon-Val Optimiste, 14 chars allégoriques.
15h30: Levée de poids, développée et levée, rue Young.
16h00: Concours de violonneux, musique à bouche, accordéon à boutons, Centre sportif, Fin de la course de voiliers.

JOURNÉE DU 3 JUILLET:
10h30: Démonstration de gymnastique, Le Club K-O-1N0, Parc Robinson, entrée libre. Démonstration de ballet artistiques, Parc Robinson, entrée libre.
14h00: Courses à pied, départ à la Place du Centenaire.
16h30: Souper-terrasse Champignon-Val Optimiste, Place du Centenaire.
21h00: Démonstration du Carrousel de la Gendarmerie Royale du Canada, 36 chevaux avec leur cavaliers (Police Montée) Parc Robinson. Chorégraphie par un corps de majorettes, Disco-CHEF sera sur les lieux, Cérémonies de fermeture, Parc Robinson, Entrée Adultes $1.00 enfants 50c.

BIENVENUE À TOUS

DANS NOS DOSSIERS SE TROUVENT LES NOMS DE PLUSIEURS ÉTUDIANTES ET ÉTUDIANTS FIABLES ET DÉSIREUX DE TRAVAILLER. ILS N'ATTENDENT QUE VOTRE APPEL POUR PASSER A L'ACTION$



CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA POUR ÉTUDIANTS
45 Sud ST-ANTOINE Suite 204-D
GRANBY, QUÉBEC — Tél.: 372-9595

Jean-Pierre Roy
DENTUROLOGISTE
303, St-Jacques coin St-Antoine
Tél.: 378-8080
rés.: 378-4935

11% d'intérêt sur les dépôts

Plus de $10 millions prêtés par la Caisse d'entraide économique

GRANBY (GT) — C'est une autre année de succès que vient de connaître la Caisse d'entraide économique de Granby, alors que le total des prêts consentis au cours de l'exercice financier terminé le 31 mai 1978 a franchi le cap des 10 millions de dollars, atteignant $10,616,125. Les statistiques tirées du 9ième rapport annuel de l'organisme, présenté au cours de l'assemblée générale annuelle qui se tenait au Club de golf Granby-St-Paul, démontrent que le nombre de membres s'est accru de 561 au cours de la même période, pour atteindre 6,500.

Avec un actif de près de $22 millions, comparativement à $15 millions l'année précédente, le total du capital souscrit s'élève à $25 millions, dont $14.8 millions payés, soit une moyenne de $2,276 pour chacun des 6,500 membres.

Il % d'intérêt

Les trop-perçus au cours de l'année se sont accrus pour leur part de 48.2%, totalisant $1,385,340. Les quelque 700 membres présents à la rencontre ont entériné une recommandation du conseil d'administration à l'effet que le taux d'intérêt soit fixé à 11% pour l'année qui vient de se terminer, alors qu'on avait retourné 11½% au cours des deux années précédentes.

Concernant cette baisse du taux d'intérêt, le directeur général de la Caisse d'entraide économique, M. Jean-Louis Tétreault, a expliqué qu'elle était attribuable à une diminution du taux d'intérêt de la part de la Banque du Canada, de sorte que les prêts consentis par la caisse ont suivi la même courbe.0

500 prêts

Les quelques $10 millions prêtés par la Caisse d'entraide au cours de l'année totalisent 500 demandes acceptées, dont 377 prêts personnels pour une somme de $1,420,225 en plus de 123 prêts hypothécaires, dont 89 dans le secteur résidentiel, les 34 autres allant au domaine domiciliaire, les deux secteurs représentant globalement un total de $9,195,900.

37 des 160 demandes formulées pour des prêts hypothécaires ont été refusées, selon le rapport fournit par Me Bernard Trudel, président de la Commission de crédit.

Élections

L'assemblée annuelle s'est terminée par les élections, au cours réélus.

Au conseil d'administration, il s'agit de MM. Gaston Tétreault, Charles Dauth, Marcel Chabot et Jacques Robert.

M. Charles Dauth, vice-président sortant de charge, a été choisi comme président pour succéder à M. Gaston Tétreault. Le vice-président pour la prochaine année sera M. Richard Côté, jusque-là secrétaire. Ce dernier poste sera désormais occupé par M. Marc Bachand.

M. Eugène Brodeur a été reportée à la Commission de crédit et M. André Laliberté s'est vu confier un nouveau mandat au conseil de surveillance.

"Un bébé qui a grandi trop vite"

Me Bernard Trudel

GRANBY (GT) — "Notre Caisse est un bébé qui a grandi trop vite!" Tel est le diagnostic posé par Me Bernard Trudel, président de la Commission de crédit de la Caisse d'entraide économique de Granby, dans son rapport à l'occasion de l'assemblée générale annuelle. Après avoir noté que les quelque $10 millions prêtés au cours de l'année constituent un phénomène enthousiasmant, il ajoute que "c'est également une des causes de certains problèmes que traversent notre caisse et d'autres caisses d'entraide."

Dans un texte présenté aux membres par M. Eugène Brodeur, en l'absence du président de la Commission, M. Trudel soutient d'abord que la Caisse d'entraide économique ne doit pas être seulement un organisme prêteur. "Elle doit également devenir, précise-t-il, une conseillère économique et financière pour ses membres, elle doit devenir un moteur économique de la région, un spécialiste du monde des affaires en qui les gens ont spontanément confiance."

Il faut une équipe

Expliquant que les problèmes sont extrêmement particuliers à chacune des entreprises dans les secteurs commercial et industriel, le président de la commission de crédit ajoute qu'il y faut "une équipe aguerrie, crédible et coopérative..."

"Je dis bien une équipe, insiste-t-il. Ce ne peut être l'oeuvre d'une ou de deux personnes: nous sommes trop gros, la demande est trop forte et les conseils trop sollicités pour nous contenter d'une organisation de broche à foin."

M. Trudel explique sa violente sortie en disant que c'est la deuxième année que la commission de crédit touche cet aspect, "et j'espère, conclut-il, que l'an prochain verra une évolution importante dans ce domaine." Il n'avait d'ailleurs pas manqué de déclarer auparavant que les commissaires comptent bien, cette année, faire toutes les pressions voulues pour atteindre leur but.

Collision à trois

Deux septuagénaires blessés

GRANBY (GV) — Un couple de septuagénaires a subi des blessures, hier avant-midi, lors d'une collision impliquant deux autres véhicules qui est survenue au carrefour Simonds et Principale.

M. et Mme Edouard Patenaude, du 286 Boulevard Boivin, circulaient à bord de leur automobile, une Oldsmobile '58, lorsque l'accident s'est produit.

Ils ont eu à subir deux violentes secousses quand, d'une part, une camionnette pilotée par M. André Poirier, de Granby a heurté leur voiture sur le côté arrière-droit, et quand, d'autre part, une Chrysler '78 a heurté le côté opposé de la voiture à peu près à la même hauteur. Ce dernier véhicule était conduit par M. Florian Casavant, de Wawa, en Ontario, qui était accompagné de trois passagers. Tous s'en sont tirés indemnes à l'exception du couple Patenaude.

Une ambulance de la maison GMR a transporté Mme Patenaude au Centre hospitalier de Granby où on l'a traitée pour des coupures au front et à une jambe.

Les dommages matériels résultant de l'accident ont été très élevés.

Le véhicule du couple âgé est considéré comme une perte totale. Les constatations d'usage ont été faites par l'agent Omer Quintal.

Cyclo vs auto

Par ailleurs, en début d'après-midi, un adolescent a été légèrement blessé lorsque le cyclomoteur qu'il conduisait a donné contre l'arrière d'un véhicule qui circulait sur la rue Evangéline.

Le blessé a été identifié comme étant Luc Quintal, 15 ans. L'automobile était pilotée par Mme Jeanne Ménard-St-Jean, de Granby. Le rapport d'accident a été fait par l'agent Paul Dextraze.

(Photo C-Line Jobin)
M. et Mme Edouard Patenaude se trouvaient à bord de ce véhicule lorsque l'accident est survenu. Quoique fortement ébranlé par les secousses, ils n'ont subi que de légères blessures.

Nos députés fédéraux en vacances

OTTAWA (PC) — C'est aujourd'hui que la Chambre des communes doit ajourner ses travaux pour la période estivale, en mettant un terme à cette partie de la session que le premier ministre Trudeau a choisi de poursuivre, le mois dernier, au moment où tous s'attendaient à ce qu'il déclenche une élection générale.

Les parlementaires fédéraux ne seront pas pour autant inactifs au cours de l'été puisqu'au moins vingt d'entre eux siégeront au sein du comité mixte de la Chambre et du Sénat, qui étudiera le projet de loi portant sur le renouvellement de la Constitution.

A l'ajournement, on compte une trentaine de projets de loi qui demeurent au feuilleton, au regard des quelque 25 projets de loi qui ont obtenu la sanction royale.

La session doit reprendre le 10 octobre prochain, soit quelques jours avant la tenue d'élections complémentaires dans huit circonscriptions aux Communes, soit le 16 suivant.

Le premier ministre Trudeau pourrait néanmoins dissoudre les Chambres à la fin de l'été pour des élections à l'automne, quoique son mandat ne prenne fin que le 8 juillet 1979.

Parmi les projets de loi qui demeurent au fuilleton des Communes, on retrouve notamment ceux qui visent à imposer des directives pour éviter les conflits d'intérêt chez les parlementaires, à réformer le Code criminel en ce qui concerne les délits à incidence sexuelle et à permettre à la Gendarmerie royale du Canada d'ouvrir le courrier afin de régulariser une pratique en cours depuis les années 40.

On note également des projets de loi en vue de la révision de la législation bancaire, la tenue d'un référendum sur la question de l'unité canadienne, ainsi que la nomination d'un ombudsman protégeant les intérêts des citoyens au sein des institutions fédérales.

Coup d'oeil

Invitation des entrepreneurs

GRANBY — L'Association des entrepreneurs en construction de Brome-Missisquoi-Shefford tiendra une assemblée d'information le jeudi 10 juillet, à 20 heures, au Grandbien. Tous sont invités, y compris les artisans et les non-membres de l'Association. Il sera notamment question de la licence, du cautionnement contre la fraude, du cautionnement pour les constructeurs d'habitations, du nouveau programme de placement, etc.

Visite d'aéroports

GRANBY — Le Club joie de vivre organise, pour le samedi 8 juillet, une visite de l'aéroport Mirabel et, dans le même voyage, celle de Dorval et des installations de Air Canada dans cet aéroport datant maintenant de quelques années. Le départ se fera du stationnement de l'église Notre-Dame, à Granby, à 9 heures du matin. Pour réservation ou renseignements complémentaires appeler M. Lionel Cadorette à 372-2017.

Exposition canine

GRANBY — Le club canin St-Francis Inc. organise une exposition canine qui se déroulera au Palais des sports de Granby, les vendredi, samedi et dimanche, 7, 8 et 9 juillet. Il s'agit d'une exposition de championnat toutes races, alors que chaque animal sera jugé selon ses caractéristiques. Pour plus d'information, on peut composer 539-3292.

Congé annuel

GRANBY — La direction du CEGEP de Granby désire aviser la population que les bureaux seront fermés du 17 au 31 juillet, en raison de la période de vacances du personnel. Les activités reprendront normalement le 31 juillet.

GAGNÉ, GUAY & ROBITAILLE
Avocats & Procureurs
Paul Gagné, LL.L
Alain Guay, LL.L
Claude Robitaille, LL.L.
Membres de l'Aide Juridique
331 Principale
(514) 372-2377
GRANBY

l'assurance-vie desjardins

• Assurance-vie
• Assurance collective
• Épargne retraite
LAURENT BARRÉ
assureur-vie
371 Roy 378-4598 Granby

Pour vos travaux de couverture d'asphalte et réparation de couvertures, voyez
QUÉBEC TOITURE
166 Bourgeois (apt 9) Granby
378-6023

PALACE
ADMISSION
Adultes: $3. Enfants: moins de 14 ans: $1.
(avec carte et photo)

Du 30 juin au 6 juillet
Horaire: Semaine, Dollars à 7.15
Survivants à 9.00
Dimanche: Dollars à 1.15, 4.30, 7.30
Survivants à: 3,00, 6.00, 9.20

SPÉCIAL 13ième ANNIVERSAIRE
COMMANDE POUR APPORTER
378-2952
RESTAURANT Carol
SALLE A MANGER
781 PRINCIPALE
GRANBY, QUE.
LICENCE COMPLETE — OUVERT 24h.
L'ASSIETTE de FRUITS de MER
Comprenant
• Crevettes pannées
• Petoncles
• Filet D'aiglefin
• Filet de sole
• Sauce tropique
• Riz
• Beurre à l'ail
Seulement 3.95
Jusqu'au 4 Juillet
SPÉCIAL
Carol Burger et Rondelles d'oignon
1.69
SPECIALITES
Steaks
Fruits de mer
Cuisine Canadienne
PROPRIETAIRE
MME L. ROBITAILLE GOUDREAU
INFORMEZ-VOUS sur notre spécial ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE.
10% D'ESCOMPTE SUR COMMANDE POUR APPORTER de $25.00 et plus.

éditorial

Lazure a pris tout le monde par surprise

Le Dr Denis Lazure, ministre responsable des Affaires sociales, a pris tout le monde par surprise, y compris les membres du Conseil régional de la santé et des services sociaux, les dirigeants du Centre hospitalier de même que ceux de Villa Bonheur, en annonçant la construction d'un centre d'accueil d'une capacité de 75 lits au coût approximatif de $2.5 millions à Granby.

D'abord, personne n'attendait pareille décision avant le début ou le milieu de l'automne. Le ministre avait clairement indiqué, alors qu'il participait à la cérémonie d'inauguration du nouveau bloc de services de l'hôpital, à la fin de mai, que les demandes étaient nombreuses et que leur étude nécessiterait de trois à quatre mois. Ensuite, la recommandation voulait que Granby soit dotée d'un centre de 125 lits pour satisfaire les normes fixées par le MAS lui-même.

Et ce qui est tout aussi surprenant encore, c'est que, malgré la déclaration de M. Lazure à l'effet que les chances de Granby étaient excellentes, on ne s'attendait pas à ce que ce projet figure au programme de 78-79, mais plutôt à celui de 79-80. Et rien n'est encore bien clair en ce qui concerne le maître d'oeuvre le gestionnaire.

C'est donc une décision difficile à comprendre, bien qu'elle ne soit pas du tout désagréable, parce qu'elle ne correspond pas exactement aux attentes et qu'on ne sait pas non plus sur quoi elle s'appuie. Bref, elle mérite des explications, des précisions, ce que les dirigeants du CRSS de même que ceux du Centre hospitalier chercheront certainement à obtenir au cours des prochaines semaines, en accentuant sans doute leurs pressions pour que le projet comporte bien 125 lits et non 75. C'est du moins l'impression que ces derniers nous laissent.

Granby, comme les autres centres de la région Sud de Montréal, aura vraiment besoin de ces places additionnelles d'ici 1981 pour accueillir les personnes âgées nécessitant des soins constants, suivant les recommandations du CRSSS. Si on ne les a pas, on risque vraisemblablement l'encombrement au Centre hospitalier de Granby.

A la rigueur, on pourrait toujours admettre que le ministère ne puisse combler toutes les demandes d'un coup, d'autant plus que Granby n'est pas le seul centre sous-équipé et que les ressources financières gouvernementales ne sont pas illimitées. Mais quand on sait que le MAS peut obtenir le terrain requis gratuitement (ou presque: $1), ce tout à côté de l'hôpital, endroit par excellence en pareil cas, et qu'il pourrait même en confier toute la responsabilité à la direction du Centre hospitalier, on peut raisonnablement penser que les économies réalisables tant dans la construction que l'opération réduiraient passablement le coût de revient des 50 places additionnelles. Et le cas de Granby serait ainsi réglé pour plusieurs années au chapître des centres d'accueil.

Il convient ici de noter, de façon à dissiper toute inquiétude, que ce projet ne remet pas en cause la transformation de la vieille partie du Centre hospitalier en locaux destinés aux patients souffrant de maladies chroniques. Le réaménagement est déjà en cours et il se poursuivra suivant le programme établi. Enfin, le fait que la direction de Villa Bonheur ait rapidement été écartée du projet, comme gestionnaire éventuel, ne doit susciter aucun soupçon quant à son administration.

On comprend bien l'idée de situer ce centre d'accueil à proximité de l'hôpital et le l'y rattacher même, par le biais de l'administration, même si cela n'est pas encore définitif, plutôt que de le rapprocher à tout point de vue de Villa Bonheur, quand on connaît sa mission. Il doit accueillir les personnes âgées nécessitant des soins constants et spécialisés, c'est-à-dire des personnes dont l'état physique et/ou psychique s'est détérioré au point de les rendre presque ou entièrement dépendantes quant à la satisfaction de leurs besoins essentiels.

Il faut bien admettre que ces gens ne sont ni des cas d'hôpitaux ni des clients pour nos traditionnels foyers d'accueil, même si ces derniers, à l'exception des institutions privées, ont récemment vu leur vocation modifiée à faveur des cas les plus pitoyables. En fait, ceux qu'on accueillera au centre dont le ministre vient d'annoncer la construction sont des gens qu'on ne peut normalement recevoir dans une maison telle que Villa Bonheur en raison des soins spécialisés dont ils ont constamment besoin. La clientèle de Villa Bonheur, quant à elle, est constituée de personnes encore capables de satisfaire à plusieurs de leurs besoins, mais dont l'autonomie est nettement insuffisante pour vivre seules à l'extérieur.

La réalisation de ce projet constituera définitivement un actif pour Granby en ce sens qu'il complétera le réseau de nos services d'accueil et de santé. Nous avons déjà des services de soins à domicile qu'il faudra certes élargir, un centre d'accueil pour personnes âgées où la liste d'attente, est passablement longue, un nouveau bloc de services et des soins spécialisés au Centre hospitalier, et nous aurons bientôt un centre d'accueil pour les cas reconnus "lourds" ainsi que des locaux pour malades chroniques. Bref, nous serons bien équipés. Très bien même, si le ministère daigne nous accorder 50 places qu'il manque au projet annoncé.

Valère Audy

Les anglophones écoutent un peu trop les opinions des extrémistes

Par Peter MICHAELSON

MONTRÉAL (PC) — "Autrefois, mes clients étaient ouverts, chaleureux, mais maintenant, c'est différent, déclare le propriétaire d'une épicerie dans Mont-Royal, le comté que représente le permier ministre Trudeau. Ce n'est pas de la haine ni rien comme ça, mais une sorte de crainte que je sens à l'intérieur", dit-il tristement.

C'était vers le milieu de la matinée, sur le Chemin de la Côte des Neiges, dans un quartier de travailleurs où se côtoient chaque jour des Italiens, des Grecs, des Noirs et des gens d'autres nationalités. Une vague de chaleur avait déjà fait monter la température à 28 degrés.

"La tendance générale, au Québec, c'est de tourner les gens les uns contre les autres, continua l'épicier de race noire, qui d'ailleurs semblait ressentir lui-même un peu de cette crainte dont il parlait, puisqu'il a refusé de divulguer son nom.

Maintenant, j'ai remarqué que les gens rentrent dans leur coquille et qu'il est difficile de les approcher."

À l'arrière du magasin, un gars en sueur buvait un Coke. Quand je lui ai demandé ce qu'il pensait de la situation générale au Canada, il a paru dégoûté. "Aimez-vous René Lévesque, hein? Moi, j'aime seulement les gens qui viennent et qui améliorent les choses, non pas ceux qui les rendent pires." C'est tout ce qu'il a dit. Il a bu son Coke et est parti.

Au cours de quelques interviews faites au hasard dans le comté représenté par le Premier ministre du Canada, les résidants anglophones semlaient attribuer la tension qui existe entre eux et leurs voisins de langue française tous les malheurs qui affligent le pays, depuis la dévaluation du dollar jusqu'au chômage et à l'inflation. Plusieurs de ces personnes, particulièrement les plus âgées, ont exprimé beaucoup de tristesse et d'inquiétude concernant la situation au Québec.

Il partirait

Un homme à sa retraite, qui attendait un autobus, a déclaré: "Si j'avais 40 ans de moins, je ne resterais certainement pas à Montréal." Refusant lui aussi de se nommer, il s'est ensuite plaint vaguement de "dictature" et de "citoyens de troisième classe" jusqu'au moment où l'autobus est arrivé. En montant il s'est retourné et a déclaré: "Il faut mettre une fermeture-éclair sur sa bouche ici, maintenant."

Ce genre de craintes ne semble pas exister dans l'extrémité est de la ville, à Pointe-aux-Trembles, où la population est en majorité francophone. "Peur? Peur de quoi?" a demandé Mme Gilberte Ricard, debout derrière le comptoir de son petit magasin, dans un centre commercial. "Si les Anglais ont peur, c'est parce qu'ils ne savent pas assez ce qui se passe au Québec."

Selon Mme Ricard, les Québécois de langue anglaise "se laissent trop influencer par les opinions des extrémistes, et ils ne comprennent pas que la plupart d'entre nous considérons l'indépendance comme une chose peu réaliste".

Non loin de là, les clients étaient rares dans la boutique de teinturerie de M. Guy Jutras, ce qui nous a donné beaucoup de temps pour causer. Il a dit qu'il considérait le débat en cours comme une chose constructive qui pourrait aider à résoudre les divergences entre les deux groupes culturels.

"Il n'y a rien de mauvais dans ce qui se passe au Québec, a-t-il dit. C'est un processus qui est en train d'ouvrir les yeux aux Canadiens, et qui va servir à révéler bien des choses."

Parmi les quelque Canadiens français interviewés à Pointe-aux-Trembles, aucun n'a refusé de dire son nom pour fins de publication, et la plupart semblait avoir une vue plus sereine des événements. L'inquiétude, dans cette banlieue calme de Montréal, semblait être réservée surtout aux problèmes économiques. Un chauffeur de taxi, irrité d'attendre inutilement le client dans sa voiture, a lancé: "J'aimerais bien voir Lévesque assis à ma place, attendant une heure pour faire une course de $1." Mais quand finalement le "dispatcher" l'a appelé à la radio, il s'est mis à rire.

Crainte injustifiée

M. Gérard De Goede, un immigrant hollandais qui vit à Pointe-aux-Trembles depuis 18 ans, vit presque uniquement en français, comme le font ses six enfants. Il a semblé ne pas comprendre pourquoi certaines personnes sont effrayées par ce qui se passe au Québec.

"Il n'y a pas de quoi avoir peur, c'est uniquement une question de parler la langue des gens qui nous entourent, a-t-il dit en anglais. Les francophones qui vivent en Ontario n'ont pas peur des Anglais."

M. Ciaccia est un Libéral qui a reproché au Parti québécois de saper à leur base les droits des anglophones. Cependant il déclare: "En réalité, ça devient de plus en plus difficile, pour ne pas dire impossible, aux anglophones unilingues de vivre au Québec et de participer à ce qui s'y passe."

Au cours d'une interview téléphonique depuis son bureau de l'Assemblée nationale à Québec, M. Ciaccia a affirmé qu'une "bonne partie" de la population anglophone de la province craint d'être pratiquement écrasée sous le joug du PQ.

"Ces gens-là voient uniquement le nationalisme excessif de certains extrémistes péquistes, et ils identifient ce nationalisme à l'ensemble du parti, a-t-il dit avec inquiétude. Ils font également des comparaisons exagérées avec les régimes répressifs en Europe."

Selon M. Ciaccia, une partie du problème se règlerait si les gens voyageaient davantage dans le Québec et apprenaient à mieux se connaître mutuellement. Il croit aussi que les citoyens de langue anglaise devraient lire plus de journaux français, "où ils verraient que la population francophone n'approuve pas tout ce que fait le PQ".

Les jeunes francophones hors-Québec participeront au débat constitutionnel

MONTRÉAL (PC) — C'est l'homme à la brouette du Manitoba qui est maintenant président de la Fédération des jeunes Canadiens-français hors Québec.

Ce jeune homme, dénommé Richard Chartier, est celui qui avait eu l'idée de transporter dans une brouette devant la Commission Pépin-Robarts à Winnipeg tous les rapports morts-nés sur la situation du français dans cette province. L'image avait suscité l'effet recherché.

Le fait que Richard Chartier soit devenu le président de la Fédération qui représente tous les jeunes francophones du Canada, sauf le Québec, n'est pas pure coincidence, si l'on en croit le coordonnateur national de ce mouvement, M. Jacques Lapointe.

La Fédération, qui regroupe des jeunes jusqu'à l'âge de 25 ans, a la ferme intention de passer à l'action en 1978 et de ne pas s'en tenir seulement à de beaux discours. Ces jeunes dont la majorité se recrute dans les écoles secondaires a l'intention de participer au débat constitutionnel. "En 1867, nous n'étions pas là, mais il semble que nous ayons une deuxième chance".

C'est cette Fédération des jeunes qui récemment a organisé une marche sur la colline parlementaire à Ottawa, activité à laquelle ont participé 1,200 jeunes, dont certains venaient de Terre-Neuve, du Manitoba et même deux pleins autobus de la Saskatchewan.

En revanche, ces jeunes, selon M. Lapointe, ne veulent pas "jouer le grand jeu de l'unité nationale", car leur enthousiasme n'est pas nécessairement synonyme d'optimisme. "Il reste à savoir s'il y a une place pour nous au Canada. On veut voir le sérieux du gouvernement fédéral", disent-ils.

Selon ces jeunes, les progrès pour la cause francophone hors Québec se font très lentement, même au Nouveau-Brunswick. L'attitude récente du premier ministre ontarien, M. Bill Davis, a été très mal reçue par ces jeunes.

"Mais si on nous enterre, ce sera debout et les bras en l'air", a déclaré M. Lapointe, à la suite de cette assemblée annuelle qui a eu lieu à Toronto en fin de semaine.

En 1978, la Fédération des jeunes Canadiens français se propose de tenir plusieurs activités, mais sans doute pour ménager un effet de surprise elle ne veut pas les divulguer pour l'instant. On peut s'attendre à certains coups d'éclat de la part de ce groupement dont la moyenne d'âge est de 17 ans et qui recrute ses membres en majorité dans les écoles secondaires.

l'opinion des lecteurs

Un grand merci à Mme Laflamme-St-Jean

Madame Janine Laflamme-St-Jean
ex-conseiller de la Ville de Bromont
Jonquière,
Québec
Madame,

C'est frappé d'une profonde surprise que j'ai appris, avec toute la population de tous les secteurs de Bromont, votre démission et votre départ de cette ville modèle de l'an 2,000, selon des rêveurs, mais dont la réalité quotidienne est toute autre.

Bien sûr, une promotion pour votre mari a changé tous vos plans pour l'immédiat concernant le travail que vous sembliez prendre tant à coeur. Dû peut-être à votre plus grande disponibilité, vous aviez accepté le poste de présidente de l'Office municipal d'habitation de Bromont, qui vous a fait connaître le fonctionnement et permis de découvrir des situations anormales telles le cas de la Place Windsor, sans que vous nous donniez plus de détails.

Vous notez, avec une certaine amertume, un manque d'étiquette de la part de certains ministres, et semblez avoir travaillé avec des gens, à l'Hôtel de Ville, "presque tous des gentilshommes". Nous avons hâte avec vous, Madame St-Jean, que le chat sorte du sac, en ce qui concerne le fameux $18 millions du fardeau fiscal de Bromont, découvert par un enquêteur de la Commission Municipale du Québec et sur qui devra tomber le blâme: les **contribuables** ou **d'autres,** qui devront être **démasqués, avant la prochaine élection municipale,** en novembre. Ceci rejoindrait en partie la demande d'enquête publique, que j'ai déjà adressée au ministre Tardif, des Affaires municipales.

J'ai devant moi, le décompte officiel du soir de la dernière élection municipale. Je constate que les citoyens du secteur Adamsville, qui vous avaient élue avec une majorité de 4 pour un (1) soit 267 votes contre 69, seront privés de leur représentant officieux, en lequel ils avaient le plus confiance, vous donnant, après M. Robert Marquis, le vote le plus élevé, parmi tous les conseillers qui furent élus. S'il semble que le Conseil ne veuille pas vous nommer un remplaçant pour terminer votre terme, je souhaite qu'une autre femme forte et résolue se lève, malgré les lourds nuages qui continuent de pointer à l'horizon sur Bromont.

Serions-nous sur le bord de la "mise en tutelle"? Plusieurs le chuchotent, les uns avec horreur, d'autres avec joie...et délivrance. Nous ne connaissons pas votre avis là-dessus...Toutefois, Madame St-Jean, toute notre gratitude, pour vos loyaux services.

Un citoyen toujours sur les lieux, qui vous dit: MERCI...

Jean-Jacques Boisvert,
755, Gaspé,
Bromont.

bien dire

Le message de l'os

On a trouvé en France dernièrement un vieil os de boeuf. Et puis après, me direz-vous. Mais attendez, je n'ai pas perdu la tête. Cet os est, paraît-il, âgé de 135 000 à 150 000 ans. C'est déjà intéressant. Non seulement cela, ce patriarche de la gente osseuse portait de curieux symboles, des arcs, des branches, des angles et des parallèles. Le directeur de la section de pré-histoire de l'Université de Bordeaux qui déterra cet os le remit à un professeur américain qui est certain, lui, que ces symboles prouvent l'usage, à ce "moment préhistorique", d'un langage perfectionné. Celà bouleverse évidemment les idées qu'on s'était faites jusqu'à présent sur l'évolution de l'intelligence et des cultures humaines. On estimait que le langage humain n'était apparu que 75000 ans plus tard, figurez-vous. Moi, ce qui m'intrigue c'est de savoir qui, avant de le décorer d'un si mystérieux message, l'a rongé cet os, après en avoir mangé toute la viande.

Louis-Paul Béguin,
Office de la langue française

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée

136, Principale Granby 372-5433

Président et directeur général: **Jean-Louis GROULX**
Sec.-trés. et dir. du personnel: **Lucien DAIGLE**
Chef éditorialiste: **Valère AUDY**
Directeur de la rédaction: **Alain DIONNE**
Directeur du tirage: **Jean-Nil LAPLANTE**
Directeur-adjoint de la publicité: **Gilles GAGNON**

ABC

Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse Canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679.

Coulombe et Tremblay en liberté avec des cautions de $10,000 et de $15,000

GRANBY (GV) — Détenus à la prison commune de Cowansville depuis près d'un mois, Reed Coulombe, de South-Stukely, et Ghislain Tremblay, de Chicoutimi, ont pu recouvrer leur liberté, hier, moyennant le versement de cautions de $15,000 et de $10,000 respectivement.

Cette décision d'accorder aux deux accusés leur élargissement en attendant la tenue de leur enquête préliminaire, qui devrait avoir lieu le 31 août prochain, a été prise par le juge Guy Genest qui siégeait en Cour des sessions de la paix, au Palais de justice de Granby.

Accusations

Le 2 juin dernier, Reed Coulombe et Ghislain Tremblay étaient appréhendés par des policiers de la Gendarmerie Royale du Canada de Granby et de la Sûreté du Québec de Granby au terme d'une enquête qui leur permettait de procéder à la saisie de quelque 2,000 comprimés de phénobarbitale (calmants).

En date du 8 juin, les deux prévenus comparaissaient devant le juge Guy Genest, à Granby, et ils étaient accusés, en vertu de la loi sur les aliments et drogues, d'avoir été en possession de 1,985 comprimés de cette drogue aux fins d'en faire le trafic. Ils optaient successivement pour un procès devant jury et niaient leur culpabilité.

Au cours de la même journée, Reed Coulombe devait faire face à une accusation, soit d'avoir comploté, le 9 mars 1978, avec Ray Coulombe, Peter Singfield et James Robert Pickins, tous les trois de South-Stukely, dans le but de faire le trafic d'une livre de mari. Il optait alors pour le même type de procès.

Appelés à subir leur enquête sous cautionnement le 12 juin, Reed Coulombe et Tremblay se présentaient en Cour des sessions, au Palais de justice de Cowansville. Ils devaient toutefois réintégrer leurs cellules quelques minutes plus tard, leurs avocats respectifs, Me Claude Archambeault et Me Pierre Gibeau, indiquant qu'ils n'étaient pas prêts à procéder.

Enquête

Entretemps, soit le 9 juin, Reed Coulombe et Ghislain Tremblay étaient accusés d'avoir conspiré avec trois autres personnes pour importer des stupéfiants, et ce en date du 23 mai 1978. Cette présumée conspiration ayant trait à 100 grammes de cocaine et 12 livres de mari, le tout d'une valeur très appréciable.

Il va sans dire qu'une telle accusation, laquelle est punissable d'une peine minimum de sept années si le prévenu en est reconnu coupable, ne fut pas de nature à prédisposer un tribunal à leur accorder la liberté provisoire.

Il reste toutefois qu'une technicalité légale a permis à leurs avocats de demande et d'obtenir leur élargissement en attendant la tenue de leur enquête préliminaire qui devait se tenir, hier matin, au Palais de justice de Granby.

Ainsi, avant même que ne débute cette enquête, le procureur de la Couronne, Me Yves Lagacé, a laissé entendre au juge Guy Genest qu'il ne pouvait procéder dans un si bref délai.

Il a expliqué que la preuve de la poursuite étant basée sur de l'écoute électronique effectuée avant les arrestations par des policiers de la GRC de Granby, la Couronne devait d'abord aviser la partie adverse de ce fait, pour ensuite lui remettre la transcription des conversations téléphoniques entendues alors.

Il a poursuivi en signalant que cette dernière opération nécessitait un certain laps de temps, puisque l'écoute électronique avait duré quelques mois. Me Lagacé s'est par ailleurs dit en mesure de pouvoir procéder avant trois semaines.

Dans un premier temps, Me Archambeault s'est objecté à ce que son client soit détenu durant encore trois semaines, soulignant qu'il était déjà incarcéré depuis un mois. En conséquence, il a demandé que Reed Coulombe soit remis en liberté.

Indiquant que son client possédait un immeuble, Me Archambeault a suggéré qu'il soit libéré moyennant une garantie de $10,000 sur cet immeuble. Il a ensuite fait ressortir qu'un employeur de South Stukeley était prêt à lui accorder du travail dès sa sortie de prison.

Partiellement d'accord avec cette suggestion, Me Lagacé n'en a pas moins exigé que l'accusé dépose une garantie de $10,000 en argent pour sa remise en liberté et que, une fois libéré, il se rapporte une fois par semaine à la GRC de Granby.

Le juge Genest a tranché le débat en ordonnant la remise en liberté de Reed Coulombe contre un cautionnement sur immeuble de $15,000. Il lui a également ordonné de se présenter tous les lundis au Poste de la GRC de Granby.

Dans un second temps, Me Pierre Gibeau a fait des représentations similaires pour son client Ghislain Tremblay. Dans son cas, le tribunal a exigé le versement d'une caution de $10,000 en argent, tout en lui ordonnant de se présenter au poste de la GRC de Chicoutimi, lieu de son domicile.

Enfin, il a indiqué aux deux accusés que leur enquête préliminaire aura lieu le 31 août prochain, à Granby.

Gare historique d'Acton Vale

Le projet se précise !

Par Gérard TREMBLAY

ACTON VALE — Si la rencontre de mardi soir, entre le comité provisoire mis sur pied en vue de faire aboutir le dossier de la vieille gare d'Acton vale et les représentants du ministère des Affaires culturelles n'a donné lieu à aucune décision précise, comme il fallait s'y attendre, elle aura au moins eu l'avantage d'explorer les différentes avenues qui permettront au projet de se réaliser.

Suite à cette réunion, M. John Michaud, directeur adjoint du bureau régional de l'Estrie du MAC, c'est dit très heureux de la façon dont la population a accepté de s'impliquer, manifestant ainsi son intérêt pour le projet. Parlant du comité provisoire, dont la première démarche sera de demander une charte d'incorporation en tant qu'organisme sans but lucratif, M. Michaud a déclaré: "Le milieu s'est enfin pris en main. À partir de là, il y a un interlocuteur légal, ce qui est très important pour cheminer le dossier."

Comité représentatif

Le comité de cinq membres est d eilleurs très représentatif de la population. M. Albert Rémillard, délégué des Chevaliers de Colomb, qui comptant plus de 500 membres, représente également le Comité d'action culturelle d'Action Vale. Mme Marie-Paule La Brèuqe, présidente de la Société d'histoire des Six-Cantons, en fait aussi partie, de même que M. Raymond Lamarche, un industriel, M. Denis Asselin, un commerçant et Me Marthe Gauthier. La Société d'histoire chapeaute le comité jusqu'à l'obtention de la charte de celuici.

Une demande officielle de classement de la vieille gare comme monument historique sera le pas suivant à franchir suite aux procédures d'incorporation. Demande qui risque d'être fort bien accueillie, puisque le ministère a déjà manifesté une intention de classement.

En troisième lieu, une demande de subvention pour des études mehniques et architecturales est à prévoir. M. Michaud confirme à ce sujet que le volet "utilisation du patrimoine bâti à des fins collective" d'un nouveau programme du ministère des Affaires culturelles pourrait répondre aux besoin, dans le cas de la gare. Il précise que la direction générale du patrimoine considère l'édifice comme important et original, en plus de représenter une architecture rare. Depuis le temps que le projet est dans l'air, un imposant dossier s'accumule d'ailleurs à ce sujet, ce qui ne sera pas sans permettre de hâter l'aboutissement tant attendu.

La subvention en question pourrait couvrir les frais d'expertises de la part d'architectes, d'urbanistes, d'animateurs culturels, ou d'autres spécialistes dont la collaboration pourrait être rendue nécessaire pour concrétiser encore davantage le projet, tant en ce qui concerne sa restauration que son utilisation subsèquente.

Utilisation

Quant à l'utilisation communautaire des lieux et à l'autofinancement, Mme la Brèque ne manque pas d'idées, même s'il ne s'agit que d'ébauches qui devront être approfondies: d'abord, le Canadien National semblerait disposé à louer une partie de l'édifice comme salle d'attente pour les voyageurs. Une exposition industrielle permanente pourrait aussi y être aménagée, alors que de nombreuses activités culturelles pourraient y être tenues. La présidente de la Société d'histoire souligne également qu'un bureau de tourisme pourrait y être aménagé. "Actuellement, précise-t-elle, c'est la bibliothèque qui, à toutes fins pratiques, comble le vide que constitue l'absence d'un tel bureau. Elle n.écarte pas non plus l'éventualité d'y prévoir une halte de repos pour les citoyens.

Le plus vite possible

Depuis le temps qu'on entend parler de la vieille gare d'Acton Vale, tous les intéressés semblent d'avis que les démarches doivent être entreprises dans les plus brefs délais.

La demande d'incorporation, la demande officielle de classement et la demande de subvention pour expertises devraient être menées de front, et on considère généralement que d'ici le 15 août, ce sera chose faite.

Reste la restauration proprement dite des lieux. C'est précisément ici qu'un élément nouveau est intervenu lors de la rencontre de cette semaine. Comme il s'agit d'un édifice qui sera utilisé à des fins communautaires, une subvention serait disponible dans le cadre du programme de relance économique. M. Marc O'Neil, attaché à ce commentaires fournis, il s egit là d'une hypothèse intéressante. Un programme subventionné pourrait même s'étendre sur deux ans, assorti d'une projection d'auto-financement par la suite, comme c'est justement le cas pour la gare d'Acton Vale.

En somme, tous les éléments du "puzzle" semblent enfin rassemblés et il ne s'agit plus que de piloter le projet à travers ses différentes étapes, tout en évitant les écueils qui ne manqueront pas de survenir en cours de route. Le comité récemment formé semble décidé à mener à bien cette tâche, et le ministère des Affaires culturelles manifeste le plus grand intérêt, aux dires même de Mme La Brèque. Tous les espoires sont donc permis, non seulement pour "sauver" la gare, mais pour en faire un lieu de rendez-vous dont tous seront fiers.

Quand les poules pondent des oeufs de couleur...

ROUGEMENT (AP) — Se les poules ne peuvent avoir de dents... il semble bien qu'elles puissent toutefois faire d'autres prodiges, comme de pondre des oeufs colorés à la demande.

C'est tout au moins ce qu'on tentera de démontrer aux visiteurs de l'Exposition agricole de Rouville-Shefford et plus particulièrement samedi soir et dimanche après-midi, les 8 et 9 juillet, alors que des poules feront cette démonstration.

Mme Huguette Lavallée-Poirier, technicienne de l'ITA donnera toutes les informations utiles à la suite de cette démonstration peu commune.

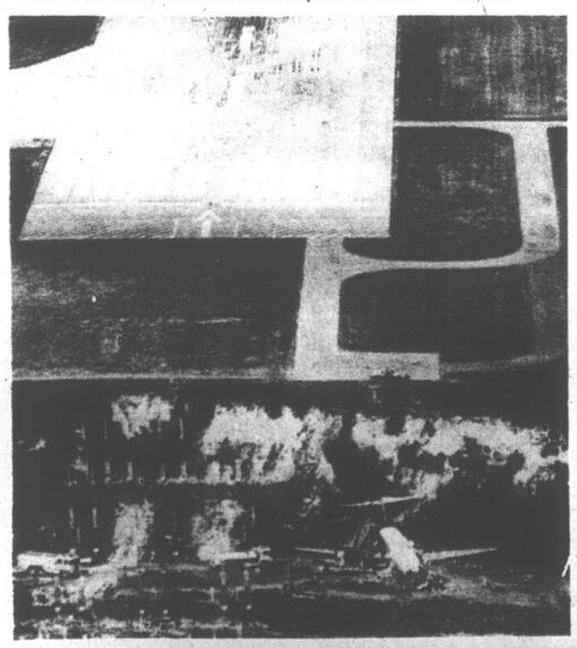
D'autre part, les exposantes sont priées de prendre note que la réception des articles d'art domestique aura lieu le mercredi 5 juillet à partir de 19 heures afin de pouvoir être jugés le jeudi matin à partir de 9 heures.

Quant aux fleurs et aux pièces d'art culinaire leur réception se fera le vendredi matin pour être jugées le vendredi à 13 heures.

Une parade de mode se déroulera le dimanche soir, à 20 heures et servira d'activité de clôture de l'exposition 1978 alors qu'un tirage aura lieu à 21 heures au Palais de l'agriculture.

Enfin, les exposantes sont invitées à participer à une réception organisée à leur intention et au cours de laquelle elles pourront rencontrer les responsables des arts domestiques ainsi que les dirigeants de la Société d'agriculture de Rouville-Shefford.

Cette réception aura lieu le 8 juillet entre 14 et 16 heures, sur le terrain même de l'exposition.



Bizarre!

Il est assez bizarre de constater qu'une piste d'atterrissage se termine par un ravin, profond d'une quarantaine de mètres. C'est pourtant le cas à l'aéroport de Toronto. On peut constater que les fouilles se poursuivent toujours autour de l'épave du DC-9 d'Air Canada.

Coup d'oeil

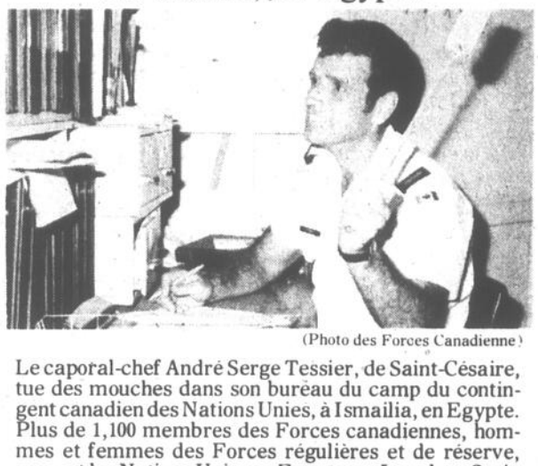
Voyage de l'Age d'or

FARNHAM — Le club de l'Age d'or de Farnham organise un voyage aux chutes Niagara pour les 11, 12 et 13 juillet. Pour réservations, on compose 293-5685.

Appel aux anciens patients

SHERBROOKE — La Fondation du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke lance une pressante invitation aux anciens patients de ce centre hospitalier, dans le cadre d'une campagne de souscription. Le comité de sollicitation, sous la présidence de M. Marc Bureau, ancien maire de Sherbrooke, souhaite recueillir des fonds permettant de conserver au CHU sa double vocation de centre des services tertiaires et d'enseignement. Pour plus d'informations, on peut rejoindre M. Normand Y. Terriault, à 819-563-5555, extension 500.

En chasse, en Egypte



(Photo des Forces Canadienne)

Le caporal-chef André Serge Tessier, de Saint-Césaire, tue des mouches dans son bureau du camp du contingent canadien des Nations Unies, à Ismailia, en Egypte. Plus de 1,100 membres des Forces canadiennes, hommes et femmes des Forces régulières et de réserve, servent les Nations Unies en Egypte, en Israel, en Syrie et au Liban. Le caporal chef Tessier est le fils de Mme Suzanne Tessier, de Saint-Césaire. Il travaillait au dépot des publications de la base des Forces Canadienne à Ottawa avant d'aller au Proche-Orient.

Bienvenue à l'Expo

ROUGEMONT — M. Roger Charbonneau, président de la Société d'agriculture Shefford-Rouville invite cordialement la population de la région à se rendre à l'Exposition de Rougemont les 6, 7, 8 et 9 juillet. De nombreuses activités sont au programme ainsi que plusieurs concours. C'est une première que de présenter l'exposition au début de l'été, ce qui ne manquera pas d'attirer un plus grand nombre de visiteurs et de participants. C'est tout au moins le voeu des organisateurs et du président Charbonneau.

Horaire des messes

SAINT-DAMASE (DNC) — Le Conseil de la fabrique de la paroisse Saint-Damase a décidé, pour la période estivale, de changer l'horaire des messes dominicales à partir du dimanche 2 juillet et ce jusqu'au dimanche 27 août.

Ainsi il n'y aura que deux messes chaque dimanche, soit celle de 8 heures 30 et celle de 10 heures 30. C'est au cours de cette seconde messe que les bancs "réservés" pourront être utilisés par les paroissiens qui les ont loués pour l'année.

Woolco

UNE NOUVELLE DIMENSION DE LA PHOTO!

etcovision*

POUR TOUS VOS FILMS INSTAMATIC 110 ET 126, DE 30% À 33 1/3% PLUS D'IMAGE, DÉVELOPPÉS CHEZ WOOLCO

Une exclusivité pour vos films d'appareil Instamatic "Pocket 110":

- vous recevez une photo de 4" x 5¼" où les compétiteurs offrent 3½" x 4½"
- vous obtenez donc 33⅓% plus d'image

Aussi, pour vos films d'appareil Instamatic 126:

- vous recevez une photo 4" x 4" où les compétiteurs offrent 3½" x 3½"
- vous obtenez donc 30% plus d'image

Vous obtenez UN AUTRE FILM, sans frais supplémentaires!
Cette offre n'est valable que pour les films pour photos-couleur types 110, 126 et 135 seulement.

En nouveauté chez Woolco!
Toute photo Etcovision de type 110 ou 126 porte à l'endos sa date de finition.

Les photos etcovision sont offertes en exclusivité dans tous les magasins Woolco

Nous utilisons le papier Kodak pour sa beauté, sa qualité.

*Etcovision, marque déposée

Tout le monde fête, tout le monde a fêté

(Photo Jeannot Petit)

Jean-Paul Bergeron, chansonnier, a travaillé fort durant les fêtes nationales, la Semaine du patrimoine et dans le cadre des activités de la Princesse en fête. On le voit ici chanter pour les personnes du troisième âge, à l'Escale. C'est la Princesse en fête qui a été l'organisatrice de cette rencontre qui a regroupé pas moins de l 25 personnes, venant de Villa Bonheur, Villa Laliberté, le Centre Howard, etc.

Calendrier des festivités

Granby

Une journée encore d'activités dans le cadre de la Semaine du patrimoine, organisée par la Société historique du comté de Shefford. Les festivités ont lieu à la Maison Vittie.
30 juin: 19 heures, spectacle plein air du groupe Allegretto.
Intermission : encan.
13 à 21 heures : visite des expositions Le Patrimoine, la bicyclette et le téléphone.
30 juin: 21 heures, boîte à chanson, à l'Escale. Activité de La Princesse en fête.

Farnham

Activité qui se déroule dans le cadre des Multi-fêtes, parrainées par la Chambre de commerce du district de Farnham.
30 juin: 20 heures, concours de danse, Palais des sports. Danse avec concours de danse. Orchestre Lacroix.

Waterloo

La Champignon-Val Optimiste de Waterloo a aussi des activités.
30 juin: 20 heures 30, disco-danse sous la tente. Place du Centenaire. La brigade d'incendie de Waterloo fera son tirage, au delà de $300 en prix.
21 heures, projection en plein air, à la Villa Joie du Carré Foster, rue Leclair. En cas de pluie, la projection aura lieu à l'intérieur.

Knowlton

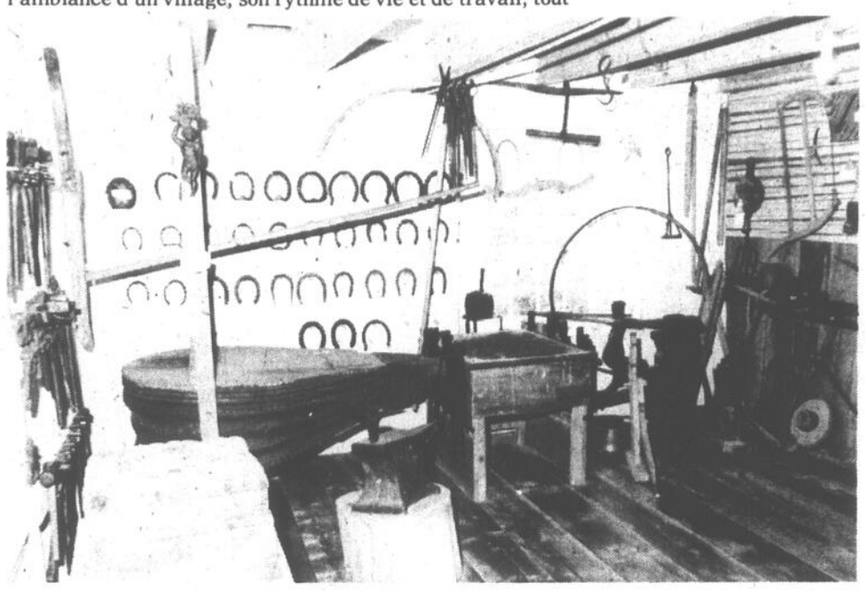
23 au 30 juin: visite de musée "Pioneer stone schoolhouse" Tibbits Hills. Il est à noter que le personnel du musée, dans le cadre de la Semaine du patrimoine, sera vêtu à l'ancienne. Responsable: La Société d'histoire du comté de Brome, tél.: 243-6782.

Stanbridge East

23 au 30 juin: visite du musée du comté de Missisquoi, le Moulin Cornell, et premenade en calèche. Responsable: Mme D.-J. McIntosh, tél.: 248-3153.

Visite au musée de Stanbridge Est

Le musée de la Société historique de Missisquoi a, comme on le sait, élu domicile dans un vieil moulin de Stanbridge Est, situé en bordure de la Rivière Aux Brochets. L'endroit ne manque pas de charme et de pittoresque et se prête admirablement aux joies champêtres. Le musée a opté pour la reconstitution de la vie quotidienne d'autrefois, en recréant l'ambiance d'un village, son rythme de vie et de travail, tout en faisant allusion aux événements qui parfois la bouleversent joyeusement, comme la venue d'un cirque. A chaque visite, on découvre quelque chose de nouveau, rien n'a jamais pareil d'une saison à l'autre, comme si les choses du passé échappaient à leur sclérose pour palpiter à nouveau au souffle d'une nouvelle vie.



Au sous-sol du musée, la vie d'un village d'autrefois a été reconstituée, le visiteur peut se promener dans le bureau de gare, le cabinet du médecin, la Banque Molson, l'hôtel, les boutiques de différents corps de métiers, ici c'est la forge, tout y est d'origine, chaque détail a été scrupuleusement étudié et reconstitué. C'est une véritable ballade à travers le temps jadis que les visiteurs sont appelés à effectuer.

1908, pour le Vieux continent, c'est la Belle Epoque, les années de folle insouciance avant de sombrer dans la débâcle de la première guerre mondiale, mais dans les Cantons de l'Est, c'est encore la vie difficile des pionniers, des défricheurs. Les jeunes fréquentent l'école pour y acquérir les rudiments nécessaires pour mener à bien leur vie d'hommes, et aujourd'hui encore, le regard de la jeune Miss Dollie n'a rien perdu de sa sévérité.

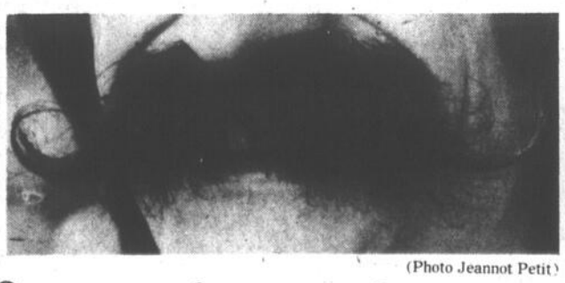
(Photo Jeannot Petit)

Pas plus populaire que les moustaches, le concours de tabliers n'a pas reçu les faveurs du public. Trois femmes seulement se sont donné la peine de confectionner et de porter, à cette occasion, le tablier tant porté par nos grands-mères et parfois nos mères. Notons, toutefois, que le spectacle des Petits Chanteurs de Granby, qui a eu lieu immédiatement après le concours, a remporté un succès certain. "Le malheur a toujours du bon".

(Photo Jeannot Petit)

"Mon père en a une, mon frère en a une, mon oncle en a une..." une quoi? Une belle moustache. *Oui, mais ma grand-mère n'en a pas". Heureusement! Le concours de moustache, organisé par la Société historique du comté de Shefford n'a pas attiré grand nombre de concurrents. Seulement cinq hommes, braves et naturellement moustachus, ont participé. Où étaient les autres? Dieu sait qu'il y en a des homme poilus en dessus du nez è Granby...

À qui appartient ce gage? Que fera-t-il, que fera-t-elle...Le concours maintenant? C'est de choisir la plus belle moustache. Le gagnant, que fera-t-il et à qui le fera-t-il, voilà la question.



(Photo Jeannot Petit)

Qui se souvient encore aujourd'hui que Philipsburg fut autrefois un centre des plus importants, ainsi cette voiture est-elle sortie des ateliers de la Missisquoi Carriage Factory, en1874, manufacture qui non seulement alimentait les demandes locales ainsi que le marché montréalais, mais qui encore exportait en Nouvelle-Zélande. Aujourd'hui, cette voiture constitue une des pièces exposées au Musée de la Société d'histoire de Missisquoi, à Stanbridge Est.

Malgré les temps difficiles, l'éternel féminin ne perd pas ses droits, aussi la mode a-t-elle une place de choix. Les dernières nouveautés ne manquent pas d'accaparer la curiosité des belles de jadis: tenue pour patiner, robe de mariée ou robe pour le pique-nique, de quoi satisfaire tous les goûts.

Québec fête son 370e anniversaire

QUÉBEC — Plus de 500 événements artistiques et culturels seront offerts à la population dans le cadre du 11ème Festival d'été de Québec, qui se tiendra du 3 au 15 juillet prochain.

Ces activités seront regroupées autour de 16 sites de la vieille capitale. Ainsi sur la terrasse Dufferin, tous les soirs à 20 h 00, il y aura des spectacles de musique traditionnelle.

Dans la cour du Petit Séminaire, du 6 au 10 juillet, à 21 h 30, les Québécois pourront entendre de grands concerts classiques.

Les jardins de l'hôtel de ville s'animeront tous les jours de 12 h 00 à 14 h 00 et de 16 h 00 à 23 h 00, avec des clowns, des fanfares, de la musique traditionnelle, des chorales et des danseurs.

De son côté, la populaire rue Saint-Jean sera l'hôte tous les soirs, de 19 h 00 à 23 h 00, de fanfares, de clowns et de comédiens. Il y aura également des danses populaires sous la porte Saint-Jean et de l'artisanat dans la rue.

A la Place royale, tous les jours de 12 h 00 à 14 h 00, on pourra entendre de la musique classique et populaire. Il y aura également des comédiens et des fanfares ainsi que des démonstrations d'artisanat. A la Batterie royale, du 8 au 14 juillet, à 19 h 00, il y aura des spectacles de jazz.

Aide aux pâtes et papiers

Une satisfaction mitigée pour l'opposition libérale

QUEBEC (PC) — L'Opposition officielle a manifestée une "satisfaction mitigée" face au programme d'aide de $1,400,000 du gouvernement du Parti québécois à l'endroit de l'industrie des pâtes et papiers.

Le porte-parole du Parti libéral, le député de Portneuf, M. Michel Pagé, a eu une brève rencontre avec la presse parlementaire jeudi à ce sujet, pour faire connaitre sa position.

M. Pagé a indiqué que sa formation politique était à plusieurs aspects satisfaits des mesures annoncées.

Mais la solution gouvernementale suscite plusieurs interrogations auxquelles le député de Portneuf croit qu'on n'a pas apporté deAinsi, M. Pagé constate que le ministre des Terres et Forêts, M. Yves Bérubé, a mis l'accent sur les industries produisant du papier-journal, mais semble avoir négligé les entreprises productrices des autres sortes de papier: papiers fins, cartons, etc.

Pourtant, plus de 38 p.c. de la production de papier au Québec n'est pas du papier-journal, mais d'autres sortes de papier, estime le député Pagé.

Le porte-parole libéral s'étonne aussi que le ministre Bérubé prétende faire baisser le coût de la tonne de papier de près de $5 dans le département du coût de transport alors que des subventions de l'ordre de seulement $31 millions sont prévues à ce chapitre.

Rien n'a été prévu pour faciliter le transport du bois par camion, notamment une augmentation des limites de charge telles que demandées depuis longtemps par les camionneurs.

M. Pagé a noté la prudence gouvernementale dans le département de l'environnement, alors que les compagnies auront entre cinq et dix ans pour se conformer aux nouvelles normes édictées.

Enfin, M. Pagé s'est inquiété du sort de certaines villes dont l'industrie est axée uniquement sur l'industrie de papier qui y existe. Le plan gouvernemental ne s'est nullement penché sur le sort de ces villes, a conclu M. Pagé.

Saint-Pierre reposait bien au Vatican...

VATICAN (AFP) — Le pape Paul VI a affirmé mercredi que l'on a acquis la preuve historique que les ossements retrouvés en 1950 sous la basilique vaticane sont bien ceux de saint Pierre.

Le chef de l'Eglise, qui s'adressait à quelque 10,000 pèlerins réunis pour l'audience générale, a estimé que la présence des ossements de saint Pierre, mise en doute par certains historiens, ne faisait plus aucun doute pour tout homme intelligent: "Nous pouvons dire que saint Pierre est ici," a déclaré le saint père.

Les fouilles sous la basilique St-Pierre, ordonnées par Pie XII, avaient conduit en 1950 à la découverte, dans une paroi d'un mausolée, d'une cassette de marbre contenant les ossements d'un septuagénaire mort au premier siècle de notre ère. Des cette découverte, longtemps tenue secrète par les milieux archéologiques et religieux, les chercheurs ont tenté d'établir qu'il s'agissait effectivement des ossements du premier apôtre.

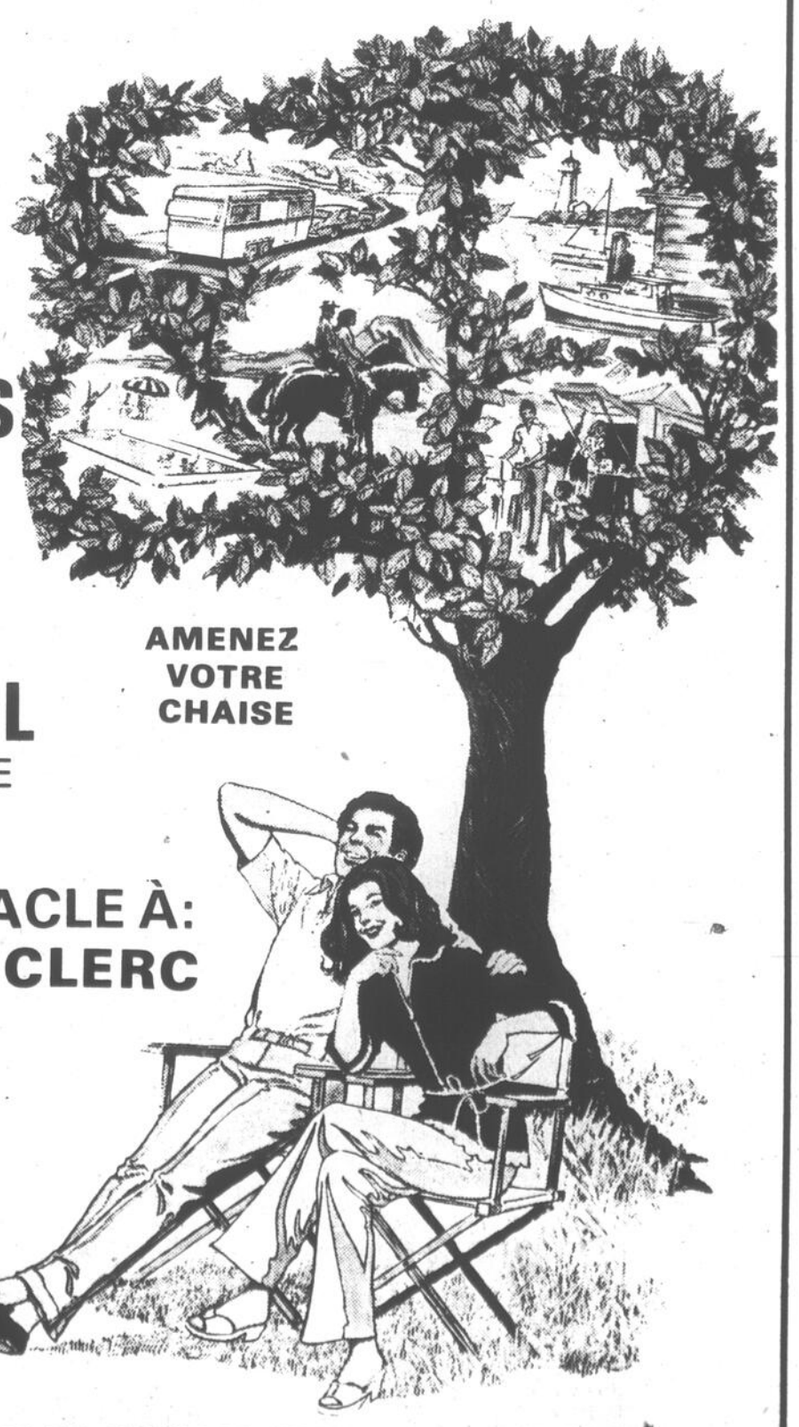
FÊTE DU CANADA
SAMEDI LE
1er JUILLET '78
7.30 P.M. Parc VICTORIA
"SUPER SPECTACLE GRATUIT

PIERRE LALONDE
VEDETTE INTERNATIONALE
QUI SÉDUIT LES JEUNES
ET LES "MOINS JEUNES"

MARTIN STEVENS
CHANTEUR—FAVORI
DES JEUNES CANADIENS

JACQUES SALVAIL
ÉT SA TROUPE DISCOMODE

EN CAS DE PLUIE
SPECTACLE À:
J.H. LECLERC



studio pierre racine
DISCO MOBILE
DISCO MOBILE

chef

ORGANISATION QUÉBEC-CANADA ET JEAN LAPIERRE VOUS ATTENDENT

Carrières et Professions

TAILLEUR DEMANDÉ

Pour usine de fabrication de coupe-vent en nylon situé à Bromont.

Minimum 1 an d'expérience dans produit similaire ou chemises ou robes.

Bonnes conditions de travail.

S'ADRESSER
À
M. SERGE THERRIEN

Centre de la Main d'Oeuvre
COWANSVILLE
263-0505

LA COMPAGNIE MINER LTEE

SUPERVISEURS de PRODUCTION

La compagnie MINER ltée, requiert les services de SUPERVISEURS de PRODUCTION pour son usine de Granby.

REsponsabilités:
Surveillance du département
Entranement des nouveaux employés
Application des méthodes de travail

Le candidat doit:
Parler couramment le français et l'anglais
Connaissance approfondie de la Supervision
Sec. V ou l'équivalent.
Si intéressé, faire parvenir votre curriculum vitae à

La Compagnie MINER ltée.
191 Denison ouest
Granby,P.Q. J2G 4C9
Att. M. Guy Morin

Gulf GULF CANADA LIMITED

STATION SERVICE
A LOUER

GULF CANADA offre aux personnes dotées d'initiative l'occasion de faire des profits intéressants. A cause du perfectionnement de ses stations-service Gulf à besoin d'un homme prêt à louer et à administrer une station-service Gulf situé à COWANSVILLE.
Vous devez posséder une certaine expérience de ce genre d'entreprise ou d'un commerce connexe et consentir à fonder votre commerce sur un investissement monétaire.
LES CANDIDATS sélectionnés seront assurés d'un bon revenu annuel et seront soumis à une formation intensive couvrant les disciplines de la vente, du service et de l'administration d'une station-service. De plus, les détaillants Gulf bénéficieront d'un programme continu de publicité, de mise en marche et de conseils en administration des affaires.
POUR obtenir un rendez-vous, ADRESSEZ-VOUS À:
GULF CANADA LIMITEE
ANDRE HUBERT,
représentant
284-7880

Esmond.

OPPORTUNITE
"TRAITEMENT DES DONNEES"
CANTON DE L'EST
PROGRAMMEUR/ANALYSTE

QUALIFICATIONS EXIGÉES
—Détenir un D.E.C. en informatique.
—1 à 2 ans d'expérience dans la programmation COBOL.
—Connaissance de OS et JCL/OS.
—Capacité de développer des systèmes et de travailler avec les usagers.

TRAITEMENT
Correspondant aux qualifications et expérience.
Seulement les applications des personnes répondant aux exigences seront considérées.
Étant une Compagnie affiliée à Dominion Textile Limitée, nous offrons d'excellentes chances d'avancement et bénéfices marginaux.
Les candidats(es) intéressés(ées) sont priés(ées) d'envoyer leur curriculum vitae à:

ESMOND
Division de Dominion Textile Limitée
360 Cowie
Granby, Québec
J2G 3V9
Attn: Dept. informatique

Placement des salariés de la construction

Johnson sent le besoin d'éclairer son homologue

QUEBEC (PC) — Le ministre du Travail et de la Main d'oeuvre du Québec, M. Pierre-Marc Johnson, a écrit une longue lettre à son homologue ontarien, Mme Betty Stephenson, pour clarifier la portée du "règlement relatif au placement des salariés dans l'industrie de la construction du Québec qui entrera en vigueur le 1er juillet".

Pour mettre fin à la confusion et aux fausses interprétations, nous pensons qu'il serait bon de vous expliquer les raisons qui ont amené l'adoption d'un tel règlement, dit M. Johnson son préambule. "Puisqu'on a parlé de discrimination, il faut dire alors que le règlement discrimine autant à l'égard des travailleurs québécois qu'à l'égard du travailleur ontarien, note M. Johnson. En effet, poursuit-il, puisque le règlement favorise l'embauche régionale, il sera, par exemple, la plupart du temps, plus difficile à un travailleur domicilié à Montréal ou à Québec de trouver un emploi dans la région de Hull que ce le sera pour un travailleur domicilé à Ottawa."

Le ministre Johnson note ensuite qu'il existe une importante exceptions à ce principe de préférence régionale et elle concerne la main d'oeuvre régulière d'un employeur, "Cette exception s'applique de façon similaire aux travailleurs réguliers d'un employeur de l'Ontario et à ceux d'un employeur du Québec."

M. Johnson explique ensuite que cet article a pour but de permettre à un entrepreneur qui décroche un contrat au Québec d'y amener avec lui sa main-d'oeuvre régulière, quelle que soit la région d'origine de cette dernière.

"Après le premier juillet, l'Office de la construction du Québec préservera le droit au travail des ouvriers ontariens qui auront commencé à travailler au Québec avant le 29 juin 1978", précise M. Johnson dans sa longue lettre à Mme Stephenson. "Il nous a été rapporté, ces derniers jours, qu'un projet de loi concernant les travailleurs de l'industrie de la construction a été soumis à l'attention des membres du Parlement de l'Ontario. Il nous a été dit que l'intention de ce projet de loi est de limiter aux travailleurs domiciliés en Ontario l'accès aux chantiers de construction de cette province", rappelle le ministre.

"Puis-je vous dire que nous déplorerions l'adoption d'une telle loi. Ce qu'on a surtout reproché à notre règlement de placement, jusqu'ici, c'est d'être discrimination pour les travailleurs domicilés à l'extérieur du Québec. Nous croyions avoir fait la preuve que ce règlement n'est pas discrimination mais que, tout au plus, il sommet à certaines conditions l'accès aux chantiers québécois. Il est indéniable que des travailleurs ontariens pourront venir travailler au Québec, après le premier juillet.

Cependant, si votre loi était adoptée, elle aurait pour effet d'empêcher les travailleurs québécois d'obtenir un emploi en Ontario. Il serait triste de constater que vous appliquez justement ce que vous dénonciez chez nous sachant fort bien que ce n'est pas ni l'esprit, ni la lettre de notre règlement."

Les sinistrés de Buckingham

Québec prêt à aider...

BUCKINGHAM (PC) — Le gouvernement du Québec entend agir immédiatement pour subvenir aux besoins des sinistrés de Buckingham et restaurer les secteurs dévastés mardi par la tornade, sans attendre les appoints d'autres gouvernements.

C'est ce qu'a déclaré mercredi soir, de passage dans le quartier Masson, le plus durement touché par la tornade éclair, le ministre des Affaires municipales du Québec, M. Guy Tardif, venu constater l'étendue des dégâts, qu'on évalue à $3 millions.

"Si on évaluait les dommages à $3 millions, on verserait $3 millions, a-t-il dit après avoir précisé que le gouvernement péquiste n'entendait pas "à ce moment" recourir à l'aide financière d'autres gouvernements, dont le fédéral.

A la question de savoir si ce remboursement dépasserait l'aide accordée depuis 1971 à d'autres Québécois éprouvés par des catastrophes naturelles, M. Tardif a répondu: "Nous ne sommes pas liés par les décisions des gouvernements" qui ont précédé celui du PQ.

Plus tôt dans la journée, aux Communes, le premier ministre Trudeau avait affirmé que le fédéral était prêt à aider la municipalité sinistrée, par le biais de la Société centrale d'hypothèques et de logement, mais que le gouvernement québécois devait d'abord en faire la demande. Il a ajouté qu'aucune demande n'avait été reçue jusqu'ici.

La monarchie: la base de l'unité canadienne

OTTAWA (PC) — "La monarchie c'est la base même de l'unité canadienne", a affirmé jeudi un porte-parole de la Ligue monarchiste du Canada, en dénonçant vivement le projet de réforme constitutionnelle.

Selon John Aimers, président de la Ligue et membre de l'association libérale de Westmount, les propositions du gouvernement en matière de réforme constitutionnelle emasculeront la monarchie, si elles sont adoptées.

M. Aimers a affirmé que les Canadiens tant francophones qu'anglophones et les Québécois, aussi aiment la monarchie.

"La monarchie c'est le symbole du biculturalisme et du bilinguisme", a-t-il soutenu parce que la monarchie existe au Canada depuis l'arrivée de Jacques Cartier en 1534.

La Ligue monarchiste du Canada regroupe 12,000 membres, a dit M. Aimers, dont près de 1,500 sont du Québec. Il a soutenu que 20 pour cent des membres québécois sont de langue française.

Le président de la Ligue a affirmé que le projet de loi enlève les pouvoirs de la souveraine du "Dominion," et les transfère au gouverneur général.

"Les rôles sont renversés, a-t-il dit, c'est la souveraine qui aurait un rôle vice-royal".

C'est un projet de loi rusé et trompeur, a en outre, expliqué le jeune homme de 26 ans, parce que la prince Charles ne pourra jamais devenir gouverneur général du Canada, selon les propositions mises de l'avant.

Pourtant a-t-il insisté, plusieurs aimeraient bien voir le prince Charles devenir le gouverneur général du "Dominion."

La Ligue monarchiste est d'avis que ce sont les fonctionnaires du bureau du premier ministre Trudeau, qui veulent centraliser le pouvoir qui ont rédigé avec autant d'attention ce projet de loi qui présente "une façade monarchique devant une réalité républicaine".

Jusqu'à tout récemment, M. Aimers était un militant conservateur ayant même dirigé les jeunes troupes. Cependant, lorsque M. Stan Schumacher a quitté le parti conservateur, parce qu'il s'était brouillé avec le chef, M. Joe Clark. M. Aimers a alors annoncé, qu'il allait devenir un militant libéral.

Il avait alors dénoncé l'attitude autoritaire de M. Clark.

La micromachine à écrire

L'ennemi mortel des secrétaires est né!

LONDRES (Reuter) — L'ennemi mortel des secrétaires et des sténodactylos est né: il tient dans la poche, mais peut faire tout ce qu'elles font, ou presque.

Il s'agit de la "microwriter", ou micromachine à écrire, inventée par M. Cy Enfield, metteur en scène professionnel et amateur éclairé d'électronique à ses heures.

Cette machine à écrire miniaturisée est grande comme la paume de la main et ne comprend que cinq touches, que l'on opère avec les cinq doigts d'une seule main et qui reproduisent toutes les lettres de l'alphabet, les chiffres et les signes de ponctuation.

On tape les lettres en pressant les touches un certain nombre de fois, tout en imitant la forme de la lettre. Ainsi, pour faire un "I", on presse deux touches l'une au-dessous de l'autre pour en dissiner la forme verticale. Les caractères tapés apparaissent en défilant sur un petit écran similaire à celui d'une machine à calculer électronique de poche. L'appareil est relié à une machine à écrire par un fil qui imprime ce qui a été tapé.

Le "microwriter" peut frapper les majuscules et les minuscules, effacer des caractères ou des mots entiers, lire à l'envers ou à l'endroit, bref, comme le dit son inventeur, "faire tout ce que fait la plus moderne des machines à écrire électriques à mémoire".

On apprend à former les lettres en une demi-heure et à taper couramment en un ou deux jours. M. Enfield est persuadé que "tous ceux qui ont à écrire utiliseront cette machine, encore que le cadre qui fait des fautes d'orthographe et a une secrétaire qui n'en fait pas sera probablement le dernier à y venir".

Quatre hauts fonctionnaires du ministère britannique de la Santé publique ont expérimenté l'appareil pendant un peu plus de trois mois, et ont renoncé à tout autre moyen de taper leurs documents. Ils évitent ainsi les nombreuses fautes des dactylos qui n'étaient pas accoutumées aux mots scientifiques compliquées abondants dans le service. La machine possède une mémoire qui, pour le moment, peut enregistrer huit pages d'écriture. En la reliant à une cassette, on porte sa capacité à 60 pages et M. Enfield projette de développer encore cette capacité.

Il travaille également sur le moyen de transmettre par téléphone les pages conservées en mémoire.

Ainsi, l'on pourra, par exemple, écrire un long article, un livre même, sur ses genoux à bord d'un avion et le transmettre à l'arrivée par téléphone. Convaincu de l'importance de son invention, M. Enfield l'a fait protéger par une série de brévets et se reserve l'exclusivité mondiale des codes électroniques permettant de former les lettres.

Les "méritas" de l'absurdité

WASHINGTON (AP) — Le sénateur William Proxmire, pince-sans-rire, décerne, chaque mois, un prix appelé La Toison d'Or, destiné à récompenser l'utilisation la plus absurde et la plus dispendieuse de deniers publics.

Pour juin, le prix a été décerné, dans l'ordre: —A l'Administration fédérale des routes, qui a consacré $22,000 à une étude du comportement des automobilistes à l'égard des poids lourds.

—A la Fondation des Beaux-Arts, qui a proposé l'étude d'un 'profil' du personnel de création à la radio, à la télévision et au cinéma.

—A l'Institut national de Santé mentale, pour une étude qui arrive à la conclusion que les obèses, plus que les gens d'un poids normal, recherchent les restaurants où l'on mange à volonté pour un prix fixe d'entrée et que dans ces établissements, les clients mangent plus que dans les restaurants à menu.

—Le Bureau national de la Sécurité des Transports, qui a dépensé $5,340 pour trouver un nouvel emblême, après avoir jugé que l'ancien ressemblait trop à celui du Bicentenaire des Etats-Unis.

Appel d'offres

Gouvernement du Québec

Les ministères ne s'engagent à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Ministère des Transports

Projet: 639-0204-8 -- Préparation et pose d'enrobé bitumineux sur le chemin Ostiguy et 8ième rang, dans les municipalités de Granby ville, Shefford, Ste-Pudentienne par., et St-Joachim-de-Chefford par., comté de Shefford. Longueur du projet: 7.6 milles.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de $10.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Dépôt de soumission exigé: cautionnement de soumission: 16,000.00 ou chèque certifié: $8,000.00.

La vente des documents est faite aux adresses suivantes: Service des Contrats, ministère des Transports, 700 est, boul. St-Cyrille (20e), Québec, Qué., G1R 4Y9, ou 255 est, Crémazie, Montréal, P.Q., H2M 1L5. La réception des soumissions est faite à 255 est, Crémazie, Montréal, P.Q., H2M 1L5.

Clôture de la réception des soumissions à:
15:00 heures
le mercredi, 2 août, 1978.

Le sous-ministre
Hugues Morrissette

LA PRINCESSE EN FETE Inc. PRÉSENTE SON CALENDRIER

JEUDI 29
20.30hres Spectacle Folklorique Multiculturel au Théâtre Palace.
23heures Boîte à Chanson à l'Escale.

VENDREDI 30
21 heures Boîte à Chanson à l'Escale.

SAMEDI 1er JUILLET
14 heures Film pour les enfants à l'école St-Eugène. À l'affiche: Robin des Bois en dessins animés.
18 heures Mini Marathon à travers les rues de la ville. Départ au Palais des Sports.
21 heures Boîte à Chanson à l'Escale.

DIMANCHE 2
13 heures Rallye Cycliste aux Galeries de Granby, près de la rue Bourget.
19 HEURES Spectacle des Talents Locaux au stationnement du Palais des Sports. En cas de pluie, le spectacle aura lieu à l'intérieur du Palais des Sports.

Une Invitation de J.J. MICHEL
Agent MOLSON Pour la Région.

A NOTER

Nos bureaux seront fermés lundi le 3 juillet

La Voix de l'Est

A DÉCOUPER, A DÉCOUPER, A DÉCOUPER, A DÉCOUPER, A DÉCOUPER, A DÉCOUPER, A DÉCOUPER, A DÉCOUPER, A DÉCOUPER, A DÉCOUPER, A DÉCOUPER, A DÉCOUPER

FRAISES

FRAISES

SI VOUS COMPAREZ

- La QUALITÉ des FRAISES
- Les nombreux SERVICES offerts
- La facilité d'accès aux FRAISIÈRES
- L'accueil CHALEUREUX du personnel
- CONTENANTS FOURNIS

Vous n'hésitez plus un instant à venir

CHEZ

Le MARAICHER

Andre Cote, prop.
2035 Rg PAPINEAU
ST-PAUL ABBOSTFORD 379-5277

Ouvert 7 jours par semaine de 7 a.m. a 9 h p.m.
Vendons aussi fraise cueillies

Bienvenue À TOUS.

Spécial Estival du Midi!

$1.65

REGALEZ-VOUS AVEC:
- 2 morceaux de Poulet Frit à la Kentucky®
- des frites dorées
- une salade au choix
- du pain à la grecque

et votre boisson préférée

ECONOMISEZ tout en faisant un bon repas! Ce prix est en vigueur tous les jours de la semaine.

JUSQU'A 14 HEURES TOUS LES JOURS

La Villa du Poulet.

Plus de 100 magasins au Québec. Consultez l'annuaire téléphonique local pour trouver le comptoir le plus près de chez vous.

ISOLEZ AVEC LE SYSTÈME DRYVIT OU ISOFOAM

Finition de solage
Imitation de pierres

Lido Stucco

Stucco de tout genre
PLÂTRE-RADIANT
1138 ST-CHARLES SUD GRANBY

378-5361

GAGNEZ $200. POUR VOS VACANCES

IDENTIFIEZ CES MARCHANDS ET HOMMES D'AFFAIRES

Retournez les quatre (4) pages entières
avec le nom de chacun sous sa photographie

BERNARD ROYER
Représentant Marcel Auger & Fils Inc.
PIERRE TURCOTTE
Propriétaire Turcotte Armurier
CLAUDE FOURNIER
Gérant, R. Viens Equipement Inc.
ANDRÉ GAGNÉ
Directeur des ventes, Gabriel Lussier Ltée
CLAUDE AUGER
Gérant de crédit, Marcel Auger & Fils Inc.
ROCH AUGER
Gérant, Marcel Auger & Fils Inc.
GÉRALD BRETON
Prop. Marché Métro Breton
MARIO LALUMIÈRE
Gérant, Restaurant MacDonald
GUY COMTOIS
Gérant de service, Estrie Toyota
ANDRÉ MALO
Gérant des ventes, Estrie Toyota
ANDRÉ BEAUREGARD
Prop. Estrie Toyota
ROCK MARCOUX
Prés. de Granby Autorama
ANDRÉ JODOIN
Rep. des ventes chez Granby Autorama
CLAUDE BERNIER
Rep. des ventes chez Granby Autorama
FERNAND PARENT
Rep. des ventes chez Granby Autorama
RONALD CHABOT
Gérant de service chez Granby Autorama

GUY COULOMBE
Prés. de Coulombe & Fils
JEAN-GUY BARABE
Vendeur-service chez Coulombe & Fils
RÉJEAN LESSARD
Commis de bureau chez Coulombe & Fils
PIERRE HAMEL
Gérant chez Charles Hubert
BEN HUBERT
Président de Charles Hubert
ANDRÉ HAMEL
Vice-président de Charles Hubert
ALAIN CORDEAU
Prop. de Alain Cordeau Service
JEAN-GUY RIENDEAU
Président de la Caisse d'Économie des Travailleurs
GÉRARD FONTAINE
Gérant de la Caisse d'Économie des Travailleurs
JANINE RACINE
Prop. de Marie-Antoinette
GHISLAINE DELORME
Gérant chez Marie-Antoinette
JEAN-PAUL RACINE
Copropriétaire de Harvey & Racine
NORMAND PATENAUDE
Copropriétaire de Patenaude & Frère
SERGE PATENAUDE
Copropriétaire de Patenaude & Frère
RÉJEAN MARTIN
Rep. des ventes chez Granby Autorama
GUY PELLETIER
Dir. des ventes et sec.-trés. chez Granby Autorama

Concours Personnalité
La Voix de l'Est Ltée
C.P. 249 — Granby — J2G 2V4

Nom.....
Adresse .....
Ville .....
Tél.....

Les gagnants seront choisis parmi toutes les bonnes réponses reçues, deux personnes recevront chacune $100.

Envoyez vos réponses avant MINUIT vendredi le 7 juillet à Concours Personnalité, C.P. 249, Granby

GAGNEZ DES $$$ POUR VOS VACANCES

JEAN-YVES LOCAS
Représentant
Mercerie Cartier

PIERRE MASSÉ
Représentant
Mercerie Monsieur B.

YVETTE DROUIN
Agent
Voyages Transatlantiques

ANDRÉ BÉRARD
Propriétaire
Tapis André Berard

RODOLPHE MARINELLI
Propriétaire
Granby Camper Inc.

JEAN-ROCK MICHEL
Représentant
Assurance Métropolitaine

JOCELYN MARTIN
Représentant
Assurance Métropolitaine

MARCEL CORBEIL
Propriétaire
Marcel Corbeil & Fils Ltée

YVES ROY
Représentant
Assurance Métropolitaine

MONIQUE THIBAULT
Propriétaire
Geant de la Tapisserie

GILLES DESROSIERS
Gérant
Mercerie Cartier

MAURICE MARQUIS
Co-Propriétaire

CAROLE BÉLANGER
Agent
Voyages Transatlantiques

HÉLÈNE LEROUX
Co-propriétaire
Boutique Lumineuse

GÉRARD CADOTTE
Directeur
Caisse Populaire de Granby

RENÉ AUTHIER
Président
Caisse Populaire de Granby

LUC LAMOUREUX
Propriétaire
Luc Décoration

DENIS BRETON
Propriétaire
Mercerie M.B.

ROCK AUDET
Co-Propriétaire
Authier & Frère Inc.

ANDRÉ FOISY
Gérant des Ventes
J.J. Michel, agent Molson

MARC BIENVENUE
Représentant
Assurance Métropolitaine

DENIS BERGERON
Propriétaire
Bijouterie Denys

RÉMI GRONDIN
Représentant
Granby Camper Inc.

GÉRARD CARON
Représentant
Assurance Métropolitaine

Pierre Bergeron
Bijouterie Denys

DANIEL PELLETIER
Représentant
J.J. Michel Agent Molson

DORILVA JOLIN
Propriétaire
Bijoux Cadeaux Royal

MICHEL YANANTUONO
Gérant
Voyages Transatlantiques

CLAUDE DUFRESNE
Représentant
Mercerie Cartier

CAMILLE BRETON
Représentant
Mercerie Monsieur B.

BERNARD LAPLANTE
Représentant
Assurance Métropolitaine

RICHARD LEROUX
Propriétaire
La Boutique Lumineuse

RÉJEAN POTHIER
Représentant
Assurance Métropolitaine

ALBERT LACAILLE
Représentant
Assurance Métropolitaine

CLAUDE DARCY
Propriétaire
Bijoux L'OR Enrg.

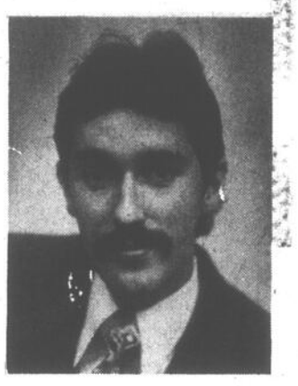
LUC JOLIN
Bijoux Cadeaux Royal

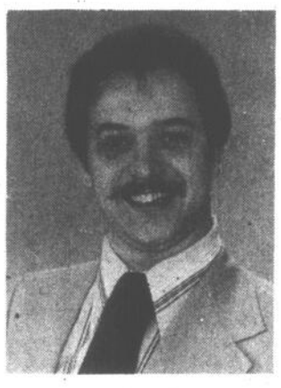
NORMAND OUELLETTE
Propriétaire
N. Ouellette Fruits & Légumes

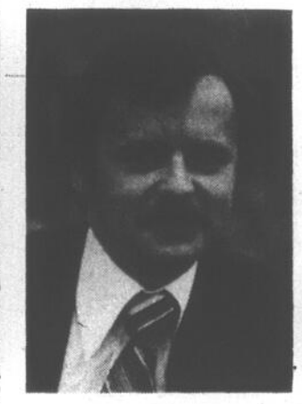
JEAN-GUY BEAULIEU
Directeur des ventes de district
Assurance Métropolitaine

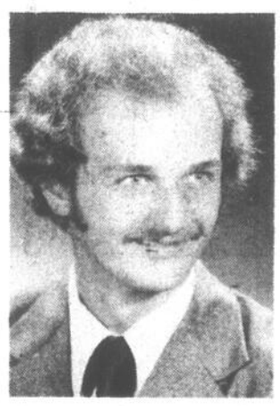
LORRAINE MARINELLI
Représentante
Granby Camper Inc.

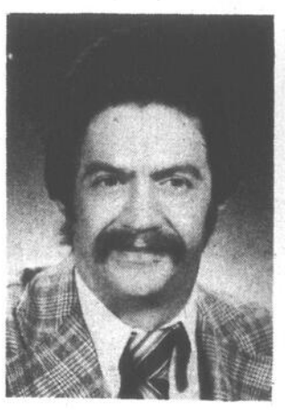
PIERRE DERAGON
Représentant
Mercerie Cartier

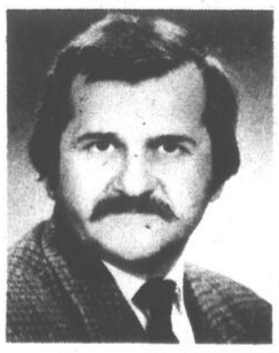












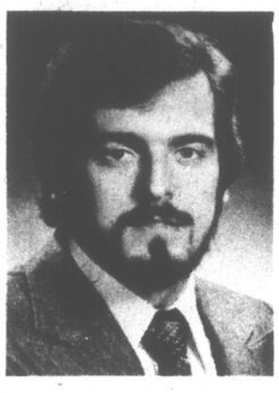
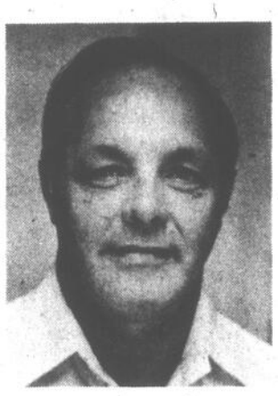
GAGNEZ DES $$$ POUR VOS VACANCES

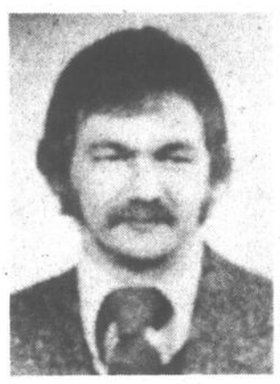
Robert CABANA
denturologiste
Gaston TÉTREAULT
propriétaire de Tétreault
Denis AUCLAIR
propriétaire de Denis Auclair Auto
Yves AUCLAIR
représentant des ventes chez Denis Auclair Auto
Alain MASSIE
propriétaire de la Librairie Alain
et Disco-Alain
Yval TÉTREAULT
propriétaire de Lavage Mobile
Michel Enrg.
Paul-Emile LESSARD
président du Centre du Pneu de Granby Enrg.
Laurent FORAND
copropriétaire de Harvey & Racine Inc.
Claude AUCLAIR
propriétaire de Claude AUCLAIR Auto

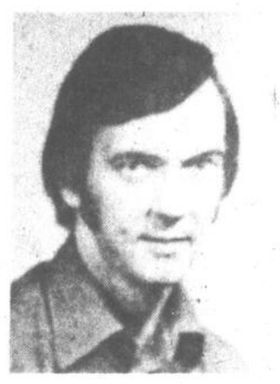
Léonard GRONDIN
propriétaire de Au Grand Bazar
Gaétan PARÉ
gérant de Woodhouse
Marcel SAVARD
copropriétaire de Georges Automobile
Georges ROBERT
copropriétaire de Georges Automobile
Janine ROBILLARD
du Studio Robillard
Marcel ROBILLARD
du Studio Robillard
Laurent BARRE
rep. de Assurance-Vie Desjardins
André Cyr
prop. de Cuirs-O-Ten-Tik
Daniel CHARLAND
directeur des ventes chez Charland Chevrolet
Maurice JODOIN
prop. de la Papeterie La Liberté
Denis ROBIDOUX
directeur des ventes chez Charland Chevrolet

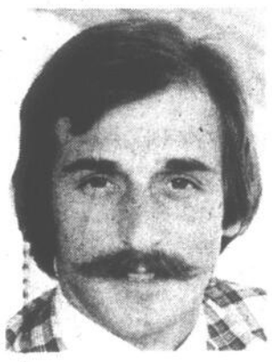
Paul FORTIN
représentant des ventes chez Charland Chevrolet
Maurice SAVAGE
directeur des ventes pour camions chez Charland Chevrolet
Don MÉNARD
rep. des ventes chez Charland Chevrolet
Guy BLAIN
rep. des ventes chez Charland Chevrolet
Michel DUBÉ
rep. des ventes chez Charland Chevrolet
Réal CHARLAND
prés. de Charland Chevrolet
Rosaire DUFRESNE
dépt. de service Charland Chevrolet
Georges DUFRESNE
rep. des ventes chez Charland Chevrolet
Réjean BRUNEAU
prop. de la Bijouterie Bruneau

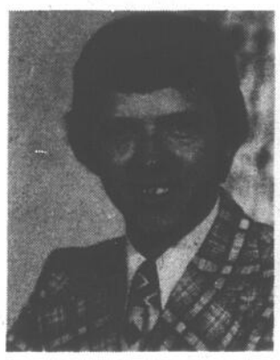
Benrard OSTIGUY
gérant des pièces chez Charland Chevrolet
Roger ST-HILAIRE
rep. des ventes chez Charland Chevrolet
Gérard DESAUTELS
rep. des ventes chez Charland Chevrolet
Guy LALUMIÈRE
gérant de service chez Charland Chevrolet
Jacques TREMBLAY
gérant des pièces chez Granby Autorama
Bertrand MORIN
rep. des ventes chez Granby Autorama
André THIVIERGE
gérant des pièces chez Le Trianon
Denis RODRIGUE
vendeur-service chez Le Trianon
Roger GAUMOND
gér. de service chez Le Trianon
Denis GÉNÉREUX
prop. Ambulances Généreux

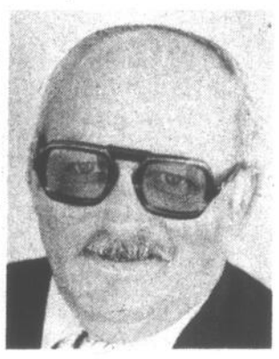



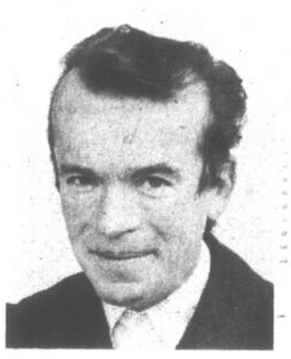


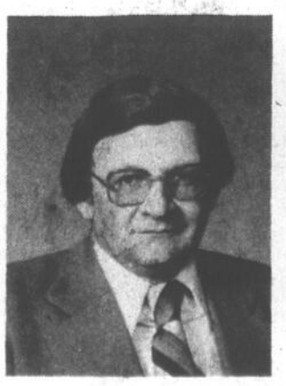












GAGNEZ DES $$$ POUR VOS VACANCES

ROSAIRE VIENS
Président
Viens Chevrolet Olds.

GILLES POULIOT
Brasserie O'Keefe Ltée

NORMAND FAUSSE
Service de Publicité Faust Inc.

ARMAND RUSSELL
Club de Golf Granby St-Paul Inc.

JOS LAMOUREUX
Mercerie Jos Lamoureux

ANDRÉ GAUDET
Prop. M.A.G. Automobiles

ROGER MESSIER
Agent Esso Huile à chauffage

ROGER RICARD
Club de Golf Granby St-Paul

RAYMOND LAROSE
Club de Golf Granby St-Paul

LUC DERAGON
Prop. Tapis Ideal Enr.

MICHEL LEMONDE
Brasserie O'Keefe Ltée

GILLES LAMOUREUX
Mercerie Jos Lamoureux

GILLES ROUSSEAU
Club de Golf Granby St-Paul

GUY LANGDEAU
Prop. Service Texaco GI Enr.

Mme GILBERTE LOISELLE
Prop. Gilberte Loiselle Fleuriste

J. MICHEL
Agent MOLSON (Granby)

ERNEST POULIOT
Brasserie O'Keefe Ltée

JEAN-PAUL HAMEL
Propriétaire
Brault Bicycle & Sports

DENIS BEAUSOLEIL
Gérant
Marche A.V.A.

PAUL FORAND
Directeur des Ventes
Assurance Metropolitaine

ROBERT BUREAU
Gérant Dominion Store

MARCEL RENAUD
Directeur BNE Galeries de Granby

ROGER GAUMOND
Dir. de service chez Le Trianon

ANDRÉ LAMONTAGNE
Rep. des ventes chez Shefford Chrysler Plymouth Ltée.

GUY BUSSIÈRES
Prop. pharm. chez Pharmaprix

YVAN CHAGNON
Rep. des ventes chez Shefford Chrysler Plymouth Ltée

GEORGETTE LANGLOIS
Agent, Immeubles Châteleine

ROLAND MOUSSETTE
Prés. de Shefford Chrysler Plymouth Ltée

JOCELYNE SIRHAM
Prop. de la Boutique CHI-KITA

GILBERT MONAST
COURTIER
Gérant Fiducie du Québec

LUC GIRARD
courtier
propriétaire Immeubles Luc Girard

FRANÇOISE AUGER
Représentante Trust Royal

DAVID LANDRY
Directeur service immobilier Trust Royal

GILLES GARNEAU
Représentant Trust Royal

JEANNE DESPARS
Représentante Trust Royal

GAÉTAN CHAINEY
Gérant chez le Prêt Hypothécaire

ANDRÉ LOISELLE
courtier
Propriétaire Immeubles Châteleine

MARC FAUCHER
Conseiller en valeur immobilière

LES POTINS DU VENDREDI

par la rédaction sportive

Il n'y a pas de métro; il n'y a pas d'aéroport international à Roxton Pond, mais il y a des gens qui savent faire les choses et surtout, qui savent participer aux événements qui les préoccupent. La semaine des grandes festivités qui s'est déroulée la semaine dernière, a prouvé encore une fois que "ce n'est pas dans les gros pots qu'on trouve les meilleurs onguents"...

●●●

Bravo aux citoyens de Roxton Pond pour cette grande réussite d'un événement qui a quand même duré 10 "grosses journées". Il y en avait pour tous les goûts, et, rien n'a été raté. Chapeau encore une fois devant les organisateurs et tous les citoyens... citoyennes de Roxton Pond.

●●●

Parlant de ce grand Festival de Roxton, on nous a souligné que le gagnant du concours des "mangeurs de hot dogs" fut Claude Bernier; il en a mangé... que 19, et de plus... des "chiens chauds steamés"... Qui dit mieux!

●●●

Les "4 Chevaliers O'Keefe" seront au terrain de la Cabane Rustique de Roxton Pond, le dimanche 20 août prochain. On nous a même dit qu'un service d'autobus sera à la disposition des sportifs désireux de s'y rendre.

●●●

Michel Lemonde a été honoré d'une façon spéciale par le Club Optimiste de St-Valérien. Il faut voir le trophée qu'il a reçu... quelque chose qu'il n'est pas prêt d'oublier.

●●●

On demande toujours aux Granbyens de communiquer avec le tennis St-Luc à 372-2717, pour héberger des jeunes joueurs de tennis qui seront è Granby du 3 au 7 juillet prochain, pour le 6e tournoi-invitation de Granby. Ça presse...

●●●

Jean "Molson" Michel a goûté à toutes sortes de températures en fin de semaine dernière... tellement qu'il s'est sortit de la Princesse en Fête avec de violents maux d'oreilles et de gorge. Et dire que ça recommence en fin de semaine!

●●●

Ovide et Pierrette Paquin de Roxton Pond sont toujours aussi accueillants, même si on les prend par surprise! Déçu quand même que Ovide ne nous ait pas dévoilé "quelques faits rares" qui seraient survenus avec ses poneys... et d'autres animaux de la forêt.

●●●

André Foisy sera sur ses gardes dans l'avenir, lorsqu'il achètera un billet. Samedi dernier, une jolie demoiselle se présenta à André et lui dit: "Monsieur, il m'en reste un... le voulez-vous?"... "Bien oui", de répondre André... Mais c'était bien "un" livret complet et non un billet qu'on lui offrait.

●●●

Quant à Daniel Pelletier, il ferait bien de surveiller les poteaux qui entourent son terrain... pour ne pas se les faire "voler"...

●●●

Jean-Guy Gagné a fait fureur avec son superbe attelage et son non moins superbe carrosse, lors du défilé antique de samedi passé. Jean-Guy a presque tout raflé les trophées... de son patron.

●●●

Lorsqu'on rencontre Gilles "le pro" Rousseau du Granby-StPaul, il faut être muni d'un crayon et d'une tablette car les nouvelles ne manquent pas. Aussi, Gilles nous informait que la violente tempête de la semaine dernière avait fait disparaître les quatre ponts qui enjambent le ruisseau au club Granby-StPaul. Plusieurs tournois ont du être remis à cause de ce contretemps.

●●●

Ainsi, nous avons appris que le tournoi annuel du Nid Condor aura lieu le 5 juillet prochain; le tournoi de la Fraternité des Policiers de Montréal, le 11 août prochain et celui du Club Optimiste de St-Paul, le 23 août prochain.

●●●

Gilles Rousseau nous apprend aussi que le tournoi annuel du Club de la Médaille d'Or de Montréal, se tiendra le 7 juillet prochain. Plusieurs athlètes seront du tournoi, notamment des joueurs des Canadiens, des Alouettes et des courses, sans oublier des représentants des Expos de Montréal.

●●●

Le maire de Marieville, M. Paul-Yvon Hamel, sera le président d'honneur du tournoi de la Médaille d'Or.

●●●

Vianney Coté, le gérant du Granby-St-Paul, est sûrement un excellent athlète dans certaines disciplines, mais comment nous expliquer qu'après avoir joué 9 trous de golf seulement... il manquait de balles?

●●●

Le Granby-St-Paul a été le site d'un autre trou d'un coup récemment. Il fut réussi par Jean Daigle, au trou no 11 du parcours St-Paul, avec un fer 3. Yvon Lebuis, Michel Gagnon et Miville Rioux accompagnaient l'auteur de l'exploit, au tournoi du "Montréal Traffic Club".

●●●

On nous a rapporté que Daniel Piette jouait du golf de grande classe depuis quelques semaines. Il est rare qu'il rapporte une carte de plus de 71... et les scores de 70 sont très fréquents, dit-on. Bravo Daniel!

●●●

Gilles Rousseau nous dit qu'on peut, maintenant, réserver son heure de départ tous les jours de la semaine. Il suffit de communiquer avec le "pro shop".

●●●

Quelques changements ont été effectués sur le parcours "Granby", rendant plus difficiles les trous 7 et 17... En fait, sur 74 rondes de golf la semaine dernière durant une journée, seulement 4 normales ont été réussies sur le vert no 17...

●●●

Définitivement, Bob Gaudreau et Jim Nadeau ne sont pas des "hommes de bois"... Lors de leur dernier voyage de pêche, à Roberval, tous deux se sont "perdus"... d'une manière assez inusitée toutefois. Ainsi, Bob s'est "écarté" dans les toilettes du camp, ce qui a fait rire Jim Nadeau aux éclats... Mais le lendemain, Jim se "perdait" dans le camp!

●●●

Suite à ces "incidents", on aurait décidé de poser des flèches dans le camp... soit pour indiquer la porte de sortie des toilettes et celle du camp...

●●●

Mme Yvette Gosselin est très active à Roxton Pond..Balle-molle.. club de chasse et pêche, etc... Ce sont des bénévoles de ce genre qui sont à la base des réussites. Et ceux et celles qui connaissaient "Butch", savent qu'elle n'a pas les deux pieds dans la même bottine.

●●●

Le tournoi annuel de balle-molle des Bons Copains Labatt se déroule en fin de semaine au terrain I-C. Vous y êtes tous conviés, car de la balle-molle de classe y sera disputée.

●●●

Le neuvième tournoi de golf Don Marcotte aura lieu le 15 juillet prochain, à Asbestos. Seulement 200 golfeurs seront acceptés.

●●●

Coup de théâtre dans la ligue Richelieu

Les Vics de Granby achètent les Voyageurs de Cowansville

GRANBY (Bernard Brodeur) "Le chat est sorti du sac"... Coup de théâtre dans la ligue de hockey Richelieu junior "B".

Les Vics de Granby ont acheté, hier soir, la franchise des Voyageurs de Cowansville et tous leurs joueurs... et une partie du territoire qui était alloué aux Voyageurs, pour la cueillette de leurs joueurs.

Telle est la nouvelle issue d'une assemblée spéciale des dirigeants de la ligue Richelieu, tenue hier soir à Montréal.

Cette "super transaction" mijotait depuis une couple de semaines déjà. Les rumeurs étaient nombreuses, mais les personnes concernées refusaient carrément d'en die plus long. Il y eut cette première rencontre qui groupait les clubs de Granby, Cowansville, St-Jean et Chambly. On n'a pu en venir à une entente lors de ce premier meeting, sur le territoire appartenant à Cowansville.

Puis, la réunion spéciale des gouverneurs de la ligue quidécidèrent alors de referer toute la question à la seconde tranche de l'assemblée annuelle, tenu hier soir.

Après l'assemblée d'hier soir, le président Mario Talbot a déclaré ceci: "La ligue a approuvé les négociations entreprises il y a trois semaines avec les Voyageur de Cowansville. Nous nous sommes porté acquéreurs de la franchise des Voyageurs et des joueurs qui composaient l'équipe. De plus, nous seront titulaires des villes de Cowansville et de Waterloo pour le recrutement de nos joueurs. Cette entente sera et devra être ratifiée de façon officielle, par la ligue Richelieu, lors de la 3e et dernière tranche de l'assemblée annuelle, le 7 août prochain. En ce qui nous concerne actuellement, l'affaire est bâclée", a déclaré Mario Talbot qui, au cours des prochains jours, remettra officiellement sa démission comme président des Vics, suite à son élection à la vice-présidence dela ligue Richelieu.

Ce coup de théâtre signifie que Cowansville n'aura plus d'équipe dans la ligue Richelieu junior "B". En récupérant tous les joueurs des Voyageurs, les Vics voient ainsi le retour au bercail de quelques Granbyens qui jouaient à Cowansville au cours de la dernière saison.

Nous avons également pu converser avec le président des Voyageurs de Cowansville, le sympathique René Massé. Ce dernier s'est empressé de dire: "Ecoutez, je n'ai rien à déclarer pour le moment. J'aurai quelque chose à dire d'ici une semaine, lorsque nous aurons, avec les Vics de Granby, signé officiellement les papiers du protocole d'entente. D'ici là, aucun commentaire", a déclaré René Massé.

D'autre part, on ne peut s'empêcher de revenir dans le passé et se rappeler l'ultimatum que les dirigeants des Voyageurs avaient lancé à la ville de Cowansville, concernant la consession du restaurant du Pavillon Desourdy de Cowansville, concession que les Voyageurs voullaient à tout prix... pour assurer la poursuite de leurs activités dans la ligue Richelieu. René Massé a carrément refusé de dire hier soir si cet ultimatum avait connu son dénouement hier soir. "Je parlerai plus tard", a-t-il répété.

D'autre part, nous avons que les Voyageurs ont connu plus que leur part de difficultés financières depuis leur entrée dans la ligue. Chose certaine, c'est avec une grande impatience que nous attendrons les déclarations de René Massé, suite à la signature des "fameux papiers".

Pour le moment, il faut conclure que les Vics de Granby sont propriétaires de la franchise du Cowansville et de tout ce que cela comporte, et que Cowansville ne fera pas partie du circuit Richelieu l'hiver prochain.

D'autre part, nous avons également appris hier soir que les Titans de Sorel, qui furent impliqués dans toutes sortes de disputes dans les séries éliminatoires de la ligue Richelieu le printemps dernier, s'étaient officiellement retirés de la ligue. Toutefois, il faudra aussi attendre au 7 août pour que tout soit confirmé car, les Titans voudraient ravoir leur dépôt...

Après un échec mercredi

Un match contremandé pour les Orioles...

GRANBY — La pluie qui s'est abattue sur la région hier soir a eu pour effet de contremander la partie que les Orioles devaient disputer au Royal de Drummondville, au stade Napoléon Fontaine.

En effet, les responsables avaient préparé par deux fois le terrain, mais lorsque la pluie s'est mise à tomber une fois de plus, c'en était fini pour la rencontre d'hier soir.

Pour les Orioles, c'est le vétéran droitier Gaétan Lachance qui devait débuter la rencontre. Lachance possède la meilleure fiche chez les artilleurs granbyens, soit deux victoires et quatre revers.

Lachance aura l'occasion de se reprendre mercredi prochain, alors que les hommes de Matty Alston joueront leur prochaine partie. Cette fois, ce sont les Pirates de St-Jean qui seront les visiteurs au stade de la rue Maisonneuve, à compter de 20 heures. Cette joute sera une reprise de la partie d'ouverture locale du 16 mai dernier.

Mercredi

Les hommes de Matty Alston disputaient une partie mercredi soir, alors que les Tigres de Sorel étaient au stade Napoléon Fontaine. Les visiteurs n'ont fait qu'une bouchée des Orioles, les bafouant au compte de 12 à 1, résultat d'une attaque de 16 coups sûrs.

Pour les vainqueurs, Luc Allard a lancé cinq manches pour mériter la victoire. Du côté des perdants, François Paquette a subi sa troisième défaite contre aucune victoire, lorsqu'il a lancé seulement une manche et un tiers. Daniel Lambert est venu terminer le match.

Les Tigres se sont assurés du triomphe dès la deuxième manche, tombant à bras racourcis sur les offrandes de Paquette. Les visiteurs ont inscrit sept points dans cette manche. Ils sont revenus à la charge en cinquième avec un point, et en septième avec quatre points. Pour les vainqueurs, Yvon Pépin a cogné un triple et un simple et a produit trois points. Jean-Marc Pontbriand a réussi trois coups sûrs.

Les Granbyens, qui n'ont commis qu'une erreur, ont marqué leur seul point en cinquième manche, point qui a été produit par Claude Cloutier. Les coups sûrs des Orioles ont été réussi par Donald Massé, avec deux, Claude Cloutier, Daniel Roger, Richard Massé et Yvon Labrecque.

Expos 5 Blue Jays 4

MONTREAL — Un "squeeze play" parfait exécuté par Sam Mejas dans la 10e manche, a permis hier soir à Bill Atkinson de compter du 3e but et de permettre aux Expos de Montréal de vaincre les Blues Jays de Toronto 5 à 4, dans un match hors-concours, au profit du baseball amateur au Canada.

Les Expos gagnent ainsi la première coupe "Lester B. Pearson", coupe qui sera disputée annuellement.

Andre Dawson a fait compter trois des cinq points des Expos avec un double et un simple Toronto qui a réussi huit coups sûrs, avait égalisé les chances avec 3 points en 7e manche.

Le seul circuit de la rencontre a été réussi par Otto Velez, dans la 5e manche, pour Toronto.

Les Expos, qui reçoivent St-Louis ce soir, ont cogné 13 coups sûrs. Les deux clubs ont utilisé tous (ou presque) leurs joueurs dans ce match hors concours.

Les Phillies gagnent

CHICAGO (AP) — Le double de trois points par Jose Cardenal dès la première manche, le double de deux points par Bob Boone dans la 8e et le circuit de trois points par Greg Luzinski ont conduit hier les Phillies de Philadelphie à un gain de 9-3 sur les Cubs de Chicago.

Les Phillies possèdent une avance de trois parties sur les Cubs au sommet de la division Est de la LN.

Jim Kaat a enregistré son 3e gain contre les Cubs cette saison avec une presence de six manches au monticule.

L'ex-Cub Cardenal a réussi son exploit alors que les coussins étaient tous occupés à la suite de deux simples et d'un but sur balles intentionnel à Luninski.

Luzinski a réussi son 18e circuit de la saison, aux depens de Lynn McGlothen.

Pour avoir accepté de l'argent

Dwight Stones et trois vedettes de l'athlétisme sont suspendus

NEW YORK (AFP) — Deux ans après Guy Drut, radié à vie pour avoir ouvertement admis de toucher des enveloppes, Dwight Stones, l'enfant terrible de l'athlétisme américain, a été suspendu de manière indéfinie par l'Amateur Athletic Union, la Confédération des sports amateurs aux Etats-Unis, pour avoir touché, en février, de la chaine de télévision ABC, un cachet de $33,600 pour sa participation à la compétition des Superstars.

Trois super-vedettes féminines américaines, Kathy Schmidt, détentrice du record du monde du javelot, Jane Frederick, recordwoman des Etats-Unis du pentathlon, et Francie Larrieu-Lutzchampionne de demi-fond et sans doute l'athlète la plus populaire du pays, ont été reconnues coupables de la même violation des règles de l'amateurisme et également suspendues indéfiniment.

Ces dernières ont gagné de $3,000 à $17,000 dans le concours télévisé.

La décision, prise dimanche à huis clos après des semaines de tractations avec les athlètes par le comité de Californie du sud de l'AAU DONT ILS RELSVENT, A 3T3 CONFIRM3E JEUDI PAR Ollan Cassel, directeur exécutif de l'AAU et par M. Andrian Paulen, président de la Fédération internationale d'athlétisme, priée de prendre les mesures nécessaires pour barrer les quatre Américains des compétitions internationales en Europe.

"La violation est flagrante, a déclaré M. Cassel à l'AFP.

"Stones a refusé de remettre l'argent qu'il a touché dans une compétition professionnelle à la fédération comme l'exigent les règlements. Il est radié de toutes les compétitions amateurs".

L'affaire n'est pourtant pas si simple. Elle risque d'avoir non seulement des répercussions sur le sport amateur aux Etats-Unis, mais une suite devant le tribunal.

"S'ils me suspendent, je vais les attaquer en justice pour suppression de mon gagne-pain," avait déclaré Stones après avoir remporté, le 11 juin dernier, son cinquième titre national de saut en hauteur. Ces plaisantins croient que nous vivons toujours à l'époque de Jim Thorpe."

Stones avait fait valoir qu'il avait renoncé à cette somme pour désigner un bénéficiaire, le Desert Oasis Track Club, son propre club d'athlétisme, dont il est l'unique membre et sa soeur, sa mère, sa grand-mère et ses avocats, les dirigeants.

Larrieu, Schmidt et Frederick avaient offert l'argent au Pacific Coast Club, la fameuse troupe de Tom Jennings, dont ils sont membres.

Or les règlements sur l'amateurisme sont clairs.

Les deux tiers du cahcet des Superstars auraient dû revenir a la fédération regionale (Californie du Sud) et nationale, un tiers seulement pouvant être offert à une organisation non-lucrative.

Mais Stones et ses camarades ont suivi une pratique devenue courante dans le monde de l'athlétisme amateur et notamment aux Etats-Unis: le paiement de cachets sous la table, par le truchement des clubs. Une disposition légalement conforme aux règles de l'amateurisme, avait récemment affirme Tom Jennings. Cette même politique d'enveloppes, véritable secret de polichinelle, qu'avait dénoncée le champion olympique Français Guy Drut après Montréal.

L'AAU avait averti Stones que sa participation aux Superstars risquait d'avoir des conséquences. D'autres vedettes amateurs, tel le skieur autrichien Franz Klammer, champion olympique à Innsbruck, avaient prudemment décliné l'invitation. Mais Stones, en guerre depuis des années avec l'AAU, était passé outre, croyant sans doute que la fédération américaine n'oserait pas le suspendre, declenchant un processus pouvant avoir un effet d'avalanche dans le monde de l'amateurisme.

La violation était pourtant trop voyante, les cachets touchés par les Superstars étant publiquement annoncés devant des centaines de milliers de téléspectateurs. C'était vraiment évident, a souligné M. Cassel qui a affirme cependant ne pas être au courant d'autres affaires d'enveloppes ou violations des règles sur l'amateurisme.

Des révélations pourraient toutefois être faites au cours du proc va certainement inte Dwight Stones et les vedettes du Pacific Coast Club, à moins que ces derniers décident de faire marché arrière et rembourser l'AAU "dans ce cas-là, nous reviserons notre décision, a dit Cassel, mais stones nous a deja dit non."

REBEL Speedway

COURSES DE STOCK-CARS SAMEDI 1 JUILLET 8h P.M.

Action — Action — Action

COURSES SANCTIONNEES PAR LA FEDERATION CANADIENNE DE STOCK CAR

CLASSES LATE MODEL SPORTSMAN MODIFIE NOVICES

Bienvenue à tous.

PNP National

LA PEINTURE QUI DURE !

LATEX-SATIN D'INTÉRIEUR — N° 800 Super blanc (1 Gallon 4.54 Litres) — Pas plus que 11.75

LATEX SEMI-LUSTRE — N° 1800 Super blanc (1 Gallon 4.54 Litres) — Pas plus que 12.75

ÉMAIL FINI-VELOURS — N° 1400 Super blanc (1 Gallon 4.54 Litres) — Pas plus que 12.75

CENTRE DE DÉCORATION BOUTHIETTE Enr.

Michel Dupuis, prop.

415 PRINCIPALE GRANBY 378-6468

Continuera-t-on à stopper Langlois au Rebel Speedway

GRANBY (RD) — Que d'action les amateurs ont vue au Rebel depuis le début de la présente campagne et encore plus est à venir alors que samedi le promoteur M. Marcel Guillemette présentera un huitième programme à la plus belle piste en terre battue de la province. À cette occasion, les spectateurs pourront voir à l'oeuvre les différents pilotes des trois catégories.

Dans la classe voiture de ville, plus de 50 compétiteurs sont attendus. Déjà la semaine dernière, il y avait tout près de ce nombre d'inscrits. Il ne serait donc pas surprenant que ce cap soit même franchi. Mais malgré ce fait, les Gagné, Legoult, Dufour, Lussier et Lachance devraient encore rôder dans les premières positions.

Dans les modèles récents, les autres pilotes ont réussi à écarter Jacques Langlois du cercle des vainqueurs pour la première fois au cours des trois derniers programme. Un des grand responsables de cette situation fut sans doute Roger Labrèche Jr..Labrèche remporta en effet deux victoires il s'agissait du même coup de ses deux première de la saison. Bédo Boisclair s'occupe quant à lui du reste en se méritant l'épreuve principale, Boisclair et Labrèche poursuivront-ils dans la même veine? Verra-t-on un retour en force de Langlois? Les Belleville, Ruel, Hébert et Dupont retrouveront-ils le chemin de la victoire? Autant de questions qui seront résolues samedi.

Dans la catégorie modifiée, les adversaire de Réal Ledoux se sont apperçu qu'il est difficile de tenir à l'écart du drapeau carrelé un conducteur de sa trempe.

En effet, Ledoux n'avait pu mériter un seul gain au cours de ses six dernière, mais samedi il se rattrappa en grand avec deux victoires en trois tentatives. Ledoux a quand même eu certaines difficultés et ce particulièr sont avec Lucien Lamoureux qui lui a fait une très chaude lutte à l'épreuve principale. Il sera donc bon de surveiller Ledoux et Lamoureux en n'oubliant pas non plus Les Perron, Goyette, Sénécal et Gouillard.

Le Canada et le hockey international

Ultimatum à la FIHG!

— BGT TORONTO (P) — La place du Canada sur la scène du hockey international sera déterminé lors du congrès annuel de la Féderation internationale de hockey, qui aura lieu la semaine prochaine à Serminone, en Italie.

Alan Eagleson, président du comité international de Hockey-Canada, a déclaré, avant son départ pour l'Italie, que, si le cycle de quatre ans pour les tournois internationaux majeurs présenté par le Canada, n'était pas adopté, le hockey canadien n'aurait pas d'autre choix que de se retirer des tournois santionnés par la FIHG.

Ce cycle verrait le Canada organiser la coupe Canada en 1979, 1982 et 1986, les championnats mondiaux avoir lieu en 1979, 1981, 1983 et 1985 et les tournois olympiques en 1980 et 1984.

Il a dit que les pays opposés à ce projet sont l'URSS et la Tchécoslovaquie, qui voudraient que les championnats du monde aient lieu chaque année.

Il a ajouté que Hockey-Canada avait déjà reçu l'engagement de la Tchécoslovaquie pour le prochain tournoi de Coupe-Canada et que l'engagement du Canada aux championnats du monde de Moscou de 1979 garantissait la participation de l'Union soviétique, ce qui entrainera celles de la Suède et de la Finlande, que la Fédération internationale santionne ou non le tournoi.

Wimbledon sous la pluie

LONDRES (PC) -- Les milliers d'amateurs de tennis venus assister à la quatrième journée du tournoi de Wimbledon ont été déçus: la pluie a contraint les organisateurs à remettre à aujourd'hui tous les matchs au programme de la journée.

Malgré cela, 27,554 'mordus' ont patienté pendant des heures, dans l'espoir d'une éclaircie qui n'est jamais venue.

Au programme de la journée, figuraient en effet plusieurs matches vedettes, dont notamment une rencontre entre l'Argentin Guillermo Vilas et le Hollandais Tom Okker sur le court central.

Chez les dames, la Britannique Virginia Wade, qui défend son titre, devait être opposée à l'Australienne Lesley Bowrey. **Assistances**

Richard Holt, un membre du comité des championnats de Wimbledon, a dit que les organisateurs allaient tout faire pour améliorer les conditions d'accès aux spectateurs.

L'enthousiasme est si grand cette année que déjà 101,789 spectateurs ont assisté aux rencontres des trois premiers jours.

A midi, malgré la pluie qui devait forcer les organisateurs à annuler les rencontres de la quatrième journée, 27,000 personnes avaient déjà pénétré dans l'enceinte de Wimbledon et des milliers d'autres attendaient à l'extérieur.

L'an prochain, les organisateurs espèrent pouvoir ajouter 2,000 sièges autour du court central.

Le tournoi Labatt commencera à midi

GRANBY — Le tournoi des Bons Copains Labatt, qui devait débuter à 9 heures ce matin, commencera à midi. C'est ce que nous apprenait le président de la ligue, Marc Jodoin, hier après-midi.

Les trois joutes qui étaient prévues pour 9, 10 et 11 heures seront reprises samedi, sur d'autres terrains. Par ailleurs, en ce qui concerne les autres parties à l'affiche, il n'y a aucun changement, ni d'heure ni de terrain.

Rappelons que cette compétition pour les classes B et C mettra aux prises un total de 48 formations. Le tournoi se déroule sur trois terrains, soit Immaculée-Conception, Dubuc I et St-Luc.

BALLE-MOLLE

Industrielle-Laurentide

Dans ce circuit mercredi, Bell Canada a subi un revers de 8 à 4 aux mains de Raymond Ménard. Jean Marie Gazaille a été le lanceur gagnant et Alain Drouin, le perdant.

Pour les vainqueurs, Daniel Drouin et Gazaille ont pris la vedette tandis que Alain Drouin et Jean-Paul Provencher étaient les meilleurs des perdants.

L.I.C.I. Sénior

Dans ce circuit mercredi soir, André Pelchat a défait Boucherie Robert 6 à 4, à la faveur du lanceur Normand Bessette contre Pierre Laframboise. Denis Chaput et Jean-Guy Grenier ont réussi deux coups sûrs chacun.

Dans un autre match, Boucherie Jean-Guy a défait Ecole de Conduite Bel Air 16 à 1. Richard Gagnon fut crédité de la victoire et la défaite est allée à Michel Béliveau.

Marc Caron avec quatre hits dont deux triples et Claude Bernier avec quatre hits, dont deux doubles et un triples, ont pris la vedette.

Gabriel Lussier

L.I.C.I. a causé une surprise hier soir en disposant de Acier Bernier 6 à 5. Yvan Tétreault a remporté un excellent duel de lanceurs contre Pierre Ménard. C'est un ralliement de trois points en 7e et dernière manche qui a permis au LICI de l'emporter. Bernier avait pris une avance de 5-0 dans les trois premières manches. Les deux équipes ont cogné huit coups sûrs chacune. Pour les vainqueurs, J.C. Bourgeois a deux coups sûrs et deux points produits et Luc Tétreault a fait compter le point victorieux. Pour les perdants, Pierre Ménard et Luc Martin ont deux hits chacun.

Dans une autre partie, Delicatessen a défait Distribution Economique 6 à 3. La victoire est allée à Gaétan Jacques et Robert Melançon a subi la défaite. Une poussée de trois points en dernière manche a donné la victoire au Delicatessen. Pour les vainqueurs, Mario St-Amant a quatre coups sûrs, quatre points produits et deux circuits. André Giard a trois hits. Pour les perdants, Clément Parenteau a réussi deux coups sûrs, dont un circuit et trois points produits. Le match entre le Royaume des Fruits et Brassin a été contremandé.

Industrielle-Laurentide

Dans ce circuit hier soir, Raymond Ménard a vaincu Granby Muffler par le pointage de 11 à 6. Daniel Drouin a eu le meilleur sur Gaétan Breton au monticule. Pour les vainqueurs, Guy Parent et Daniel Drouin ont brillé tandis que Jean-Pierre Brodeur et Phillippe Lavoie faisaient de même du côté des perdants.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

Dimanche

du moto-cross à Cowansville

COWANSVILLE — Des courses de moto-cross auront lieu dimanche, à Cowansville. On prévoit que plus de 150 coureurs y participeront, dans les catégories écoliers, junior, senior et expert. Ces courses sont sanctionnées par la CMA.

Les pratiques auront lieu à compter de 10 heures et les épreuves devraient débuter vers midi.

A souligner que ces courses ont lieu à la piste de l'endroit; il suffit d'emprunter le boulevard J.J.Bertrand et suivre les indications. Enfin, les courses auront lieu... beau temps..mauvais temps.

Les "4 Chevaliers O'Keefe à St-Pie

ST-PIE — Les loisirs de St-Pie Inc. et Jean-Pierre Roy incitent la population de St-Pie et des environ, lundi le 3 juillet au terrain des loisirs, à 20 heures, à une activité qui ne manquera pas de plaire à tous.

En effet, les fameux "4 Chevaliers O'Keefe" seront sur place pour disputer un match amicale à une équipe de St-Pie. Ils donneront, par la même occasion, une exhibition de leurs nombreux talents.

C'est une soirée à ne pas manquer...même pour ceux et celles qui l'ont déjà vue.

Un tournoi de balle-molle à St-Pie de Bagot

ST-PIE — Les Loisirs de St-Pie Inc. et Jean-Pierre Roy organisent un tournoi régional de balle-molle pour les classes B et C. Cette compétition se tiendra du 5 au 9 juillet prochains, et des bourses pour $505 seront distribuées aux gagnants, soit $150 aux champions de la classe B; $100 aux gagnants de la classe C; $100 aux finalistes du B et $75 aux finalistes du C. De plus, une bourse de $20 sera donnée aux quatre semi-finalistes.

La date limite pour les inscriptions a été fixée au 4 juillet, soit mardi soir prochain. Le tirage au sort des équipes aura lieu ce même soir.

Les équipes qui désirent participer au tournoi doivent faire partie d'une ligue formée et peuvent aligner seulement les joueurs faisant partie de cette équipe.

Les organisateurs du tournoi pourront chasser toute équipe qui ne respecte pas les règlements.

Pour plus amples informations et enregistrements, avec un chèque de $35, on peut communiquer avec les Loisirs de St-Pie Inc, M. Jean-Pierre Roy, au numéro de téléphone 772-5252 ou 772-2088 ou 772-2229.

On demande à chaque équipe de fournir une liste des joueurs avant la date limite des inscriptions... 15 joueurs au maximum.

Voulez-vous aller aux Expos dimanche?

GRANBY—Le club de croquet de Granby organise un voyage aux Expos de Montréal, pour dimanche le 2 juillet.

Les responsables nous soulignent qu'il reste encore quelques billets de disponibles pour le voyage et le match. On peut les obtenir en communiquant avec Guy Leclerc à 378-5977 ou encore Robert Lecours à 372-0652...Faites vite.

HÔTEL BEAUMONT
Ange Gardien
Nouvelle Orchestre
"Moon" Disco
Vendredi-Samedi-Dimanche
Venez gouter à notre ambiance!

Soudure Argon
Granby Auto Springs & Radiator Repair Reg'd.
Spécialités: Ressorts et Radiateurs d'automobiles et camions
SERGE MONTY PROP.
TEL.: 372-7121
120 COWIE
GRANBY - QUE.

Explorez votre Québec à l'état pur... à peu de frais!

Suivez la piste des
auberges de jeunesse.

Le réseau des auberges de jeunesse offre des haltes enrichissantes à tous nos "grands dieux des routes", jeunes et moins jeunes.
Disséminés sur un circuit touristique d'environ 3500 km, ces centres d'hébergement comprennent deux types d'établissement: l'auberge de passage où la pause n'excède habituellement pas une journée et l'auberge de séjour, qui permet la pratique d'activités en pleine nature, ou la découverte d'un milieu urbain.

Des tarifs très abordables.
La plupart des auberges vous accueilleront de la mi-juin au début septembre. Certaines sont ouvertes à l'année. Les tarifs s'échelonnent de $2 à $8 par jour, selon le genre d'auberge fréquenté, et le services offerts.

Au Québec, chaque région est une aventure à vivre!
Les auberges de jeunesse vous permettent de faire ample provision d'expériences et d'aventures originales. Amitiés nouvelles, paysages et coutumes pittoresques, paticularités régionales, loisirs socio-culturels, activités de plein air, tout un monde à découvrir.. à peu de frais, grâce au réseau des auberges de jeunesse.

Pour tout savoir:
Facile! Il suffit de compléter et de poster ce coupon. Vous recevrez un dépliant couleur gratuit sur les auberges de jeunesse 1978.

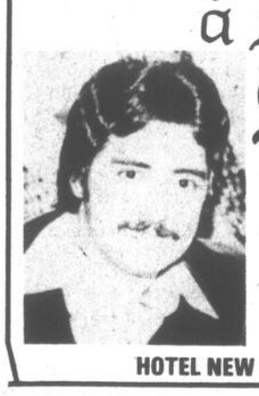
Vous pouvez aussi téléphoner:
à Montréal (514) 873-4667
à Québec (418) 643-3666
à Trois-Rivières (819) 376-3771
à Rimouski (418) 723-7813

Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports

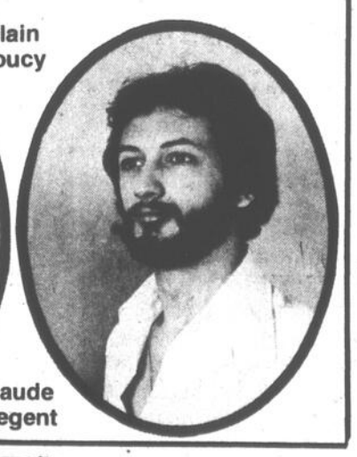
Dépliant GRATUIT / Auberges de jeunesse
NOM .....
ADRESSE ..... (en majuscules) App. .....
VILLE ..... Code .....
Poster à: Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports
Service des communications
Édifice "G"
1035, de la Chevrotière
Québec - G1A 1J4
Les auberges de jeunesse, centres d'hébergement subventionnés par le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports.

MOTEL BERNARD

EN VEDETTE
CETTE SEMAINE
Sylvie
STRIPTEASEUSE SPECTACLE
Jeudi — Vendredi Samedi
9H30 — 12H30 1H30 a.m.
DANSEUSES TOPLESS
1H p.m. A LA FERMETURE.

à La Retraite de Soeur Edna

Cette semaine
29 - 30 juin 1 - 2 juillet
MICHEL LAVOIE
chanteur
Autrefois le "Josélito Canadien"
HOTEL NEW MAGOG — MAGOG

Café Terrasse
JEUDI au DIMANCHE
Alain Soucy

Claude Pregent

NOS VACANCES EN ESTRIE...
... POURQUOI PAS A NORTH HATLEY???
• Auberge en pleine montagne
• CUISINE & VINS FRANÇAIS
• PISCINE & CAFE — THEATRE
• EXCURSION EN BATEAU
• EXPLORATION DES CAVERNES
• PARTIE DE PECHE AU PONT COUVERT
• GOLF TENNIS & CANOTS À PROXIMITÉ
• CONCOURS DE PHOTOS AVEC PRIX
• BUFFET SERVI LE DIMANCHE SOIR
• Prix $169. par semaine
• Prospectus envoyé sur demande
DOMAINE Montjoye
NORTH HATLEY, QUEBEC
(819) 842-8309 - 842-2928

HOTEL ST-PAUL — HOTEL ST-PAUL
HOTEL ST-PAUL
Présente
FLUSH
Excellent Orchestre HEAVY ROCK
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
Venez vous amuser
On vous attend
Boisson alcoolique

L'héritage
RESTAURANT ET BAR SALON
présente
CLAUDE SOULY
et
ses musiciens

du MERCREDI au SAMEDI
de 9:00 à la FERMETURE
1092, rue PRINCIPALE, Granby Qué.

BALLE-MOLLE

FEMININE MOLSON

	G	P	Moy.	Diff
L.S. Sport	6	2	.750	—
LICI	6	2	.750	—
Katudal	5	3	.625	1
Glacebec	3	5	.375	3
Woolco	3	5	.375	3
Bachand	1	7	.125	5

Dimanche
L.I.C.I. vs L.S. Sport 5h
Katudal vs Woolco 6h30
Glacebec vs Bachand 8h.

DÉPRESSION

	G	P	Moy.	Diff.
Laval	3	2	.600	—
Bernard	3	2	.600	—
Coulombe	2	3	.400	1
Lussier	2	3	.400	1

Lundi
Lussiers vs Coulombe

COMMERCIALE MOLSON

	G	P	Moy.	Diff.
BP Dion	9	1	.900	—
Coin Sportif	9	2	.818	1/2
R. Quilles	7	4	.636	2
Gicleurs FF	6	5	.545	3 1/2
Miner	6	5	.545	3 1/2
C. Colomb	3	8	.273	6 1/2
Attirage Pub	2	9	.182	7 1/2
PB. Leduc	1	8	.111	7

Dimanche
Chealiers vs Alliage 6h30
Leduc vs Ouilles 8h
Dion vs Miner 6h30
Gicleur vs Sportif 8h

BRADOR

	G	P	Moy.	Diff.
Motel du Lac	14	3	.824	—
Bolo-Bar	11	6	.647	3
LICI	10	7	.533	5
C. Rustiques	8	7	.533	5
Denis R.	7	11	.388	7 1/2
FIPOE	1	17	.056	13 1/2

Vendredi
C. Rustique vs Bolo-Bar 7h
Bolo-Bar vs LICI 9h15

INDUSTRIELLE MOLSON

	G	P	Moy.	Diff.
B. Arm.	11	2	.846	—
Imprévisible	7	5	.583	3 1/2
CRW	6	6	.500	4 1/2
Caisse	2	11	.153	9

Vendredi
Imprévisible vs CRW 6h30
Samedi
Caisse vs Imprévisible
Armature vs CRW
Dimanche
CRW vs Lague
Caisse vs Armature

LABATT BLEAU

	G	P	Moy.	Diff.
Astros	7	0	1.000	—
Bleus	5	3	.625	1 1/2
Lussier	2	6	.250	5 1/2
Duchar.	1	6	.143	6

Dimanche
Astros vs Bleus
Lussier vs Ducharme

ADAMSVILLE-MOLSON

HOMME

	G	P	Moy.	Diff.
Canada D	8	0	1.000	—
LO-Bar R.	6	1	.857	1 1/2
F.B.I.	4	3	.571	3 1/2
D. Leclerc	4	4	.500	4
Rodona Inc	3	4	.429	4 1/2
J.F. Quel.	3	4	.429	4 1/2
E.S.D.E.	1	7	.125	7

FEMME

D. Leclerc	5	2	.714	—
East Farnh.	4	3	.571	1
M. Pelchat	3	3	.500	1 1/2
H. Adams.	1	5	.167	3 1/2

LICI SENIOR

	G	P	Moy.	Diff.
Pelchat	9	7	.563	—
Jean-Guy	9	7	.563	—
Robert	9	8	.529	1/2
Bal-Air	6	11	.353	3 1/2

Lundi
Jean-Guy Pelchat 6h45
Bel-Air vs Robert 8h30

MARIUS GODIN

	G	P	Moy.	Diff.
Bravo	11	4	.733	—
Bachand	9	5	.643	1 1/2
Charland	8	8	.500	3 1/2
St-Césaire	2	13	.133	9

Lundi
Charland vs Bravo 6h45
St-Césaire vs Bachand 8h30

INTER-CITÉS LAURENTIDE

	G	P	Moy.	Diff.
Rougemont	12	1	.923	—
St-Césaire	7	6	.538	5 1/2
St-Paul	7	7	.500	6
D. Rust.	6	7	.482	6 1/2
Ducharme 5	9	.357	7 1/2	
Milton	3	10	.231	9

Lundi
St-Césaire vs Milton 7h30
St-Paul vs Ducharme 9h.
D. Rustique vs Rougemont 7h30

BALLE RAPIDE

	G	P	Moy.	Diff.
Longueuil	10	3	.769	—
Mtl-Nord	9	3	.750	1/2
Beacons	9	5	.643	1
Granby	8	6	.571	2
St-Césaire	9	7	.562	2
Arthabaska	5	7	.417	4

BONS COPAINS

Division commerciale

	G	P	Moy.	Diff.
Gervais	10	3	.769	—
Leroy S.	8	7	.533	3
G. Bazar	7	8	.538	8
Sal. Expo	0	14	.000	1 1/2

Division Industrielle

	G	P	Moy.	Diff.
Paragon	10	2	.833	—
Peeters	12	5	.706	1/2
Pioneer	5	8	.385	1/2
Esmond	4	11	.267	1/2

Lundi
Paragon vs Leroy. 6h30.

LIGUE MIDGET

	G	P	Moy.	Diff.
Tracy	13	2	.867	—
Drummond	7	7	.500	5 1/2
Farnham	4	8	.333	1/2
Granby	2	9	.182	9

Samedi
Tracy à Granby (2.18h)
Drummond. à Farnham
Dimanche
Farnham à Granby (20h.)

GABRIEL LUSSIER

	G	P	Moy.	Diff.
Délica.	10	2	.833	—
Acier B.	9	5	.643	2
Roy Fruits	7	5	.583	3
Brassin	7	4	.636	2 1/2
Katudal	6	6	.500	4 1/2
Bar 606	6	6	.500	4 1/2
LICI	6	9	.400	5 1/2
Écono.	2	13	.133	10

Jeudi
LICI 6 A. Bernier 5
R. Fruits à Brassin (remis)
Délicatessen 6 Écono. 3
Katudal à Bar 606

Mardi
LICI vs Délicatessen (6h30)
R. Fruits vs Bar 606 (6h30)
Brassin vs Économique (8h30)
A. Bernier vs Katudal (8h.30)

FÉMININE O'KEEFE

	G	P	Moy.	Diff.
St. Val.	9	0	1.000	—
Duchar.	7	3	.700	2 1/2
St-Joachim.	5	2	.714	3
Qué. Lait	4	4	.500	4 1/2
Milton	2	6	.250	6 1/2
Maheu El.	0	9	.000	9

Jeudi
St-Joachim vs Milton
St-Valérien vs Qué.-Lait
Dimanche
Maheu vs St-Valérien 13h.

Phillies 7 Expos 5

Philadelphie 7

	ab	p	cs	pp
Maddox cc	5	2	3	3
Bowa 2c	5	1	2	1
Schmidt 3b	4	1	0	0
Luzinski cg	5	0	1	1
Cardell 1b	5	0	2	1
JMartin cd	4	0	1	0
Boone r	3	0	1	0
Harrelaon cu	0	1	0	0
Foote r	1	1	1	0
Sizemor 2b	4	1	2	0
Lonborg 1	2	0	1	0
McCover fu	0	0	0	1
Brussier 1	0	0	0	0
McGraw 1	0	0	0	0
Total	**38**	**7**	**14**	**7**

Montréal 5

	ab	p	cs	pp
Cash 2b	4	0	1	1
Speier ac	4	0	1	0
Crombartie cg	4	1	2	-
Perrez 1b	4	0	1	1
EVanlentine cd	4	2	2	0
Damson cc	4	1	1	0
Carter r	4	0	1	1
Parrish 3b	4	1	1	2
Schatzder 1	1	0	0	0
Metias fu	1	0	0	0
Garman 1	0	0	0	0
Athinson 1	0	0	0	0
Unser fu	0	0	0	0
Papi fu	1	0	0	0
Knowles 1	0	0	0	0
Garrett fu	1	0	0	0
Total	**36**	**5**	**10**	**5**

Philadelphie	000	000	520-7
Montréal	100	000	301-5

E-Carter, Speier, Knowles, IJ-Montréal 1.LSB-Philadelphie 8, Montréal 4. 2B-Cromartie, Perez, JMartin, Parrish, Bowa, Carter. 3B-EValentine. Cs-GMaddor 6.BV-Bowa.S-McCraw. BS-McCarver.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Lonborg G,7-5	6	4	1	1	0	2
Brusstar	1/3	3	3	3	0	1
McGraw	2 2/3	3	1	1	0	3
Schatzder	6	5	0	0	1	1
Garman P,0-3	2/3	4	5	5	1	0
Atkinson	1/3	2	0	0	0	0
Knowles	2	3	2	2	0	1

Victoire préservée-McGraw 4.ML-Garman. T-2:27. A-35,138.

BASEBALL EN 2 LIGNES

LIGUE NATIONALE

MERCREDI

San Fran.	010	000	000-1	7	0
San Diego	200	020	00x-4	9	0

Williams (1-1), Moffitt 6, Curtis 7 et Sadek; Rasmussen (5-7), D'Aquisto 6 et Roberts, Sweet 6. C: SD-Winfield 14.

●●●

St.Louis	020	020	100	02-2	17	0
Pittsburgh	020	000	102	00-5	12	1

Martinez, Schultz 6, Littell 9, Thomas (1-0) 10 et Simmons; Bibby, Jackson 6, Tekulve (4-5) 9 et Ott. Cs: SL-Hernandez 9; Pit-Stargell 10.

●●●

Cincinnati	000	000	000-0	4	1
Houston	000	000	30x-3	8	0

Norman (8-5), Borbon 8 et Werner; Dixon (4-3) et Ferguson. C: Hou-Watson 9.

●●●

New York	100	210	013	0-8	15	0
Chicago	000	001	430	1-9	13	1

Koosman, Lockwood 7, Siebert 7, Murray 8, Metzger (1-3) 10 et Stearns, Hodges 9; Holtzman, McGlothen 5, Sutter 8, Krukow 9, Geisel 9, Burris (5-5) 9 et Cox, Rader 8. Cs: NY-Grieve 2, Stearns 7, Maddox 1.

●●●

Philadelphie	000	000	520-7	14	0
Montréal	100	000	301-5	10	3

Lonborg (7-5), Brusstar 7, McGraw 7 et Boone, Foote 7; Schatzeder, Garman (0-3), Atkinson 7, Knowles 8 et Carter. C: Phi-Maddox 6.

●●●

Los Angeles	003	000	000-3	3	1
Atlanta	000	110	000-2	6	0

Hooton (7-6), Hough 7, Forster 9 et Yeager; Niekro (8-9) et Pocoroba. Cs: LA-Cey 10; Atl-Burroughs 8.

●●●

Premier match:

San Fran	020	101	000-4	10	1
San Diego	000	002	000-2	6	1

Barr (4-4), Moffitt 8 et Hill; Jones (5-7), Lee 8 et Sweet.

LIGUE AMERICAINE

Premier match

New York	000	000	000-0	8	0
Milwaukee	011	000	30x-3	8	1

Tidrow (3-6), Clay 7 et Johnson; Caldwell (8-5) et Moore. C: Mil-Ogilvie 12.

●●●

Deuxième match

New York	002	000	000-2	7	3
Milwaukee	200	000	23x-7	10	0

McCall (0-1), Clay 8 et Heath; Augustine (9-8) et Martinez.

A St-Eugène
Cédule du tournoi de tennis régional

GRANBY — Dans le cadre du tournoi régional de tennis à St-Eugène, voici le calendrier officiel des rencontres d'aujourd'hui:

18:00 Marc Lacroix vs Marc Boily
Réal Ouimet vs André Deslauriers
O'Neil Paquette vs Marc Bolduc
19:30 Patrice Dooman vs Luc Bruneau
René Bouthiette vs Philippe Sander
Tony Roberts vs Guy Hébert
Yvon Bonton vs Benoit Lapierre
21:00
Alain Ménard vs René-Jean Fournier
Louis-Emile Fortin vs Guy Gallant
Jean-Claude Grenier vs gagnant Hébert-Gosselin
Serge Hébert vs Martin Gosselin

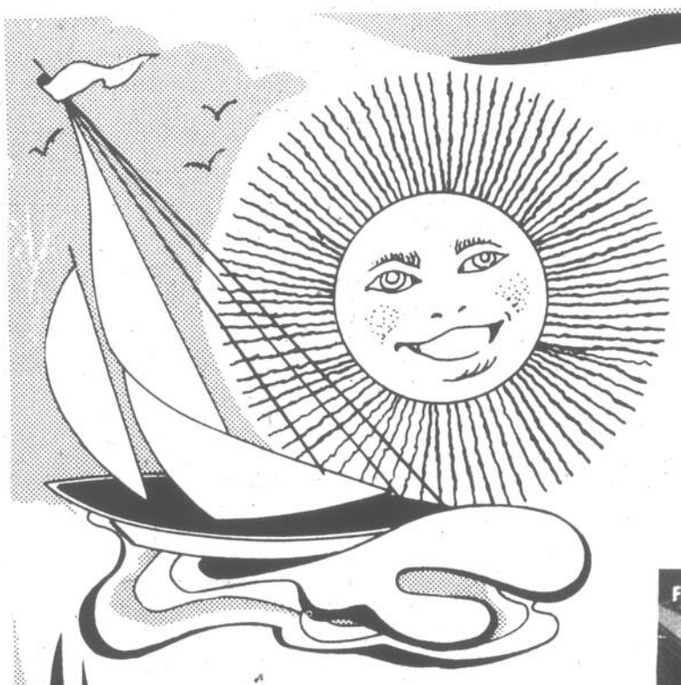
LANCEURS PREVUS

LIGUE NATIONALE

Philadelphie Carlton (8-7) et Christenson (5-6) a Chicago; Krukow (0-0) et McGlothen (1-0) 2, 13:00
Los Angèles John (8-6) et Rhoden (6-4) à Cincinnati Moskau (0-2) et Sarmiento (6-3) 2, 17:30.
San Francisco Montefusco (7-2) et Halicki (4-1) à Atlanta Mahler 1-4 et Devine (5-3) 2, 18:05.
St. Louis Forsch (8-6) à Montréal Grimsley (11-4) 19:35.
New York Espinosa (6-7) à Pittsburgh Robinson (4-2) 20:05.
San Diego Shirley (4-9) à Houston Richard (6-9) 20:35.

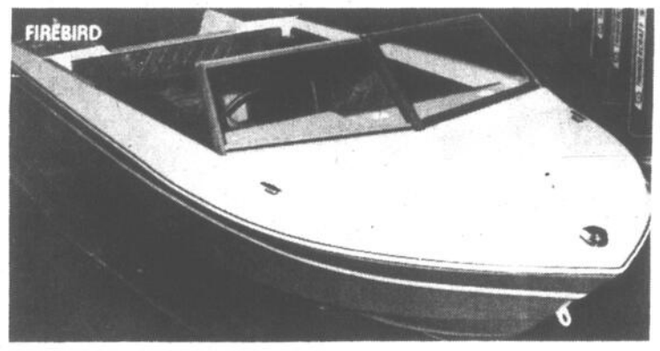
LIGUE AMÉRICAINE

Boston Tiant (7-0) à Baltimore Flanagan (11-5) 19:30.
Cleveland Wise (5-10) à Toronto Moore (3-1) 19:30.
Détroit Baker (1-1) à New York Gullett (3-0) 20:00.
Chicago Hinton (1-1) au Minnesota Jackson (1-1) 20:30.
Texas Matlack (5-8) en Californie Aase (4-4) 22:30.
Kansas City Gale (7-2) à Oakland Keough (4-4) 22:30.
Milwaukee Travers (3-3) à Seattle Parrott (8-0) 22:35.



SPÉCIAUX
UVERTURE
VENDREDI & SAMEDI
les 30 juin et 1 juillet

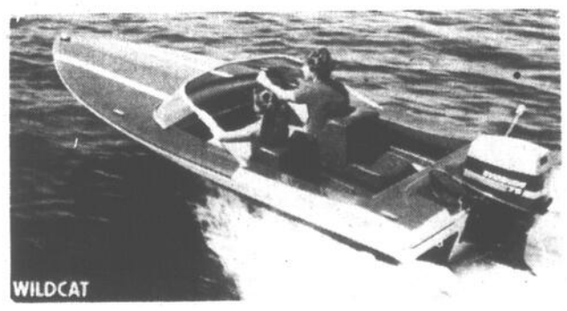
DEPOSITAIRE
DES PRODUITS NAUTIQUE:
CHRYSLER - SPRINGLROK - THUNDERCRAFT
remorque SHORE LAND'R & CAPITOR

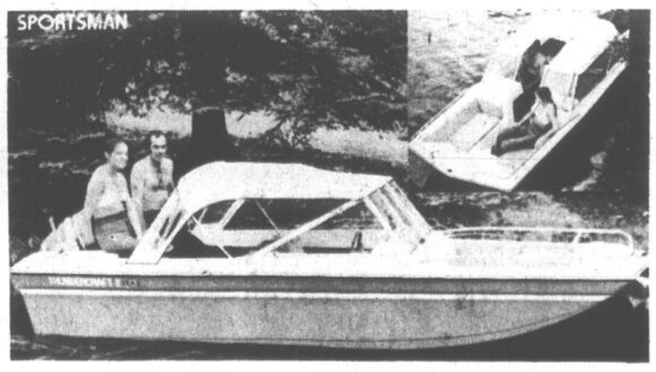


FIREBIRD
MOTEUR 65 forces Chrysler
REMORQUE Capitol
Rég: $5189.00
$4625 plus la taxe

M. Fernand Auger
possédant 18 ans d'expériences pour vous servir.

SPECIAL POUR PECHEUR
MOTEUR Chrysler de pêche 4 forces avec neutre
Rég: 525.00
SPECIAL
$425.00 plus taxe





ENSEMBLE DU PECHEUR
SEA PRITE
CHRYSLER 10 forces
Remorque 400 lbs test
Rég: 1,775.00
SPECIAL
$1,595.00 plus taxe

SPORT NEPTUNE ENR
885, rue MONTAGNE 375-1052 GRANBY

SALARIÉS DE LA CONSTRUCTION

L'O.C.Q. rembourse les intérêts de vacances

Vous recevrez d'ici une semaine votre chèque de congés payés pour les vacances d'été 1978.

Conformément à l'article 20.07 du décret, l'Office de la construction du Québec vous rembourse, à même ce chèque, les intérêts de tous les montants perçus au titre de congés annuels pour des heures travaillées en 1977.

Le partage des intérêts de vacances a été fait en tenant compte du mois durant lequel les heures ont été travaillées et l'intérêt a été calculé mensuellement sur la base des sommes accumulées par chaque salarié.

Le taux d'intérêt annuel utilisé est de 8,5944% et correspond à 90% des sommes perçues par l'O.C.Q. à titre d'intérêts de vacances.

OCQ Office de la construction du Québec

L'évolution de la beauté:
La MONTE CARLO

Monte Carlo

Monte Carlo Landau Coupe

UNE VOITURE TRÈS SPÉCIALE POUR VOUS

VEGA

Charland

CHEVROLET - OLDSMOBILE LTEE
595 BOUL. BOIVIN GRANBY, QUE. J2G 2M1

PHARM ESCOMPTES JEAN COUTU

168, rue PRINCIPALE, Granby — 372- 6666

BARGAIN DU DIMANCHE

CREME SOLAIRE BAIN DE SOLEIL "ANTOINE"
tube blanc où fonçé, 89gm
en vigueur
dimanche le 2 juillet seulement

$1.99

SPÉCIAL AVANT VACANCES
ROULOTTES NEUVES

EXEMPLE de nos prix défiant toute concurrence

MODEL	PRIX REGULIER	NOTRE PRIX
16'	4270.	3,695.
18'	4738.	4,249.
29'	8604.	7,575.
33'	9940.	8,795.
34'	7646.	6,726.

Aussi roulotte et tentes roulottes usages a partir de 995.
Financement bancaire.
Ouvert Dimanche 1h30 a 4h30

GRANBY CAMPER INC.
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN, GRANBY, Qué. TEL. 372-4780

Vous trouverez dans nos salles de montre un grand choix d'ameublements 3 pièces de tous les styles... à prix avantageux.

Bonne Valeur BV Best Value

Denis RICHARD INC.
MEUBLES et APPAREILS ELECTRIQUES

Bureau:
ROXTON FALLS - Tél. 548-5888
GRANBY - Tél. 372-1100

Résidence:
Tél. 548-5535
ROXTON FALLS, P.Q.

gagnez à la miaou

$50.00 d'épicerie chaque semaine
Au Marché Métro G. Breton,
600, Principale, Granby

Chaque jeudi 25 lettres seront pigées au hasard, le signataire de la première recevra un bon de $50. d'épicerie au Marché Metro Breton. Toutes les lettres seront accumulées pour le tirage des 10 grands prix en septembre.

La métropolitaine où l'avenir, c'est tout de suite

JEAN ROCK MICHEL
Représentant
POUR VOS BESOINS
372-3375

On peut facilement remettre à plus tard les projets d'avenir, dans l'espoir que tout finira par s'arranger.
Ne vous laissez pas prendre à ce piège. Pourquoi ne pas avoir bientôt un entretien sur les rentes de retraite, et d'autres moyens à prendre pour assurer l'avenir financier de votre famille.
Vous constaterez que votre avenir nous tient à coeur.

La Métropolitaine
Où l'avenir c'est tout de suite
15, CENTRE GRANBY

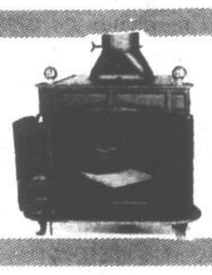
1 LAVE-VAISSELLE
Inglis, valeur $369.
Harvey & Racine INC.
633, Dufferin, Granby

ENSEMBLE pour DAME
Valeur $300.
Fatima Modes
189, Principale, Granby

BALANÇOIRES DOUBLE et SIMPLE et TABLE
Valeur de $300.
LES BOISERIES GRANBY
14, Simond Sud Granby

MACHINE À COUDRE
SINGER modèle 354
Valeur $300.
NOËL MARTIN
Plaza Granby Granby

FOYER FRANKLIN
Tout équipé
Valeur $300.
TÉTREAULT
132, Principale, Granby

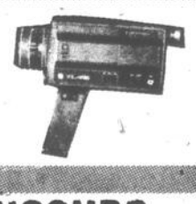


TÉLÉCOULEUR ADMIRAL
Écran 14" — Valeur $375.
DENIS RICHARD
Meubles
Roxton Falls 372-1100

1 ABONNEMENT POUR 1 COUPLE
(1 an) Valeur $300.00
chez
ACTION/SANTÉ
49, rue Évangéline Granby

ENSEMBLE pour HOMME
Valeur $350.
Charles Hubert
150, Principale, Granby

CINÉ CAMÉRA GAF 415
PROJECTEUR GAF 2788Z
Valeur $399.95
GRANBY PHOTO ENR.
16, Centre, Granby



ENSEMBLE DE SALON
4 morceaux, style colonial
Valeur $319.
MAGASIN CONTINENTAL WATERLOO
5303, Foster, Waterloo

RÈGLES DU CONCOURS

Trouvez le dans les annonces publiées dans cette page.

Inscrivez leurs noms sur les lignes ci-dessous.

1- ..... 2- .....

Accumulez vos reponses de la semaine. Faites-nous les parvenir en UTILISANT LE COUPON qui paraîtra samedi.

La Voix de l'Est

Les employés de La Voix de l'Est et leur famille immédiate ne sont pas éligibles à ce concours.

VENTE PRE-VACANCES

COTON Reg 2.98
SPECIAL 1.00 verge

FORTREL
Reg 3.29
SPECIAL
1.00 verge

ROYAUME DES TISSUS
(Autrefois Royaume du Coupon)
433 B. Boivin Granby 378-3206

DES P'TITS PRIX
DES P'TITES FACTURES
AVEC
TOYOTA...
UN GRAND NOM!

COROLLA LIFTBACK SR.5

FARNHAM TOYOTA Ltée
1180 est, PRINCIPALE-FARNHAM

Notre devise:
SÉCURITÉ ET COMPÉTENCE
372-8888

LES AMBULANCES GÉNÉREUX
Granby 372-8888
St-Césaire 469-4411

Massey-Ferguson
Vente Stampède Estival

FAITES DE GROSSES ÉCONOMIES
Sur l'inventaire déjà en main

Hâtez-vous! la vente se termine le 28 juillet 78. Offres limitées au stock disponible.

MF Massey Ferguson
Plusieurs autres machines de choix à très bas prix. Quantité limitée, contactez-nous le plus tôt possible.
GARAGE GED. OSTIGUY INC.
Georges Ostiguy et Gérard Druez sont là pour vous répondre.
850, ouest, Principale 293-4784 ou 293-3833 FARNHAM
Nous appuyons nos ventes par le service et les pièces MF.

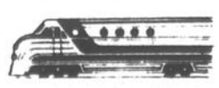
ARMOIRES — RAMPES — VANITÉ — SERRURES — PORTES — CHASSIS
Le Centre de la Maison
114 Robinsin Sud — Granby — 375-1986 — 7 — 8
MAINTENANT OUVERT
NOMBREUX SPÉCIAUX D'OUVERTURE

SAURA VOUS CONSEILLER EN EXPERT!
VOTRE SATISFACTION AVANT TOUT!
Dépositaire des peintures CROWN DIAMOND

Poulin
AUTO CENTRE INC.
1144, ST-PAUL NORD, FARNHAM, Qué.
SPECIAL DE LA SEMAINE
$5,495

PHOENIX
4 portes sedan, moteur v6, 3.8 litres, bleu glacier, servo-direction, servo-frein, pneu blanc, radio A.M., suspension renforcée, moulures latérales, dégivreur électric, miroir jour/nuit, enjoliveurs de roues de luxe, bandes décoratives, carpet en caoutchouc, avant et arrière transport et préparation inclus.
PRIX SUGGÉRÉ: $ 6,139.
LOCATION À LONG TERME — 293-5339

Il y a tant à voir et à faire en voyage qu'il est important de savoir choisir des experts pour être satisfait. Alors, sans plus tarder, confiez-nous vos projets et nous vous conduirons à bon port.



Votre agent
Lucie Desparts

Voyages Desparts Inc.
600 rue Principale
Granby, P. Qué. J2G 2X7

SPÉCIAL
GUY PELLETIER

Fiesta, 3 portes, No. 7856, 4 vitesses, radiaux Michelin

$4625 plus taxe

GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY - TEL. 378-4636

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **MIDI**

Annonces Classées

Granby: 372-8433 Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

une insertion (maximum 20 mots)	$2.75
MOTS SUPPLÉMENTAIRES	15c
CARACTÈRES GRAS	80c
LIGNE AGATE	0.30
1 POUCE x COL	$3.78
1 POUCE (1 mois) (Cartes d'affaires)	$60.00
LOCATION DE CASIER	0.60
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$25.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	
AVIS DE DÉCÈS	$10.00 la parution
REMERCIEMENTS	$10.00 la parution

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1—PROPRIÉTÉS À VENDRE

À VENDRE: maisons neuves situées rue Beaumont, 5½ pièces, chauffage électrique, prêt approuvé par la S.C.H.L. avec aide gouvernementale selon l'acheteur. AUSSI autres maisons à vendre. S'adresser: MIRABEL CONSTRUCTION tél. 378-2239 ou 263-0396

(1-147-174—18451)

MAISON à revenus comprenant 8 logis meublés, chauffés, bien située. Aucun problème pour louer. S'ad. APP. VIENS, 163 St-Antoine nord. Cause: mortalité.

(1-179-186—19983)

GRANDE maison à vendre, grand terrain avec beaux arbres, garage. Maison résidentielle avec beaucoup d'espace et commodités, grandes fenêtres, habitable été-hiver. Pour inf. 378-0207

(1-177-188—19850)

PROPRIÉTÉ de 4 logis, 2 de 4½ et 2 de 5½ pièces. Situé 235 Cowie, Granby. Au prix de $39,000. Tél. 539-0118

(1-178-182—19914)

MAISON À VENDRE

5½ pièces, chauffage électrique avec financement garantie par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale accessible à toute catégorie d'acheteurs (même sans enfant), quel que soit le revenu familial. Pour informations: GILLES MASSE CONST., tél.: 378-1263 ou 378-5152

(1-171-199—19701)

ANCIENNE MAISON DE CAMPAGNE entièrement rénovée, 9½ pièces, foyer, piscine creusée, paysagé, 1½ mille du centre ville dans Granby. Valeur $90,000. Prix demandé: $75,000. Pas d'argent. Tél.: 372-9233

(1-180-187—20034)

LAC ROXTON-POND: maison au bord du lac, 764, 3e Rue, 4½ pièces, cave, poêle Franklin, chauffage électrique, cave, poêle Franklin, chauffage électrique, patios, etc... Prix $26,000 à discuter. Tél: 372-5999

(1-180-185—20019)

MAISON MOBILE située au Parc de l'Estrie, route 112, 14' x 68', 3 chambres à coucher.
190 ACRES avec ruisseau, bungalow et grange, près de golf à Waterloo.
CHALET avec 3 chambres à coucher, au bord de la rivière Richelieu, près de Noyan, très propre.
95 ACRES plus maison 6½ pièces, près de Bromont, taxes basses.
AUSSI autres maisons à Waterloo, prix raisonnable.
GILMAN REALTIES INC.
Courtier
Shirley Maynes
Tél.: 539-2970

(1181-182—20077)

GRANBY: superbe résidence de 6 pièces, très luxueuse avec terrain 10,800 pi. ca., construction brique et galet de qualité, foyer. Faut vendre cause: transfert. Maison très bien situé dans la ville sur un boulevard. Tél.: 378-3009 ou 469-2839, IMM. CHATELAINE, COURTIER.

(1-181-187—20076)

STE-CÉCILE DE MILTON: maison en clapboard de masonite, 5 pièces, plus chambre de bains avec installation laveuse et sécheuse, grande cuisinette. Au sous-sol grande chambre avec bain-sauna et douche. Terrain 95' façade x 225' profondeur. Pas d'agent. Tél.: 378-8096

(1-178-181—19924)

2 MAGNIFIQUES BUNGALOWS, modèles canadiens, situés 415 Providence et au 378 Louis-Hébert coin Gannon, dans l'un des plus beau quartier de la ville de Granby. Terrain boisé. S'adresser: ANDRÉ LACOSTE CONSTRUCTION, 378-3173

(1-165-182—19440)

AU LAC SELBY: maison complètement meublée, tapis à la grandeur, grande cave, beau terrain 175 x 200. Piscine. S'ad. 263-0707 ou 295-2687

(1-161-189—19346)

MAISON NEUVE style "La Québécoise" avec abri-d'auto, façade en pierre, armoires en pin. Prix raisonnable. Située 725 St-François, s'adresser Maurice Robert, 570 Denison ouest, Granby, tél.: 378-4486.

(1-153-181—18614)

PROPRIÉTÉ style colonial, construction neuve, 4 chambres à coucher, salon, salle familiale avec foyer, salle à manger, cuisine, 2 salles de bains, vanité dans chambre des maîtres, tapis mur à mur, escalier et armoires en chêne. Garage double. Terrain 160' façade x 140' profondeur. Accepterais échange. Directement du contracteur. DOMAINE ACROTERE INC., 378-3472 ou 372-6034.

(1-181-188—20086)

À VENDRE

Très belle propriété, maison unifimiliale, 7 pièces, 2 étages, 4 chambres à coucher, très beau terrain avec arbres, clôturé, libre immédiatement pour acheteur.

Située 150 rue Décelles très bon prix pour vente rapide.

Pour informations:
372-6580
(après 5 h p.m. sur semaine)

(1-181-182—20049)

2—PROPRIÉTÉS À LOUER

MAISON À LOUER avec possibilité d'option d'achat, 5½ pièces, neuf. Inf.: 378-1389.

(2-153-181—18712)

MAISON à louer de 6½ pièces, rez-de-chaussée, avec garage, près de l'hôpital, centre d'achats, église. $200 par mois non chauffé. Communiquez avec Mme Laplante à 372-3994

(2-179-182—19956)

7—COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR établi depuis 34 ans, dans centre du village de Roxton-Pond Grand terrain et grand stationnement. Résidence à même. prix très abordable. Cause de vente: santé. Tél. 372-2531.

(7-179-186—19966)

10—TERRAINS À VENDRE

ROUE DU ROY, CHEMIN BERGERON: terrains à vendre dans nouveau développement, site résidentiel. Pour inf. 372-7557

(10-153-181—18609)

BEAU TERRAIN de 33,000 pi.ca., boisé (300'x110'), situé à proximité rue Alexandra, près d'un parc, taxes très basses.
AUSSI terrain 21,300 pi.ca. dont 105 pi. sur le lac Boivin. Pour inf. FRANÇOIS MORIN, 372-7129

(10-180-187—20033)

CHOIX DE GRANDS TERRAINS 150' façade x 135' profondeur, boisés ou non. Situés extrémité sud de la rue Léger dans Domaine Acrotère Inc. N.B. Toutes les rues seront pavées en 1978. Inf.: 378-3472 ou 372-6034.

(10-181-209—20093)

À ROXTON-POND: près du lac, un très beau terrain près à bâtir, résidence ou chalet, peu de comptant, termes faciles. S'ad. ARMAND LEMIEUX, 289 Fréchette, tél.: 378-2397

(10-181-182—20095)

DOMAINE DE LA COLLINE, terrains boisés à vendre sur avenue des Pins et future rue, Canton Granby. Inf.: 1248 Principale, tél.: 378-3291 ou 378-7927

(10-167-181—19574)

PEU DE COMPTANT, termes faciles, très beau terrain de camping, près rivière Noire, Ste-Cécile Milton, vous aimez la pêche? 11 sortes de poissons. Terrain 389' x 110' d'un bout, l'autre 135'. Puits artésien, fosse septique, eau courante, toilette, évier, électricité, beaucoup d'arbres, pédalo, chaloupe, roulotte de 15', piscine avec filtreur, tente-moustiquaire 12 x 12 neuve, 2 tables de pique-nique avec banc, tondeuse à gazon au gaz. À 11 milles de Granby, 11 milles de St-Hyacinthe, 35 milles de Montréal. Faut voir ARMAND LEMIEUX, 289 Fréchette, 378-2397

(10-181-187—20092)

TERRAIN boisé de 120 acres avec chalet, idéal pour la pêche et la chasse sur route asphaltée. Situé à 60 milles de la frontière de Norton, Vermont. Tél.: (819) 849-6684 ou 849-4666 M. Rock Lavoie, Coaticook.

(10-177-198—19880)

11—TERRES—FERMES

Samedi ou dimanche après-midis, venez voir comment belle peut-être une maison de $28,500. 33 âcres boisés, additionnels disponibles. Direction: de Vale Perkins suivez les écritaux "34 âcres".
AUSSI à vendre ou à louer dans un lac chalet de 10 pièces sur une île de 5 acres boisés et privés.

(11-179-181—19975)

STE-CECILE DE MILTON: ferme 3 x 5 arpents, maison et grange très propres. Inf. 378-2092

(11-147-179—18457)

CANTONS DE L'EST Bonsecours, ferme 185 acres dont 140 en culture, 45 boisés avec érablière, grange neuve, maison rénovée à neuf. Tél.: (514) 535-6553

(11-173-182—19738)

PETITE FERME avec maison 7 pièces, garage, petite grange. Située 66 St-André, Roxton-Falls. Tél.: 548-5560

(11-181—10045)

12—CHALETS À VENDRE

PETIT CHALET avec garage, puits artésien, quai sur le lac. Situé Brome, R.1 Bay, terrain 51' sur le lac x 135'. Prix $18,500. Inf. R. Doucet, Foster, (514) 539-0367

(12-181—20068)

À VENDRE chalet neuf de 2 ans, été-hiver, meublé au complet, patio, foyers ext. et int. Bien construit. Domaine Castel Iron Hill, taxes $500 par année, égoût, aqueduc $125. Prix $32,000. Inf. R. Doucet, Bosler (514) 539-0367

(12-181—20065)

LAC DES MONTS, Canton Orford, chalet 28x30, isolé, meublé, finition rustique, remise avec outils, canot, chaloupe. Terrain 179x131 semi-boisé. Tél.: (1) 81 567-3584 Prix discutable!

(12-180-181—19994)

13—CHALETS À LOUER

LAC SELBY: chalets à louer pour mois de juillet et août, 3 chambres à coucher. $300 par mois. 1 chambre à coucher $200 par mois.. Tél.: 298-5242 et soir: 295-2403

(13-180-181—20015)

14—APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2½, 3½, 4½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson, aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter, s'adresser: 433 Laurier, tél.: 372-9443 ou 378-5973.

(14-174-203—19874)

APP. 2½ pièces, meublé, moderne, frais peinturé, stationnement, grande terrasse, près parc industriel. Aucune taxe $120. Tél.: 375-2070.

(14-181-184—20052)

IMPECCABLE 2½ meublé, chauffage électrique, site enchanteur, stationnement entretenu avec prise pour auto, $140 par mois. AUSSI 3½ non meublé, à 56 Cédar, $135 par mois. Tél.: 372-6090

(14-173-185—19801)

TRÈS GRAND 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, prix $155 par mois. Situé 175 boul. Fortin. Tél.: 378-8818

(14-167-179—19595)

APP. 4½ pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie. Prix $210. par mois. Libre 1er juillet. Tél.: 378-7874 ou 372-6034.

(14-181-185—20088)

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 17 rue Guy. S'ad. 378-6759.

(14-181-182—20081)

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Prix $135. par mois. Tél.: 378-7874 ou 372-6034

(14-181-185—20087)

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé. Tél.: 378-4768

(14-181-188—20098)

BLOC NEUF! 3-1/2 pièces, meublés, eau chaude fournie, antenne communautaire. Stationnement avec prise de courant. Près J.H. Leclerc. Tél.: 378-0404 ou 1130 Simonds sud, app. 4, Granby.

(14-181-188—20099)

APP. 1½ pièce, meublé, chauffé, éclairé, situé 34 Gill.
AUSSI Moto Kawasaki 350 cc, 1971, bas millage, très propre, Tél.: 378-3031

(14-179-181—19958)

APP. ROBERGE, 208 boul. Boivin: 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, près hôpital et centre-ville, endroit tranquille et propre. S'ad. 124a Centre, tél.: 372-4009

(14-161-182—19369)

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé avec stationnement, pas d'enfant, situé coin Maisonneuve et Robinson sud. Libre 1er juillet. Tél. 378-7469

(14-180-187—20012)

APP. 3½ pièces, situé centre-ville, éclairé, chauffé, meublé, $175 par mois. Tél. 378-3111

(14-180-185—20039)

APP. 3½ pièces, meublé, fini de luxe, libre immédiatement, situé 380 Principale, Granby. $100 par mois. Tél. 378-4444 après 6h p.m. à 372-3274

(14-180-181—20038)

APP. meublé, 3 pièces, construction récente, chauffé, éclairé, déneigé, antenne TV-couleur, laveuse-sécheuse, libre 15 juillet. $165 par mois. Situé près des Galeries Granby. Tél. 378-5682 après 5h p.m.

(14-180-187—20032)

APP. 2½ pièces, libre immédiatement, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, buanderie, stationnement, endroit tranquille. Situé 100 St-Hubert. Tél. 372-6520

(14-178-182—19933)

APP. 1½, 2½, 3½, 4½ pièces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville, prix à partir de $80. par mois. S'ad. 255 ave. du Parc après 6h p.m., tél.: 372-4121 Avenue du Parc app. 1, Granby.

(14-177-205—19859)

APP. 3½ pièces situé à 142 Denison Est, chauffé, éclairé, entrées individuelles. Libre à partir du 1er juillet. Tél.: 378-7700.

(14-174-181—19876)

BEAU grand 3½ pièces, meublé, chauffé, très propre, stationnement privé, situé 726 Principale. Libre 1er juillet. Tél. 378-7874 ou 372-6034.

(14-179-185—19986)

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée près des Galeries Granby. Inf. 303 Bouchard app. 5. Tél. 372-8018 ou 378-5636

(14-172-181—19731)

LUXUEUX app. 3½ pièces, $187 par mois, meublé avec bail, libre 1er juillet. Libre immédiatement. Tél. 372-5888

(14-166-195—19495)

RUE ST-JOSEPH: app. 3½ pièces avec poêle et réfrigérateur, ménage fait à neuf, idéal pour personnes âgées aimant la tranquillité. Libre 1er juillet. Tél.: 372-0659.

(14-174-181—19867)

BROMONT: 4 et 5 pièces, meublés, chauffés, éclairés, cuisine équipée, tapis, foyer, $250. par mois. Tél.: 372-6400.

(14-174-181—19877)

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, propre, moderne, situé 94 St-Urbain, libre immédiatement, 1er juillet et 15 juillet. Tél. 372-2173.

(14-180-196—19902)

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, très grand, tapis mur à mur, stationnement, situé 60 Wallington. Tél. 372-8896

(14-178-182—19922)

JOLI bachelor à jouer, chauffé, éclairé, meublé, stationnement compris. Pour inf. 372-5406

(14-179-186—19968)

16—LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 3½ pièces, dans un bas, rénovations et ménage faits à neuf. Poêle fourni. Libre 1er juillet. Tél.: 372-9343

(16-180-181—20035)

LOGIS grand 4½ pièces dans un bas avec cave chauffée, situé rue Drummond, peinture refaite à neuf, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau paysée, installation laveuse et sécheuse, stationnement pour auto, Libre immédiatement. Tél. 372-5269

(16-179-180—19957)

1½, 3½ pièces, meublés, chauffés, eau chaude fournie.
4½ non meublé, eau chaude fournie. Tél.: 378-8690

(16-173-187—19736)

GRAND logis neuf, 5½ pièces, eau chaude fournie, situé 606 St-Jacques, selon normes S.C.H.L. Libre immédiatement. Inf. 378-8736 ou 378-8512

(16-180-182—20023)

LOGIS face au lac Boivin, 3½ pièces, chauffé, eau chaude, buanderie, stationnement, espace de rangement. Libre 1er juillet. Tél. 372-1694 ou 372-1325

(16-180-181—19944)

LOGIS 3½, 4½ et 5½ pièces, libres immédiatement, chauffage électrique, prise pour auto, antenne communautaire, tapis mur à mur, porte-patio. A 110-112 rue Wolfe, Bromont près du golf et centre de ski Bromont. Tél. 372-3660

(16-167—19562)

LOGIS 5½ pièces, dans un bas, eau chaude fournie, tapis mur à mur, $200 par mois. Libre 1er juillet. Tél.: 378-6360

(16-180-181—19982)

LOGIS 4½ pièces, libre immédiatement, situé 318 Décelles. Tél.: 378-8986

(16-180-181—19979)

LOGIS 2½ pièces près du lac à Roxton-Pond, pour couple du troisième âge aimant la tranquilité, la sécurité. Ménage fait à neuf, $125 par mois, tout compris: chauffage, éclairage, taxes. Libre immédiatement. Tél: 372-5552

(16-180-181—19980)

LOGIS à louer 4½ pièces, chauffage électrique, installation laveuse-sécheuse. Tél.: 378-9967

(16-180-187—20008)

BLOC NEUF au 1160 SIMONDS SUD: 4½, 5½ pièces pour juillet et 3½ meublés.
INCLUS: tapis mur à mur, eau chaude fournie, système de détection d'incendie, système d'éclairage. Inf.: 378-0404 ou 378-7283.

(16-173-180—19814)

LOGIS NEUFS: nouveau développement, secteur polyvalente J.H. Leclerc, 1150 Simonds sud. 2½ et 3½ pièces, meublés. 4½ et 5½ pièces, non meublés. Tél: 378-6669

(16-177-205—19861)

LOGIS 4½ pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservations juillet-août. Inf: 433 Laurier, 372-9443 ou 378-5973

(16-178-185—19919)

FRAISES

Si vous comparez:

- La qualité des fraises
- Les nombreux services offerts
- La facilité d'accès aux fraisiers
- L'accueil chaleureux du personnel
- Les contenants fournis

Vous n'hésiterez plus un instant à venir chez:

LE MARAICHER
André Côté prop.
2035 Rg. PAPINEAU
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
Tél.: 379-5277

OUVERT 7 jours par semaine de 7 hres A.M. à 9 hres P.M.

L'ESSAYER C'EST L'ADOPTER

Bienvenue à tous

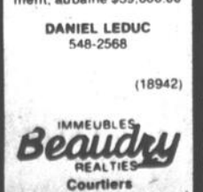
N.B. Vendons aussi fraises cueillies

(16917)

BEAUDRY - BEAUDRY

RUE VITTIE: Cottage en brique de 6 pièces, foyer, véranda, très beau terrain paysagé de 1200 p.c. Faut vendre rapidement.

RUE BOURGEOIS: Bungalow en brique, construction de 5 ans, 7 pièces, dont 4 chambres à coucher, piscine de 24 pieds, terrain de 62 x 90. Prix $37,000.00



DOMAINE VAL MAHER: Bungalow en pierre des champs, 4 chambres à coucher, chauffage électrique, terrain 15,000 p.c., très bonne condition d'achat. Prix $38,000.00

EAST FARNHAM: Voie d'accès, 3 logis avec 67 arpents, érablière, 1200 entaillées. Prix $55,000.00

LAC BROME: Maison hivernisée avec 6 chalets loués pour la saison, terrain de 3 âcres au bord du lac, Prix $55,000.00 vraie aubaine

RUE DECELLES: Duplex de 4-½ pièces chacun, terrain 50 x 100, garage (entrée pavée), bas libre immédiatement, Prix $26,000.00

RUE CHARRON: 4 logis de 4-½ pièces, tous loués, Taxes: $789.00 annuellement, aubaine $39,000.00

DANIEL LEDUC
548-2568

(18942)

IMMEUBLES Beaudry REALTIES
Courtiers
42 Principale, Granby
372-4814

BEAUDRY - BEAUDRY

PINEAULT, PARADIS & ASSOCIES INC.
LE COURTIER
1161 PRINCIPALE - GRANBY 372-8870

NOMINATION DE M. ROLLAND CODERRE

ROLAND CODERRE

M. Gaston Lacroix, directeur général de Pineault, Paradis & Associés Inc., a le plaisir d'annoncer à la population de Granby et de la région, la nomination de M. ROLLAND Coderre à titre d'agent immobilier pour cette dernière firme. M. Coderre possède une vaste expérience dans le domaine du courtage immobilier et invite ses amis & clients à communiquer avec lui pour toutes transactions de quelque nature que ce soit.
Nous finançons nos ventes, commerce inclus.

(18927)

Tél. Bureau: 372-8870
Résidense: 293-4423
Service T.A.S. (514) 372-5851

BESOIN URGENT
DE:
Bungalows
Duplex
Propriétés à revenus et commerciales de tous genres.
À COMMISSION 5%
Nous pouvons garantir la vente de votre propriété.

Immeubles Châtelaine courtier
demandez Georgette Gervais Langlois
Tél: 378-3009 ou 469-2839

(17881)

immeubles **la liberté**
COURTIER
ACHAT - VENTE - ÉCHANGE - LOCATION
ADMINISTRATION - ÉVALUATION - PROMOTION.

BETHANIE
Terrain 1800 pi. de façade par 400 pi. de profond.
Prix: $9,500.00.

ST. VALERIEN
Petite ferme, terrain de 400 x 400, maison de 9 pièces sur 1½ étage, chauff. air chaud, grange de 75' de long x 40' de large, nettoyeur d'étable de marque Lajoie. Peut se vendre en partie ou entier.
Prix global: $30,000.00
En partie: $20,000.00 comprenant maison avec terrain 200 x 400.

ROXTON FALLS
Petite ferme de 20 arpents boisé d'érables, environ 1000 entailles, maison de 5½ pièces, chauff. électr., construite 1975.
Prix: $35,000.00.

STE CHRISTINE
Maison de campagne de 5½ pièces, chauff. électr., très propre, petite écurie, hangar terrain 350 x 300.
Prix: $18,500.00.

RACINE
Ferme 265 âcres, 200 âcres cultivable, maison 8½ pièces, chauff. air chaud, grange pouvant contenir 60 têtes d'animaux à boeuf.
Prix global: $100,000.00.
En partie: $60,000.00 comprenant 100 arpents, bâtisses, possibilité de financement.

SOUTH DURHAM
Petite ferme 60 arpents, comprenant: piste d'entrainement pour chevaux de course de ½ mille de diamètre, écurie 16 stalles, maison 7½ pièces, chauff. air chaud.
Prix: $52,000.00 financement de $32,000.00 transf.

STE CÉCILE DE MILTON
Bungalow brique, 3 ch. à coucher, 1 salon, 1 cuisine, chauff. air chaud, garage grand terrain, piscine.
Prix: Comptant demandé $500.00 balance hypo. transf.

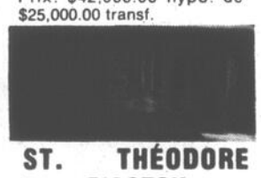
ROXTON FALLS
Bungalow de 5½ pièces, chauff. air chaud, sous-sol partiellement fini, garage. Terrain de 130 x 165, cour asphaltée, très propre.
Prix: $34,500.00.

ROXTON POND
Maison de 2 logements de 4½ pièces chacun sur terrain de 65 x 106, garage, taxes mini. & scol. de $150.00
Prix: $22,000.00 hypo. transf. de 16,000.00 à 10¾%

ROXTON FALLS
Restaurant comprenant bâtisse avec logement de 4½ pièces au 2e étage, chauff. eau chaude, garage 28 x 32, grandeur terrain 65.8 façade x 171 pi. de profond, superficie de 11,312, inventaire, équipement, bâtisse, revenu brut par année de $80,000.00
Prix: $85,000.00.

ROXTON POND
Érablière, terrain de 600 x 900 superficie de 14.67 arpents, contient environ 400 entailles, petit lac.
Prix: $12,000.00.

BETHANIE
Petite ferme de 52 arpents, 1500' de façade, boisé, prairie, ruisseaux, maison de 7½ pièces, chauff. air chaud. grange, hangar.
Prix: $42,000.00 hypo. de $25,000.00 transf.



ST. THÉODORE D'ACTON
Bungalow brique de 5½ pièces, chauff. électr., terrain de 90 x 120 paysagé, draperie et rideaux inclus, garage.
Prix: $35,500.00.

STE-CHRISTINE
Terre 100 arpents, 35 arp. cultivable, balance boisée, possibilité de 500 entailles petite rivière.
Prix: $36,000.00.

ST. VALÉRIEN
Ca peut être maison ou chalet, construction récente, 5½ pièces, chauff. électr., tout meublé, système d'alarme, piscine creusée et chauffée, puits artésien, terrain de 200 x 250.
Prix: $44,000.00 comptant demandé $10,000.00.

RACINE
Très beau site, ferme de 212 âcres, dont 60 âcres en prairie la balance boisée, ruisseaux, petite rivière, grange de 70 x 36 avec tracteur marque David Brown modèle 880, maison de 2 étages comprenant 8 pièces, 2 salles de bain, chauff. élect. et air chaud.
Prix: $115,000.00.

ROXTON FALLS
Petite ferme de 104 arpents, maison 6½ pièces avec 2 étages, chauff. électr. et bois, terrain boisé de 16 arp. environ, balance prairie, petite rivière.
Prix: $45,000.00.

ANDRÉ DÉPOT A.V.
Bur: 372-4042
Rés: 372-9830

VOUS DÉSIREZ VENDRE
Commerce — Motel-Hôtel
Fermes — Maison appartements
Propriété — Industrie, etc.
AUCUNE COMMISSION
CONSULTATION GRATUITE
Appointement: Roland Langlois
378-0419

(18906)

Cartes d'affaires

514-372-9465

• bernard trudel •

50, rue Centre
Granby

• notaire et conseiller juridique •

(18914)

PIERRE GIRARDOT
Notaire
Bureau le soir. Sur rendez-vous
172 rue DUFFERIN Suite I
GRANBY (514) 372-2211

(16298)

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Édifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

G.D. Dallaire CA
J.P. Picotte CA
L.J. Alain CA
A. Desautels CA
Y. Brodeur C.
Y. Racine CA
L. Dextradeur CA
J.C. Goyette CA

(16299)

Fiducie du Québec
Courtier
378-8461

Un commerce payant: brasserie clientèle établie, chiffre d'affaires de $100,000.00, possibilité d'acheter le bloc.
PIERRE MERCURE, AGENT: 378-8461 - 378-6318
Petit canadien en campagne, mais proche de tout, construction 1976, décoré avec beaucoup de chaleur, terrain paysager 22,500 pi.ca.
PIERRE MERCURE, AGENT: 378-8461 - 378-6318
551 Ch. Adamsville: bungalow brique 5 pces, abri d'auto, sous-sol fini, secteur paisible, $25,000.00.
J. GUY LOISELLE, AGENT: 378-8461 - 378-3601
Ste Cécile Milton: 5e Rang, maison suisse 5 pces, chauffage électrique, porte patio, lieu paisible, $29,500.00
J.GUY LOISELLE, AGENT: 378-8461 - 378-3601
Ste Cécile Milton: propiété à revenus brique 1975, 6 de 3½ pces meublés, terrain 100x200, taxes peu élévées. $385.00 annuel, Revenu brut $11.040.00.
YVES DESAUTELS, AGENT: 378-8461 - 378-6021
Granby: Propriété à revenus, locaux commerciaux, logis et appartements, 21 revenus très bien située, centre ville, bon revenu, bon investssement.
YVES DESAUTELS, AGENT: 378-8461 - 378-6021
Région Magog: auberge de campagne avec 12 chambres, salle à diner, bar; capacité d'augmenter le chiffre d'affaire, prendrait échange sur ferme
LOU W. BRINDLE, AGENT: 378-8461 - 378-7308
Granby: luxueuse maison 811 pces, sous-sol fini avec foyer, garage, piscine creusée & chaffée, beaucoup de commodités, excellente construction.
LOU W. BRINDLE, AGENT: 378-8461 - 378-7308
Granby: bungalow site résidentiel, bonne construction, 3 chambres, salle familiale au sous-sol, terrain paysagé.
ROGER LANGLOIS, AGENT: 378-8461 - 379-5893
Restaurant dépanneur, avec propriété rénovée, bon revenu, considérerait échange.
ROGER LANGLOIS, AGENT: 378-8461 - 379-5893

(18941)

desjardins

Les Immeubles GRANBIEN inc.

372-8760

Valcourt: 192 âcres boisés et prairies - situé à 2 mi. du village - ruisseau - situé entre les montagnes - bas prix - Tél. J-Guy Vachon.

Granby: Petit commerce à très gros potentiel - loyer abordable - en pleine expansion - l'occasion de votre vie - comptant requis - Informations fournies sur rendez-vous seulement. - Demandez J.-Guy Vachon.

Fermette: Située à 10 mi. de Granby - garage - maison - petit équipement - 1000 entailles d'érables avec équipement - 178 âcres de terrain - accessible par deux rangs - bas prix - Pour inf. tél. Jean-Guy Vachon

Une retraite pour vos vieux jours dans petit village - 4 logis brique comme un sou neuf - 4 x 4½ pces - près de l'épicerie grand terrain 270 x 350 - Tél. Micheline Gareau.

Construire est votre rêve: Commencez dès maintenant - achetez votre terrain - seulement $1,800. - près du parc industriel - Tél. Micheline Gareau.

Le sommet de la perfection: Bungalow près de l'hôpital - centre d'achats - propriété de luxe - confort - 29 x 47 - sous-sol fini - le tout pour personne recherchant la qualité - Tél. Micheline Gareau.

IGA à vendre: Chiffre d'affaire $500,000. - bonne bâtisse - bien équipée - $38,000. d'inventaire inclus - 2 logis au-dessus plus un bachelor - Tél. Micheline Gareau.

Le soleil pour vos enfants à prix modique - Chalet sur le bord d'un ruisseau - grand terrain - seulement $7,500. - Tél. Micheline Gareau.

Chalet à vendre au lac de Roxton Pond - élevé - très beau site - tout meublé à neuf - bon prix - faut voir - une offre sera considérée - Pour inf. Tél. J-Guy Vachon

Aubaine: Résidence $26,500. - 4 pces - ch. de bain complète - aucune réparation - parfaite ordre - sur le bord d'un lac - à 6 m. de Granby Tél. Micheline Gareau.

Les Immeubles Granbien Inc.
45 St-Antoine Sud
Granby 372-8760

LOGIS 3½ pièces, chauffé, situé 726 Principale, prix $160 par mois. Libre 1er juillet. Tél. 378-7874 ou 372-6034.
(16-179-185—19990)

LOGIS 6½ pièces plus solarium, 2 foyers, cave finie, 2 salles de bains, situé 5 Mountain coin Cairns, $300 par mois. Tél.: 378-7497.
(16-174-181—19871)

GRAND LOGIS 4½ pièces, tapis dans salon et chambres, grande cuisine avec comptoir, chauffage Novelec, entrée laveuse-sécheuse, antenne TV, taxe d'eau incluse. S'ad. 458 Reynolds app. 2, tél.: 378-0754.
(16-181-188—20096)

LOGIS neuf 3½ pièces, tapis mur à mur, centre-ville, S'ad. 239 Principale, C.A. Sirham 372-3141 le jour. Ou le soir 372-7863
(16-180-181—20001)

LOGIS 3½ et 4½ pièces, vrais bijoux dans bloc de 4 logis, situés près des Galeries Granby avec balcon et porte-patio. Terrain privé pour stationnement, installation laveuse-sécheuse. Pour personne d'un certain âge, tranquilles et honnêtes. Libres 1er juillet. Tél.: 378-7434.
(16-181-188—20097)

LOGIS 4½ pièces, très tranquille pour jeune couple ou personnes âgées, situé Place Touraine. Libre immédiatement. Inf. 378-6603 après 5 h p.m.
(16-181-89—19951)

LOGIS neuf 4½ pièces, demi sous-sol, $155 par mois. Libre 1er juillet.
AUSSI à vendre: poêle et réfrigérateur neufs de marque "Roy" couleur jaunes.
Tél.: 378-9139 ou 378-4278, 372-4269.
(16-178-182—19942)

LOGIS à louer 5½ pièces, situé 87 Principale, Roxton-Pond. Libre immédiatement. Tél.: 372-0673
(16-179-181—19963)

LOGIS à louer 4½ pièces, situé 745 Charles-Daudelin app. 2. S'ad. M. Croteau, 99 Bourassa, 372-3590 ou 378-0618
(16-181—20073)

LOGIS 3½ pièces à louer, à 350 boul. Boivin. Libre 1er juillet. Tél.: 263-0489
(16-172-182—19740)

LOGIS 4½ pièces dans un bas, $170, immeubles tranquille, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, tapis, intercom, porte-patio, chauffage électrique, rue Wellington coin W. Delancy. Tél.: 372-0359 ou 372-9584
(XX-XX-XXXX)

LOGIS de 2½ pièces, libre immédiatement. LOGIS 5½ pièces, libre immédiatement. Tél.: 372-7261
(16-180-182—20014)

LOGIS 4½ pièces, moderne, chauffé, pour adultes, libre 1er septembre.
GRAND 3½ pièces, moderne, situé 133 Drummond. Libre 1er juillet. Tél.: 372-2173
(16-180-186—20030)

LOGIS 4½ pièces dans un bas, entièrement rénové, dans bloc de 4 logis seulement, installation laveuse-sécheuse, couvre-plancher fournis, taxe d'eau payée. Libre immédiatement, $165 par mois. Tél.: 378-2688
(16-181-185—20078)

3 LOGIS de 4½ pièces, installation 220v. un avec poêle, refrigérateur et annexe fournis. Situés 141-143-143-1 St-Georges. S'ad. 30 Elgin app. 1. Tél.: 372-2678)
(16-181—20054)

LOGIS 4½ pièces, sous-sol, situé rue Drummond, chauffé, eau chaude fournie stationnement, service de buanderie. Libre 1er juillet. Prix $130 et $140 par mois. Tél. 378-8557 après 5 h p.m.
(16-179-181—19936)

LOGIS 2½ pièces, tapis mur à mur, électricité et eau chaude fournie, poêle et réfrigérateur fournis.
AUSSI logis 4½ pièces, chauffage électrique, intercom, tapis, stationnement. Tél. 378-5977
(16-172-181—19735)

LOGIS 4½ pièce,s libre 1er juillet. Situe boul. Fortin. Tél. 372-4944 ou 375-5392
(16-177-205—19860)

LOGIS 4½ pièces, non meublés, et 3½ pièces, meublé, situés boul. Fortin. Libres 1er juillet. Tél. 378-2142.
(16-179-186—19978)

LOGIS 5½ pièces, chauffé, poêle et réfrigérateur fournis si désiré. Situé 718 Principale. Pour inf. s'adresser: 726 Principale, tél. 378-7874 ou 372-6034.
(16-179-185—19989)

LOGEMENT à louer de 4½ pièces, situé rue Charron.
Libre immédiatement.
AUSSI lave vaisselle à vendre. S'ad. 378-1636.
(16-174-181—19841)

LOGEMENT 6 LOUER, 3½ pièces, meublé ou non meublé, rue Swett. Tél. 372-6640 ou 372-5195.
(16-165-182—19428)

LOGIS
3½ — 4½
1er juillet
pièces, antenne communautaire, planchers marqueterie fini varathane, prise pour auto, cour déblayée. Chauffage Novelec contrôlés par la S.C.H.L.

Informations:

350 BOUCHARD; APP. 4
(16-172-201—19722)

20—LOCAUX— BUREAUX À LOUER

BUREAU à louer, situé 2e étage, libre, 350' plus salle d'attente, installation électrique, plomberie pour petit laboratoire ou autres si employé. Stationnement. Tél.: 469-3184.
(20-174-182—19856)

BUREAUX à louer à 5 rue Centre, chauffé. SOUS-SOL, à louer à 52a Centre, chauffé, éclairé, très bien fini.
CHAMBRE frigorifique à louer.
CAMION Ford à vendre. Tél.: 372-2838
(20-160-181—19199)

BUREAU et LOCAL à louer, bien situés, libres 1er juillet. Tél.: 378-8601
(20-173-187—19734)

LOCAL commercial 2,000 pi.ca. à 63 Evangeline face aux Galeries Granby. Tél.: 1-891-566-2696
(20-180-187—20026)

TRÈS beaux bureaux à louer, $4 le pi.ca., entièrement meublés, 1 secrétariat, 3 bureaux, rue Principale. $215 par mois. Tél.: entre 9 h a.m. et 5 h p.m. à 372-3545.
(20-174-181—19829)

À LOUER local 30 x 30x80, situé 1035 Route 112, St-Césaire, pouvant servir de manufacture, 550 volts, chauffage. Tél.: 379-5402
(20-179-182—19961)

26—HOMMES DEMANDÉS

COMPAGNIE bien établie au Québec, recherche vendeurs avec expérience en production animale; devra visiter les manufacturiers de moulée, et les plus gros éleveurs. Territoires protégés. Position d'avenir. Conditions de travail très intéressantes. Territoire disponible dans les régions de Granby, Drummondville & Sherbrooke. ECRIRE: Concentrés Scientifiques Bélisle Inc., 196 Chemin des Patriotes, St-Mathias, Qué. J0L 2G0. Tél.: (514) 658-8733
(26-181-188—20072)

27—HOMMES— FEMMES DEMANDÉS

ARRÊT! LISEZ! Temps plein et partiel, auto nécessaire, pas d'expérience. S'ad. Sheba Distribution 372-3952
(27-181-188—20082)

NOUS SOMMES à la recherche de personnes sérieuses avec qualifications pour travail à temps plein ou partiel. Salaire avantageux, 20 ans et plus. Pour applications: 372-9379
(27-178-181—19916)

CAMELOTS DEMANDÉS
POUR GRANBY ET RÉGION
Avec l'arrivée de l'été, plusieurs camelots partent en vacances.
Nous avons besoin de remplaçants. Profitez de l'été pour faire de $
Donne ton nom en appelant à:
372-5232
(172-179—19721)

FRAISES
Le temps des fraises est maintenant arrivé.
OU? A la fruitière rte 2 35 chemin L'Ange-Gardien 293-5856 163 Grande Barbue 379-5343
QUAND? A partir du 23 juin de 6 hres A.M. à 11 hres P.M.
COMMENT? .35 livre, stationnement et contenants fournis. Alain Gauvin prop. vous attend.
(27-178-182—19911)

A LA RECHERCHE D'EMPLOI? ETES-VOUS SATISFAIT AVEC VOTRE REVENU ACTUEL? Nous avons des ouvertures, temps plein ou partiel. Voiture nécessaire. Bilingue si possible. Tél. 372%5740.
(27-179-182—19991)

28—FEMMMES— FILLES DEMANDÉES

JEUNE FILLE demandée, 16-17 ans pour entretien général dans camp de vacances, nourrie et logée. $25 par semaine. Tél.: 372-3612
(28-181—20060)

COUTURIÈRES demandées à domicile et à l'usine pour habits de ski-doo 2 pièces. Inf. 546-7124 Acton-Vale.
(28-181-199—20083)

OPÉRATRICES demandées avec expérience sur machine industrielle plain ou over lock. S'ad. Porte, 162 Cowie, Granby.
(28-180-187—20028)

COUTURIERES à domicile demandées avec expérience, possédant machine industrielle ou non. Appelez entre 6 h et 9 h p.m. à 378-6876.
(28-179-182—19954)

AVON
COMMENCEZ DES AUJOURD'HUI A FAIRE DES ECONOMIES POUR LES VACANCES DE VOS REVES! Gagnez $80 par tranche de $200 d'excellents produits Avon que vous vendez dans votre voisinage. Travaillez aux heures qui vous conviennent. Composez: 372-4116 ou écrivez à: Mme Lise Campbell. C.P. 367, Granby, Qué.
(28-179-181—19977)

29—SERVICE DOMESTIQUE

AIDE FAMILIALE demandée aimant les enfants, légers travaux ménagers. Références demandées. 20 ans et plus. S'ad. Mme Chartier à 378-1683 ou 378-3906
(29-179-181—19955)

33—AUTOS— CAMIONS À VENDRE

COUGAR 1973, V8, toit vinyle, pneus Michelin, transmission automatique au plancher, console, en parfaite condition, peinture originale. Un seul propriétaire. Prix raisonnable. Tél.: 375-1070
(33-181-182—20101)

FORD LTD Brugh. 1974, $1,500. Tél. 378-6890
(33-179-182—19952)

PLYMOUTH Satellite Seebring, 1973, en bonne condition aucune offre raisonnable refusée. Tél.: 263-0516
(33-180-187—20037)

PLYMOUTH Satellite, 1974, en très bon état, moteur V8-318, prix à discuter. Tél.: 378-1532
(33-180-181—20040)

CADILLAC 1973, très propre, bas millage, complètement équipée. Tél.: C.A. Sirham du jour: 372-3141, soir: 372-7863
(33-180-181—20002)

CAMARO 1976, LT, 20,000 milles. Prix à discuter. Tél.: 378-7607
(33-180-182—20021)

CADILLAC 1973, très propre, bas millage, complètement équipée. S'ad.: 239 Principale C.A. Sirham 372-3141 le jour. Ou le soir 372-7863.
(33-182—20079)

CHRYSLER Newport Custom à vendre, moteur 400, 58,000 milles, très propre. S'ad.: 276 Court au 372-1076.
(33-181-182—20066)

CAMION Ford 10 roues, diesel avec permis VR, Région 5, à vendre cause: santé. S'ad.: 378-3772 si occupé à 372-8241.
(33-181-182—20053)

Buick Skylark 1975, 32,000 milles, V-6, manuelle, air conditionné, radio AM-FM, servo-freins et directions. Prix $2,200. Tél.: 372-8902.
(33-179-181—19976)

CAMION pick-up Ford Econoline 1965, en très bonne condition à $185.
AUSSI beaux petits chiens noirs de 6 mois, $15 chacun. Tél.: 378-8787.
(33-181-182—20091)

TRIUMPH TR, 1973, en bonne condition. Prix $2,500. Tél.: après 5 h p.m. à 372-0548.
(33-181—20100)

MONTE-CARLO 1972, PB.PS., air climatisé, toit vinyle, mags, mécanique en parfaite condition, propre comme neuf. Tél.: 378-3411.
(33-181—20089)

37—MACHINERIES

PEPINE International modèle 3082, série B, bucket 18", prix $2,100. Tél.: 539-2397 après 5 h p.m.
(37-181-188—20090)

TRACTEUR Ford 4000, 1963, bonne condition, $1,800. Tél.: 379-5465
(37-180-181—19981)

39—ARTICLES DE MÉNAGES

IAVE-VAISSELLE très propre, 7 cycles, cause: déménagement. S'ad.: 247 Alexandra, 375-1045.
(39-181-182—20056)

40—À VENDRE DIVERS

LES TROUVAILLES: vente, achat, antiquités de toutes sortes. À 962 Roger, Granby, tél.: 378-3910.
(40-181-182—20058)

À VENDRE: piano en parfaite condition; bicycle pour adultes 3 roues avec panier. S'ad.: (819) 876-2332.
(40-181—20074)

FOIN À VENDRE sur le champ, grange disponible pour entreposage si désiré. S'ad.: Mme Rainville, 1780 Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford, tél.: 379-5586 ou Gérald Scott à 378-3322.
(40-181-188—20051)

BALANÇOIRES à vendre, 3 modèles différents, tables à pique-nique, 2 modèles de chaises à parterre. S'adresser: André Borduas, 1550 Union, St-Césaire, tél.: 269-2424.
(40-181-182—19923)

BOIS de foyer à vendre. Tél.: 379-5813.
(40-160-189—19245)

Téléviseur couleur 23", antenne avec roter, lit et chaise pour bébé, table téléphone, divan-lit, bicycle 3 roues, 2 boîtes à fleurs, lampe suspendue, toile 72", rideaux, tapis, etc... Tél.: 378-3605 ou 372-5221.
(40-181-182—20085)

ATTENTION! dépanneur Burelle vous invite à venir cueillir vos fraises vous-mêmes à: 1890 Principale, St-Paul d'Abbotsford (route 112, face Carrières St-Paul Construction, Tél. 379-9762
(40-179-182—19941)

A VENDRE terre noire à parterre et à jardin, de très bonne qualité. S'ad. ANDRÉ LACOSTE, paysagiste, tél. 372-2744
(40-153-181—18710)

43—BICYCLETTES— MOTOCYCLETTES

BICYCLETTE 10 vitesses, neuve, CCM, pour adulte. Tél.: 372-9854 après 3h. p.m.
(43-180-181—20004)

À BAS PRIX! HONDA 750K, mécanique A-1, 3,500 milles, équipement de tourisme. Cause: retour aux études. Tél.: 378-0435 le soir de préférence ou samedi toute la journée (faites vite, parti après dimanche).
(43-180-182—20031)

MOTO Norton 850, 1973, Original Commando, en très bonne condition. Prix à discuter. Tél. 372-6914 demandez Serge, Roxton-Pond.
(43-172-182—19645)

52—ARGENT À PRÊTER

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère, 2e, 3e
(VILLE OU CAMPAGNE
Taux courants
Pour réparations, achats, constructions, ventes, échanges, estimations.
GUY GALLANT
agent
105 rue Bouchard
Tél: 372-9030 ou 372-1330
Badeau & Fils
Courtiers
(52-177-205—19862)

56—MUSIQUES ET INSTRUMENTS

À VENDRE set de drum de marque Rogers, professionnel, bon marché. Tél.: 372-4668.
(56-181-182—20062)

ACCORDÉON-PIANO, 120 bases, 5 régis.
VIOLON Copie Strad, 1920.
S'ad.: 247 Alexandra, 375-1045.
(56-181-182—20057)

60—PERDUS OU TROUVÉS

PERDU chien Doberman, 2 ans, noir et beige, Récompense. Tél.: 372-0252
(60-180-187—19988)

66—BOIS ET MATÉRIAUX

MATÉRIAUX de construction usagés, en très bon état; portes, fenêtres, accessoires de chambre de bains, éviers, système de chauffage eau chaude complet; tuyaux, fournaise; annexe, brûleurs, contrôle, valves élect., thermostat, réservoir 250 gals, matériaux élect. etc... Tél.: 372-7129.
(66-181-195—20061)

71—MAISONS MOBILES, ROULOTTES

À VENDRE maison mobile usagée, en bonne condition, 54' x 10', 3 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur inclus. Installée au parc Carousel à Bromont. Tél.: J.M. LATENDRESSE, BOUCHERVILLE, 655-9067 ou 655-0744.
(71-173-182—19794)

TERRAINS à vendre pour maisons mobiles 150'x134', 1½ mille du centre-ville, vue magnifique, très beau choix, $0.15 le pi.ca. DOMAINE DE MAISONS MOBILES GRANBY INC. Tél.: 372-9233
(71-180-187—20027)

CAMPER MOTORISE "Unik" 1974, 20 pi. roue double, bas millage, très propre, toute équipé, antenne CB, antenne TV automatique, échelle et porte-bagages au toit, auvent automatique, air climatisé, radio. S'ad. 174 Alexandra, Granby, 372-8059
(71-173-192—19804)

MAISON MOBILE 14' x 68', "Bendix", 1976, sans passage, 6½ pièces avec laveuse à vaisselle et remise. Située Camping Tropicana. Nouvelle offre faite. Tél.: 378-0675.
(71-174-191—19873)

C.G. SPORT Location de tente-roulottes. A partir de $75. par semaine. Tél: 378-8873 ou 378-4740
(71-179-187—19863)

73—ANIMAUX

À VENDRE chien doberman, 1 an, pur-sang, bon gardien, doux avec les enfants. Tél.: 548-2221 après 4 hres.
(73-178—19906)

- PENSIONS -
FERME D'ÉBERGEMENT
Vous partez en vacances? Nous offrons: pension, entrainement, soins spécialisés, transport allez-retour. Prix compétitif. Pour. chevaux, chiens, chats.
RÉSERVEZ DES MAINTENANT! (1) 297-303 3 (près de Magog)
(73-153-181—18711)

CHIOTS dalmatien, pure race, enregistrés, $100.
AUSSI à vendre vaisselier $60, bureaux divan, table et 4 chaises, etc. Tél.: 293-7679
(73-180-182—19972)

A VENDRE: jument Bobskin 1,100 livres, 15 mains, très douce, excellente pour randonnées équestres. Inf. Robert: 658-4355 ou le soir: 658-7937
(73-179-187—19967)

DEMANDE À ACHETER une chatte angora. Tél.: 293-5948.
(73-181—20071)

74—DIVERS

ROGER AUCLAIR: excavation et pit de gravier!
Bull, pelle, pépine. SPÉCIALITÉ: livraison sable, gravier, terre de parterre, 1ère qualité et 2e qualité, terre noire pure pour jardin et fleurs. Remplissage à bas prix.
Vente et pose la tourbe et fais entretien.
TOUJOURS à votre disposition 24 heures par jour.
S'ad.: ROGER AUCLAIR, 1818, 10e Rang ouest, Ste-Cécile Milton. Tél.: 378-8014.
(74-153-181—18600)

77—EMBARCATIONS— MOTEURS

BATEAU en aluminium 14', moteur neuf 20 forces, électrique Mercury avec remorque. Prix $1,650. Inf.: R. Doucet, Foster, (514) 539-0367.
(77-181—20069)

BATEAU 15', à vendre ou à échanger avec moteur Chrysler 20 forces, électrique. Si intéressé appelez après 5 h p.m. François Fortin 717 Western, 539-1531.
(77-179-188—19898)

A VENDRE
VOILIER "Colibri", 2 voiles tout équipé, en parfait état. Disponible immédiatement.
Montréal: 688-1401
(77-168-180—19600)

Coaansville

16—LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 3½ pièces meublé. Eau chaude fournie, taxe d'eau payée, antenne communautaire, prise pour auto. À 117 Jacquemet (accès par la rue Bell). Tél.: 372-3700 ou 372-1345.
(16-179-188—19918)

Farnham

16—LOGEMENTS À LOUER

STE-BRIGIDE: à louer logis rénové de 5½ pièces, haut, tapis, chauffage électrique, près autoroute sortie 48. Libre. Int.: 293-4747.
(16-174-180—19853)

CANTINE Ti-COUNE ST-PAUL
Entre Salle Idéale et Camping Tropicana
LUCILLE, DIANE et GILBERT. VENEZ NOUS VOIR!
(74-181-188—20050)

Opportunité Immédiate — vendeur(euse) d'immeubles avec ou sans expérience. Formation, bénéfices marginaux, bonis sur commission équipe dynamique et progressive. Revenu exceptionnel possible grâce aux références de nos 160 bureaux et 150 courtiers associés à travers le Canada et 3000 de plus aux États-Unis. Doit avoir la volonté de réussir, certificat de 11e année et auto. Appelez Mike Murray, Directeur, Cantons de l'Est — 514-243-6125. IMMEUBLES A.E. LEPAGE
(18814)

22—ENTREPOTS À LOUER

À LOUER entrepôt chauffé, situé rue Royal, Farnham, 40 x 70, libre 1er juillet.
AUSSI à vendre terrain situé à Sutton, à très bon prix. Tél.: 293-6281.
(22-179-181—19945)

ENCAN
DE LIQUIDATION DU MAGASIN DE SURPLUS D'ARMÉE
343, PRINCIPALE, DUNHAM
J.M. BERGERON
Encanteur Licencié
Tél. 346-4021 ou 295-2766
LES 8 et 9 JUILLET
à 10 h a.m.
(en cas de pluie l'encan se fera à l'intérieur)

SERA VENDU TOUS LES ACTIFS PROVENANT DES MINISTÈRES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, tels que:
Tracteur avec Lift; presse hydraulique 100 tonnes; presse à carton et papier; winch élévateur 60' de câble avec cage moteur 30 forces; camion International 3 tonnes; Plusieurs autres articles.
ÉQUIPEMENT D'ATELIER, TELS QUE:
Banc de scie "General" de 10"; corroyeur "Beaver", 6"; drills de tous genres; tournevis de tous genres; corvoyeur de 100' avec courroie et moteur ainsi que d'autres articles trop long à énumérer.
ÉQUIPEMENT DE PHOTOGRAPHIE:
Séchoir à film; flash-bulb; projecteur 16mm sonore et des 35mm; retros pour calquer.
ÉQUIPEMENT DE BUREAU:
Dactylos; calculatrices élect.; bureaux et chaises; filières; tables et autres articles.
ÉQUIPEMENT DE CAMPING:
Tentes; chaufferettes; poêles; chaises; fanal.
ÉQUIPEMENT ÉLECTRONIQUE:
V.T.U.M.; tube-testers; générateur de signal; générateur audio; radios de tous genres; computer; meters de tous genres et autres articles.
ÉQUIPEMENT MÉDICAL:
Lits; chaises roulantes; civières; stérélisateurs; plusieurs petits outils médicaux.
ÉQUIPEMENT DE LABORATOIRE DE TOUS GENRES.
ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT:
Tables de cafétéria; poêle à friture; trancheuse à viande; coupe-fromage, etc...
ÉQUIPEMENT D'ENTREPOT:
Charriots de tous genres; escalier mobile; vestiaires; établis; coffres à outils, etc...
(180-181—19995)

MINICIPALITE D'ADAMSVILLE
Comté Brome-Missisquoi
AVIS DE DEMANDE DE SOUMISSIONS
La Municipalité d'Adamsville demande des soumissions pour la construction d'un réseau d'égouts domestique et pluvial, d'une station de pompage et d'une usine d'épuration dans le secteur de Brigham.
Une copie des plans, cahier des charges ainsi que de la formule de soumission pourra être obtenue au bureau des ingénieurs conseils LEMIEUX, ROYER, DONALDSON, FIELDS, NADEAU, FOUQUETTE, BLAIS, MORIN & ASSOCIÉS, au 144 rue Vimy Nord, Sherbrooke, sur dépôt en argent ou sous forme de chèque visé d'une somme de cent dollars ($100.00). Cette somme sera remboursable sur retour en bon état desdits documents dans les quinze (15) jours suivant l'ouverture des soumissions, aux soumissionnaires ayant présenté une soumission en bonne et due forme dans les délais prescrits.
Les soumissions seront reçues au bureau municipal situé au 281 Avenue Des Erables à Brigham, par la secrétaire-trésorière Madame Jacqueline Giroux, avant 16:00 heures, mercredi le 12 juillet 1978 pour être ouvertes au cours d'une assemblée spéciale du conseil à 20:00 heures à la salle municipale, au 268 Avenue Des Erables à Brigham.
La Municipalité d'Adamsville ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées.
MUNICIPALITE D'ADAMSVILLE
Mme Jacqueline Giroux, sec.-trés.
(180-181—19993)

ENCAN
pour ANTIQUITES JUNCTION
Situé à Sutton Junction, à 3 milles de Sutton, sur route 215 vers Brome.
DIMANCHE, 2 JUILLET, 1978 à 11 h a.m. précise
(en cas de pluie, l'encan sera à l'intérieur)

SERA VENDU: 2 tables de salle à dîner; 5 bureaux en pin et noyer; 2 buffets en érable et chêne; table abattant en pin; glacière; table de toilette en érable; 2 tables abattants "Duncan Phiffe"; armoire en chêne; lit; coffre à couvertures; coffre à outils en pin; table debout dessus en marbre; causeuse; 4 chaises (Guin-Stock); 2 barrattes à beurre; hélices d'avion en pin; 2 bancs de piano; sorbetière; vieilles roues de voiture; 2 coupe-tabac; porte-manteaux; 2 lampes en verre taillé; scie à table; limières de rue antiques; vieille enseigne de Coke et Pepsi; boîte d'abaille.
SERA INCLUS quantité de meubles non décapés, beaucoup d'articles trop long a énumérer.
N.B. N'oubliez pas ce bel encan d'antiquités!
CAUSE d'ENCAN: Liquidation de marchandise.
CONDITION: COMPTANT
CANTINE SUR LES LIEUX

Pour informations, s'adresser à l'encanteur:
JAMES D. TODD
enc. Lic. bil.
Chemin Dutch Road
Bedford
Tél. (514) 248-2306
(180—20000)

St-Cesaire

1—PROPRIÉTÉS À VENDRE

À VENDRE emplacement comprenant maison, garage chauffé, un 2ème terrain comprenant garage 26' x 36' chauffé. Parterre, arbres, jardin, etc... Site idéal à St-Césaire. S'ad.: 2060 St-Paul, 469-3039.
(1-181-186—20075)

16—LOGEMENTS À LOUER

ST-CÉSAIRE: Logis 4½ pièces, libre immédiatement, près école et aréna. Pour inf.: 469-3422.
(16-180-188—20006)

28—FEMMMES— FILLES DEMANDÉES

BARMAID d'expérience demandée. Tél.: 469-2185.
(28-179-181—19971)

Waterloo

14—APPARTEMENTS À LOUER

APP. 1½, 3½ et 4½ pièces, meublés, chauffés, eau chaude fournie, libres immédiatement. Tél.: 539-1276.
(14-180-187—20007)

BEAU 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement privé, libre immédiatement. Tél.: 539-2178 ou 372-6034.
(14-179-185—19985)

APP. à louer dans un bungalow neuf, 3½ pièces, avec poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairé, entrée privée. Libre 1er juillet. Tél.: Waterloo: 539-2489 après 6 h p.m.
(14-181-185—20094)

16—LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 3½ pièces, chauffage central. Libre 1er août. Tél.: 539-1079.
(16-181-182—20041)

ENCAN
chez
M. CHARLES-EDOUARD DAUNAIS
Rang Petit 7, St-Cyrille de Wendover
Prendre sortie 114 de la Transcanadienne, ensuite prendre la voie de service, filez jusqu'au bout, tournez à droite et 2ième maison à gauche
DIMANCHE, 2 JUILLET 1978 à midi trente précises
(CANTINE SUR LES LIEUX)
SERA VENDU: un gros surplus de ménage, environ 25% moderne et 75% antique.
AVIS aux amateurs et aux collectionneurs d'antiquités!
Pour informations, téléphonez à:
STAN LECLERC
enc. lic.
13330, Castelneau, Douville, St-Hyacinthe
Tél.774-3507
A votre service pour tous genres d'encans.
Si vous désirez faire encan, réservez votre date préférée assez tôt.
(181—20046)

LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE
Dans l'affaire de la faillite de: LES ENTREPRISES VITRAURAMA LTÉE RUE PRINCIPALE, KNOWLTON, P.Q. J0E 1V0

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait une cession le 22ième jour du mois de juin 1978 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 13ième jour du mois de juillet 1978, à 10.00 heures de l'avant-midi, au Palais de Justice, 920 rue Principale, Cowansville, P.Q.
DATE DE GRANBY, ce 26ième jour du mois de juin 1978.
NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
SYNDIC
Bureau de: Jolin, Turcotte & Associés,
370 Principale, Granby, P.Q.
(181—20043)

ENCAN
POUR
M. VICTORIEN GAUCHER
66 rue Stanley ROXTON POND co. SHEFFORD
DIMANCHE le 2 JUILLET à 1 heure précise
en cas de pluie, remis au 9 juillet 1978

CAUSE: PROPRIETE VENDUE SERONT VENDUS:

1 poele de 24", comme neuf, 1 annexe à l'huile, émail blanc, 1 réfrigerateur brun, 2 portes, 1 congelateur wood, couché; 1 laveuse - sécheuse G.E., 1 télévision électrophome 26", couleur, 1 antenne rotor, 1 divan, 1 bureau vanité ancien, 2 sets de chambres, anciens, très propres, 3 morceaux, 2 pots en gres, 1 de 3 gallons, parfaits, chaise berceuxe presback, 1 valise antique, garde robe, 1 patère antique, 1 cruche en gres a whisky, 1 devidoir, 1 side board style victorien avec cle, 1 rouet decoratif de 150 ans, tout decapé, 1 table demie lune décapée, 1 table bouquet décapée, 1 table cafe patte de lion, decapée 1 ancienne cloche murale en brass, fer a repasser avec poignée en bois, 2 chaises berceuses, windsor, 1 svstème de son stéréo A.M. F.M. meublé avec table tournante, Fleetwood, 1 coffre en pin, 1 coffre à outils, en chêne, 1 tondeuse à gazon électrique en parfaite condition, 1 tracteur, poney avec charrue, 1 massey Harris 44.1 international 300 moteur neuf avec charrue moulin à faucher, herse à roulettes.

BEAUCOUP D'AUTRES ARTICLES TROP NOMBREUX A ENUMERER
CONDITIONS: ARGENT COMPTANT
Cantine sur les lieux
P.S. Si votre encanteur n'est pas choisi, il me fera plaisir de vous servir, pour tout genre d'encan

POUR INFORMATIONS, S'ADRESSER A L'ENCANTEUR:
J.R. BEAURREGARD — ENCANTEUR LICENCIE
8e rang, Roxton Falls
Tél. 1-514-548-2368
(180-182-19998)

Encouragez nos annonceurs

LE DOMAINE DE LA BUTTE Inc.
VOUS OFFRE DES LOTS À PARTIR DE $1440.00

RÉALISEZ ENFIN CE GRAND RÊVE

Ces lots sont voisins de La Plage Familiale à Roxton Pond

POUR INFORMATIONS
372-9284
372-1792
372-9474

nous serons sur place les 1 - 2 - 3 - Juillet

VOTRE DERNIÈRE CHANCE DE VOUS PROCURER DES LOTS

BONI DE $300.00
(SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON)
Applicable sur l'achat d'un terrain de
DOMAINE DE LA BUTTE INC.
Valable jusqu'au 3 juillet 78, seulement

AU POTAGER
FRAISES
OUVERT de 6 hres a.m. à 9 hres p.m. les jours de cueillette
20 ACRES de fraises de première qualité
STATIONNEMENTS vastes près de nos fraisières
CONTENANTS pratiques fournis
CHAMPS exempts de mauvaises herbes
SERVICE courtois et personnel.
PRIX: $0.35 LA LIVRE
AU POTAGER, N. Gauvin, propr.
391 Rang Séraphine, — Ange-Gardien
Route à suivre... **TÉL.: 293-6215**

Une page d'histoire

Il y a sept ans aujourd'hui, le 30 juin 1971, par suite d'une dépressurisation subite de leur cabine, trois cosmonautes soviétiques, G. Dobrovolsi, V. Patsaiev et V. Volkov, trouvaient la mort au retour d'un voyage spatial de trois semaines à bord de Soyouz 11.

1976-Des photos, transmises par une sonde spatiale américaine, montrent que l'eau a existé naguère en abondance sur Mars.

1965-Un cessez-le-feu est signé entre l'Inde et le Pakistan.

1963-Couronnement de Paul VI, 262ème successeur de saint Pierre.

1960-Proclamation de l'indépendance de l'ex-Congo belge avec Joseph Kasavubu pour président et Patrice Lumumba comme premier ministre.

1936-A la tribune de la Société des Nations, à Genève, l'empereur Hailé Sélassié lance un appel à l'aide contre l'invasion italienne.

1934-En Allemagne, massacre par les nazis de certains de leurs collaborateurs. C'est la Nuit des longs couteaux.

1894-Ouverture du pont de la Tour de Londres.

1859-Le funambule français Emile Blondin traverse les chutes du Niagara sur un cable tendu. il est né un 30 juin: -- l'écrivain français Georges Duhamel (1884-1966).

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Prix payés au marché Central métropolitain tel que fournis par le ministère de l'Agriculture du Québec. Pommes: McIntosh, $10.00 à $11.00, grosse $8.50 à $9.00; Cortland, $5.00 à $6.00, grosse, $9.00 à $10.00 le minot en vrac. Aneth: $2.50 pour 12 paquets.

Asperges: $18.00 à $20.00 pour 30 lb.

Bettes à carde: $7.00 à $7.50 pour 12.

Betteraves: $1.50 à $1.75 pour 25 lb; $3.00 à $3.25 pour 50 lb; $2.00 à $2.75 pour 12 cellos de 2 lb. $1.25 à $1.50 pour six paquets.

Choux verts: $6.00 à $6.50 pour 18.

Choux chinois: $5.50 à $6.00 pour 16.

Choux-fleurs: $8.00 à $10.00 pour 12.

Ciboulette: $4.00 pour 12 paquets.

Concombre: de serre, $8.00 pour 24; sans pépin, type anglais, $5.00 $6.00 pour 12; ordinaires, $21.00 pour 6 douz..

Echalottes: $8.00 à $8.50 pour 4 douzaines de paquets.

Epinards: $4.00 à $4.50 pour 12 cellos de 10 onces; $3.50 à $4.00 le boisseau.

Fraises: $4.50 à $5.00 pour 12 chopines.

Laitue frisée: $4.00 à $5.00 pour 24; romaine, $4.00 à $4.50 pour 16; Boston, $4.00 à $4.50 pour 16; Iceberg, $6.00 à $7.00 pour 18.

Menthe: $3.00 pour 12 paquets.

Oignons: jaunes moyens $3.50 à $4.00 pour 50 lb; gros $7.00 pour 50 lb.

Persil: $5.00 pour 12 paquets.

Pois: $7.00 à $8.00 le 20 lb. Rabiole (navet blanc): $4.00 à $5.00 le 25 lb; $1.75 pour un paquet de 6.

Radis: $4.00 à $4.50 pour 3 douzaines de paquets; $3.25 à $3.50 pour 30 cellos de 6 onces.

Rhubarbe: $1.50 à $2.00 pour 12 paquets; grosse, $2.75 pour 12 paquets.

Rutabaga: jacketed $6.50 à $7.00 pour 50 lb; ordinaire, $3.50 le 50 lb; gros, $2.50 à $3.00 le 50 lb.

Tomates: de serre, roses, No 1, $5.00 à $6.00 pour 8 b; de serre, rouges, $5.00 pour 8 lb.

Pommes de terre: $4.00 à $4.50 le 50 lb; grosse, $6.00 le 75 lb. Arrivages: 300 sacs de 50 ou de 75 lb. **Boites à fleurs**

Plants de légumes et de fleurs: $1.50 à $1.75 la boîte. Arrivage, 2,000 boîtes.

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat, no 92, $1.26, no 93, $1.27; prix de vente, $1.27; prix de gros moyen aux détaillants, $1.34 1-10.

Fromage cheddar: blanc, $1.26 3-10; coloré, $1.26 6-10.

Poudre de lait écrémé: no 1, sacs de 50 lb, $0.72 à $0.76; pour nourrissage, $0.43-$0.47.

Lait de beurre en poudre: $0.49 à $0.50.

Oeufs: prix moyens de grossistes aux détaillants, en boites d'une douzaine, A-extra gros, $0.97 6-10; A-gros $0.93; A-moyens, $0.86 3-10; A-petits, $0.62 7-10.

Prix de gros aux distributeurs alimentés par la Fédération des producteurs avicoles du Québec: A-extra gros, $0.95; A-gros, $0.90; A-moyens, $0.83; A-petits, $0.60; A-peewee, $0.32.

RÉSULTATS RAPIDES

LES ANNONCES CLASSÉES DE La Voix de l'Est

UN SERVICE PROFITABLE POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE

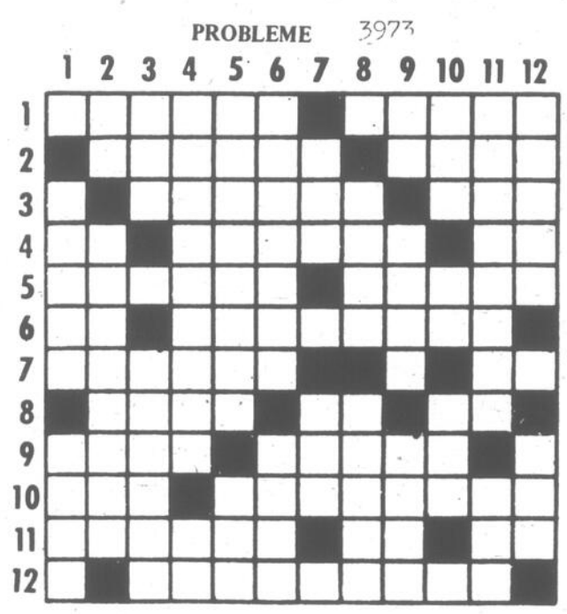
ACHAT. VENTE. ÉCHANGE. LOCATION. RÉPARATION. VOYAGE. ETC.

TÉL.: 372-5433

L'eau potable c'est important

MOTS CROISÉS

PROBLEME 3973



HORIZONTALEMENT

1–Vaste. – Sérieux.
2–Ensemble des biens que l'on possède (pl.). – Ombellifère vivace.
3–Sorte d'anneau de métal, pendant de chaque côté de la selle. – Gros perroquet.
4–Eminence. – Passer dans une eau nouvelle. – Toi.
5–Conduite adroite. – D'une manière plus avantageuse.
6–Conj. – Qui occupe la dernière place.
7–Remit en état de fonctionnement. – Premier.
8–Ville du Pérou. – Saint. – Consonnes.
9–Couleur d'or. – Prén. féminin.
10–Enleva. – Jour du Seigneur.
11–Action de brûler. – Inf. – Lui.
12–Prén. de femme.

VERTICALEMENT

1–Ensemencer. – Agréable au goût.
2–Poss. – Marins.
3–Première femme. – Bandit des mers.
4–La Sainte Vierge. – Terminaison de verbe.
5–Conduira. – Cadeau, gratitude.
6–Evacuera l'urine. – Air du visage.
7–Aride. – Type représentatif des Etats-Unis.
8–Prén. masc. – Arme à jet à pointe aiguë.
9–Coups de baguette. – Néant. – Inscription sur la Croix.
10–Recueil de bons mots. – Voisines dans merle. – Bouche des oiseaux.
11–Qui a de la vertu. – Lourde pièce de bois ferrée pour enfoncer les pavés.
12–Pour maintenir les objets à limer (pl.). – Beau.

Avant de partir n'oubliez pas de donner de votre sang à la ⊕

POUR DE BONS RÉSULTATS ! AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES CLASSÉES La Voix de l'Est SIGNALEZ 372-5433

in memoriam

FAVREAU
(Luc)

À Roxton-Pond accidentellement, le 25 juin, est décédé à l'âge de 20 ans Luc Favreau, fils de Gabriel Favreau et de Yvette Cusson demeurant au huitième rang à Roxton-Falls. Les funérailles auront lieu le vendredi 30 juin. Le convoi funèbre partira des salons funéraires

Raymond Girardot Inc.
rue Notre-Dame
Roxton-Falls

pour se rendre à l'église de St-Jean Baptiste où le service sera célébré à 11 heures. L'inhumation suivra ensuite à Roxton-Falls. Outre ses parents, le défunt laisse dans le deuil, deux frères, Marc et Dominique, ses soeurs, Carole, Josée, Chantal, ses grands-parents, Mme Yvonne Favreau de St-Césaire, M. Josaphat Cusson de Waterloo, ses oncles et tantes, M. et Mme Léonard Favreau, M. et Mme Gaston Favreau, M. et Mme Guy Favreau, de Granby, M. et Mme Robert Gazaille de Rougemeont, M. Léandre Cusson, M. et Mme Denis Cusson, M. et Mme Claude Cusson de Roxton Falls, M. et Mme Clermont Grenier de Granby, M. et Mme Jacques Cusson de Longueuil, ainsi que plusieurs cousins, cousines et amis. Notons que les salons seront ouverts de 13 à 17 heures et de 19 à 22 heures.

PARISEAU
(M. Delphis)

À Adamsville, le 27 juin est décédé, M. Delphis Pariseau, âgé de 85 ans, époux de feu Antoinette Hamel, demeurant à Adamsville. La dépouille mortelle est exposée au salon

F & J.M. Desourdy
109 rue William
Cowansville

Les funérailles auront lieu, le vendredi 30 juin à 14 heures 30 à l'église St-Vincent-Ferrier à Adamsville. L'inhumation suivra ensuite au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, ses enfants, M. et Mme André Girard ainsi que M. et Mme Noel Pariseau d'Adamsille. Il laisse également dans le deuil, ses petits-enfants, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

MAILLOUX
(M. Olivier)

A Farnham, le 28 juin, subitement, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Olivier Mailloux, ex-directeur de funérailles de la Maison J.-E. T. Le convoi funèbre partira du salon

F. et J.-M. Désourcy
205, rue Principale est
Farnham

pour se rendre à l'église Saint-Romuald où le service sera célébré à 14 heures. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille: Dr et Mme Joël Foisy (Huguette), Québec; ses soeurs: soeur Gabrielle Mailloux, de la Charité de Saint-Hyacinthe, Marieville; soeurs Cécile et Marie-Jeanne Mailloux, filles de la Charité du Sacré-Coeur, Sherbrooke; soeur Thérèse Mailloux, soeur grise, Montréal, ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Louis Langlois, Lapatrie; M. Appolinaire Langlois, Sudbury, Ont.; Mme François Trudeau (Rachel), Sudbury, Ont.; M. et Mme René Bazinet (Jeannette), Sudbury, Ont.; M. et Mme Gérard Langlois, Ottawa; M. et Mme Ovide Gauthier (Lorette), Sudbury, Ontl; M. et Mme Emilien Langlois, Sudbury, Ont.; deux petis-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces.

LEGAULT
(M. Antonio)

A Waterloo, le 28 juin, à l'âge de 79 ans est décédé M. Antonio Legault, époux de feu Anna Deschambault demeurant à R.R.1 S. Stukely. Les funérailles auront lieu le vendredi 30 juin à la résidence funéraire

Léo-Paul Ledoux inc.
503 rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin, où le service sera célébré à 10 heures. L'inhumation suivra au cimetière St-Bernardin. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Rosaire Legault de Montréal, M. et Mme Roland Legault de Montréal, une belle-soeur, Mme Frédéric Girard de Montréal, huit petits-enfants, quatre arrière-petits-enfants, ainsi que des neveux et nièces.

MME DAVIGNON IMELDA

A Granby, le 27 juin à l'âge de 77 ans, est décédé Mme vve. Nagaire Davignon née Imelda Langlois, demeurant à Villa Bonheur 71, Court, Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 30 juin. Le convoi funèbre partira de la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE
J.A. LE SIEUR INC.
855 Principale,
Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons sont ouverts de 14 à 17 et 19 à 22 heures.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: M. Mme Ephren Riel (Blanche), Granby; M. Mme Armand Davignon, Granby; M. Mme Marcel D'Aroy (Aline), Lachute; M. Mme Jean-Guy Davignon, Sherbrooke; M. Mme Claude Davignon, Granby; ses frères et soeurs: Mme Rose Langlois, Cornwall, Ont.; M. Mme Hormidas Langlois, Sherbrooke; M. Mme Joseph Garon, Magog; Mme Germaine Langlois, Magog; Mme Léona Langlois, Magog; M. Mme Narcisse Bélanger, Omerville; M. Mme Gérard Langlois, Magog; M. Mme Armand Langlois, Magog; M. Mme Orance Langlois, Magog; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Charles Mackenzie, Ste-Thérèse; M. Mme Alfred Archambeault, New Bedford, Ma.; Mme Délina Davignon, Lawrence N.Y.; M. Mme Arthur Davignon, Brooklyn, N.Y.; M. Mme Alphonse Davignon, Farmingdale, N.Y.; Mme Georgianna Fréchette, Pawtucket R.I.; M. Mme Gérard Davignon. Pawtucket R.I. 14 petits-enfants, neveux et nièces.

Hébert

A Granby subitement le 27 juin 1978 à l'âge de 57 ans est décédée Mlle Simonne Hébert demeurant au 16, rue Brébeuf, Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 30 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la Maison Funéraire

Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin,
Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la rue Cowie. Les heures de visites seront de 14 à 17 et de 19 à 22 heures. Elle laisse dans le deuil sa mère: Mme Aldéa Hébert, Granby; son frère et ses soeurs, beaux frères et belle soeur. M. et Mme André Hébert (Pauline Lapalme), Granby; M. et Mme Jacques Breault (Zuluma), Granby; M. et Mme Louis Bruneau (Madeleine), Granby; M. et Mme Roger Galipeau (Rachelle), Granby; M. et Mme Paul Roch Charbonneau (Claire), Joliette; ainsi que de nombreux neveux et nièces.

FLEURS
POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RÉCEPTIONS MORTALITÉ

GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191 (16300)

SALONS FUNÉRAIRES
225 Principale, Tél. 372-3422
170 Dufferin Tél. 372-7011

GIRARDOT & MENARD LTÉE

BUREAU: 372-4498 GRANBY, QUE. (18813)

Tél.: (514) 372-0670
Rés. 378-7439

Le Rouet Fleuri enr.

FLEURISTE ET CADEAUX
GUY GIROUARD, PROPRIETAIRE
LIVRAISON DANS TOUTE LA VILLE
77 RUE COURT, GRANBY, QUE. J2G 4Y7 (18820)

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
$0.40	$1.50	$75.00

Dans les endroits non desservis par camelots

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Poste	$6.00	$18.00	$36.00	$70.00
Canada	$6.00	$18.00	$36.00	$70.00
Autre pays	$12.00	$35.00	$65.00	$125.00

La Voix de l'Est Ltée. Ltée 136, Principale J2G 2V4 Granby, Qué. Tél. 372-6433

PERMIS DE TRANSPORT

Prenez avis que M. Hervé Martin domicilié à R.R.3, Waterloo, Cté Shefford, Québec, J0E 2N0, s'adresse à la Commission des Transports du Québec dans le but d'obtenir le permis de transport suivant:

Transport Restreint — Longue Distance — Rayon — Contrat

De Granby à toutes les fermes des cultivateurs-membres de la Coopérative Agricole de Granby, situés dans un rayon de 50 milles de ladite ville, pour tirer des épandeurs contenant de l'engrais chimique en vrac, et tirer des réservoirs contenant de l'azote liquide en vrac, et retour vide, pour le compte de la Coopérative Agricole de Granby.

Les épandeurs et les réservoirs sont propriété de l'expéditeur.

(177-179-19757)

NE PAS MANQUEZ! CET ENCAN!

ENCAN À COMMISSION
Tous les MARDIS SOIRS
7h30 p.m.
A la salle d'encan
247 rue Granby, BROMONT

SERA VENDU: ménage moderne et antiquités de tous genres: mobiliers de chambre à coucher; bureaux; chaises droites et berçantes, TV réfrigerateur, etc etc. Vaisselle; Lingerie; beaucoup d'outils de jardin et d'ouvrier, etc. etc.

Ceux qui désirent faire vendre meubles ou tout autre article, communiquez s'il-vous-plait avant d'apporter ce que vous voulez vendre. Nous acceptons seulement de bonnes choses. Pour informations, adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU, enc.llc
247 rue Granby
Bromont
Tél: 534-2414 (181-182—20048)

Si... ou OXFAM

AVIS
AUX RÉSIDENTS DU CANTON DE GRANBY

Il n'y aura pas de cueillette de vidanges

VENDREDI, 30 JUIN
(Confédération)

ROMÉO LACROIX,
Contracteur-vidangeur.
(180—19771)

PERMIS DE TRANSPORT

Prenez avis que M. Léonard Auclair domicilié à 201, rue Fréchette, Granby, Cté Shefford, Québec J2G 5Z2, détenteur du permis 13164-V s'adressé à la Commission des Transports du Québec dans le but d'obtenir le permis de transport suivant:

Transport Restreint — Longue Distance — Rayon — Contrat

De Granby à toutes les fermes des cultivateurs-membres de la Coopérative Agricole de Granby, situés dans un rayon de 50 milles de ladite ville, pour tirer des épandeurs contenant de l'engrais chimique en vrac, et tirer des réservoirs contenant de l'azote liquide en vrac, et retour vide, pour le compte de la Coopérative Agricole de Granby.

Les épandeurs et les réservoirs sont propriété de l'expéditeur.

(177-179—19756)

NE MANQUEZ CE BEL ENCAN DE MEUBLES DE STYLE!

ENCAN
chez
M. JEAN CHAREST
415 rue ROY, GRANBY

JEUDI SOIR 6 JUILLET 1978
à 6h 30 p.m.

SERA VENDU MÉNAGE DE 6 APP. réfrigérateur 2 portes sans givre envir. 15 pi. cu. de luxe, poêle élect. 24" de luxe récent, très beau set de salle à manger avec table ronde et 6 chaises avec cabinet vitré de coin "style Vilas", set de salon avec petite causeuse et 2 fauteuils berçants avec oreilles de lapin "Style Roxton", table bar à boisson Roxton, très belles lampes élect., cendrier sur pied Roxton. Toutes les belles draperies et poles en bois de la maison, laveuse-secheuse automatiques "Maytag", bureau-secrétaire teinte foncée avec tiroirs chaque côté, récent, grosse filiere neuve avec 3 portes de 3 pi., 6 mois d'usure, valeur de ($375.00), table à dactylo (18 x 36) récente, filière neuve 3 tiroirs, plusieurs bureaux avec miroirs et autres, tables de chevet, déshumidificateur élect., Hide-bed, Radio, stéréo am-fm avec colonne de son transistor et enregistreuse ainsi que table tournante, bande 8 pistes d'une belle valeur avec étagère, Fauteuil berçant, 2 tables de cuisine, beaucoup de briques neuves, Grosse valise, outils de jardin et d'ouvrier, comptoir de cuisine, tables de salon, vaisselle, chaudrons, bibelots, échelle de piscine double environ 6 pi. neuve, réfrigérateur de camping, escabeau 6 pi. en aluminium, parasol avec table ronde, balançoire, table à pique-nique, etc.

INVITATION à ceux qui aiment les beaux meubles.

CAUSE: maison vendue.

Pour informations d'encans de tous genres, adressez-vous à votre encanteur.

JEAN-GUY GELINEAU
enc. llc.
247, rue Granby
Bromont
Tél: 534-2414

(181-187—20047)

AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE GRANBY

EST PAR LE PRÉSENT DONNÉ, que le rôle de perception d'une surtaxe foncière sur les terrains vagues desservis telle qu'imposée par le règlement numéro 1168-78 pour l'année 1978, a été complété et est maintenant déposé en mon bureau, pour l'information de toute personne intéressée. Il sera procédé à l'envoi des comptes dans le délai imparti par la loi.

Toutes les personnes tenues au paiement des sommes y mentionnées, sont requises d'en payer le montant à mon bureau, dans les trente (30) jours qui suivent l'envoi de la demande de paiement.

DONNÉ À GRANBY, ce 21 juin 1978

Gérard E. Dumont
Trésorier
LA VILLE DE GRANBY
(181—20044)

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Vie sentimentale dont l'harmonie sera mise en péril par votre attitude trop indépendante et trop mystérieuse qui déclenchera la jalousie de la personne qui vous aime. Vous auriez intérêt à vous montrer plus ouvert.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

La personne aimée est dotée de facultés magnifiques et rassurantes et elle vous fera partager son goût du domaine intellectuel. Vous changerez votre attitude trop passive par un dynamisme qui fera l'admiration d'autrui.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous chercherez à faire plaisir et vous vous montrerez plus affectueux, plus tendre. Ne jouez pas avec le feu en agissant avec légèreté. Ne vous amusez pas à lancer des paroles perfides pour voir la réaction de l'être cher.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Sur le plan amical, il y aura des affrontements qui vous seront pénibles. Sur le plan des amours, ne soyez pas indiscret si la personne qui vous aime ne réagit pas comme vous l'espérez, demandez-vous plutôt si vous n'en êtes pas responsable.

LION — du 23 juillet au 23 août

Le climat sur le plan du coeur sera plutôt à l'orage, ce qui aura le don de vous angoisser, de vous mettre les nerfs en pelote. Distrayez-vous à l'extérieur ou fermez les oreilles: le calme reviendra rapidement toutefois.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Sur le plan sentimental, climat orageux, gardez votre sang-froid. Tous les espoirs seraient permis s'il y avait un peu plus de compréhension mais surtout plus de sens des responsabilités et des valeurs.

BALANCE — du 23 sept au 23 oct

Malgré des hauts et des bas, des surprises et une envie de liberté et de changements, votre vie sentimentale sera chaleureuse. La personne qui vous aime fera preuve de simplicité, d'ordre et de mesure. Amour élégant.

SCORPION — du 24 oct au 22 nov

On se mettra en quatre pour vous faire plaisir. Il y a un succès sentimental pour vous qui pourrait dépasser vos espérances. Vous recevrez de toute façon de multiples preuves d'attachement d'amour. Vie sentimentale réussie.

SAGITTAIRE — du 23 nov au 21 déc

Des imprévus charmants se présenteront grâce à de nouvelles relations. Sachez recréer des moments de douceur, intéressez-vous davantage aux problèmes d'autrui, aux idées nouvelles. Une personne frivole vous fera un aveu.

CAPRICORNE — du 22 déc au 20 janv

Quelques malentendus sont à craindre mais ils seront passagers. Les retards de la personne aimée finiront par vous lasser: rendez-lui la monnaie de sa pièce et jouez à l'indifférence et vous verrez qu'un amour ardent refleurira.

VERSEAU — du 21 janv au 19 fév

Si vous ne restez pas enfermé chez vous, vous établirez des contacts vraiment intéressants. Vous serez difficile à cerner, changeant, ayant peur d'ennuyer et d'être ennuyé; débarrassez-vous de vos complexes et tout ira bien.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Sur le plan sentimental vous semblez exister en surface seulement: il vous faudra apprendre à approfondir. Si votre coeur est libre, vous ferez une rencontre inoubliable si vous n'êtes pas distrait. Méfiez-vous des plaisirs de la table.

POSTES VACANTS EN FABRICATION CHEZ IBM

IBM offre des postes de préposés à l'opération d'équipement de fabrication ou au montage de machines à écrire électriques à son usine de Bromont.

Exigences

Les candidats doivent détenir un **certificat de fin d'études secondaires.** Une certaine expérience dans le domaine de la production est souhaitable.

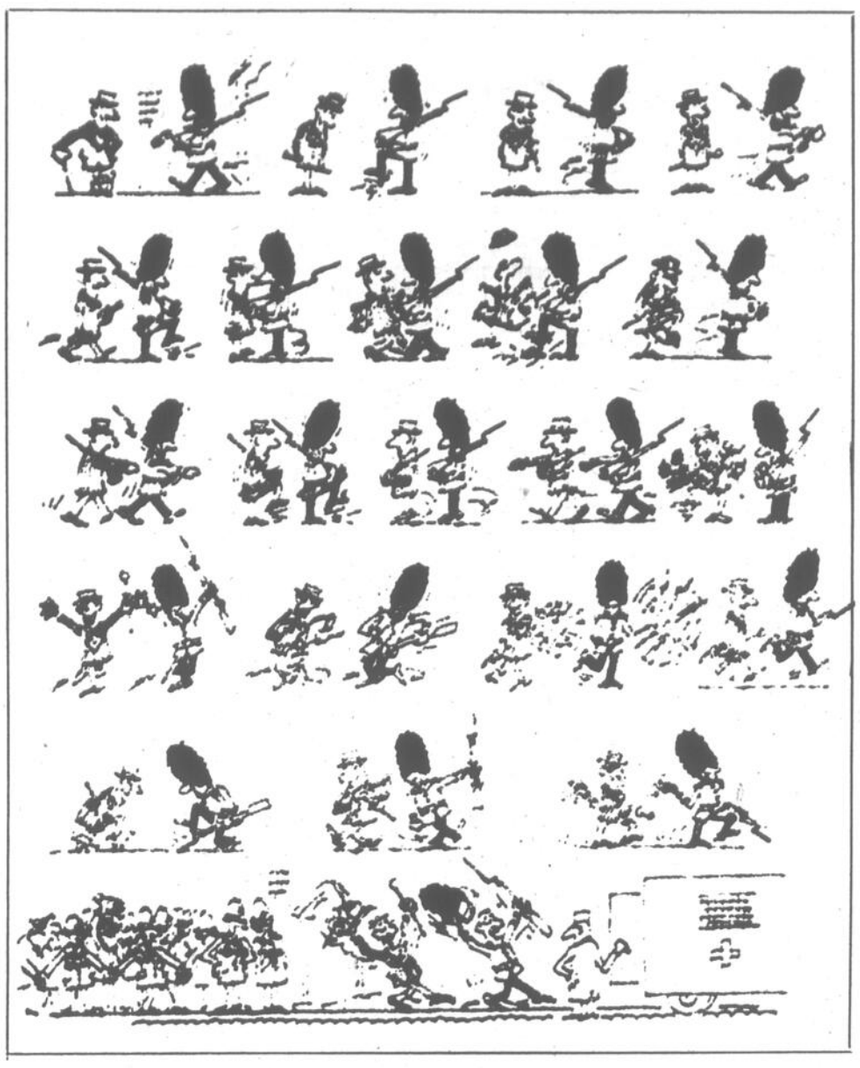
Avantages

Vous bénéficierez d'un vaste programme d'avantages sociaux payés par la compagnie ainsi que d'excellentes conditions de travail. Les augmentations seront accordées selon le mérite.

Si un poste au sein de la compagnie IBM vous intéresse, veuillez présenter votre candidature par écrit à:

IBM Canada Ltée

Monsieur J.G. Fournier
IBM Canada Ltée
23, boul. de l'Aéroport
Bromont (Québec)
J0E 1L0



Premier prix de la caricature

Le caricaturiste français Patrick Mallet a remporté le premier prix du Concours international de la caricature de Montréal qui a attiré 712 artistes de 61 pays. Mallet, du magazine Paris-Match, a ainsi empoché un premier prix de $5,000. Charles Shulz, l'Américain qui a créé la série Peanut, présidait le jury qui a sélectionné les lauréats au Pavillon de l'Humour de Terre des Hommes.

Les jurés ont également souligné la participation des caricaturistes Gentcho Sideonov, de Bulgarie, Pal Lephaft, de Yougoslavie, Zarko Karabatic des Etats Unis Robert Szecavka Robs de Pologne, Laville, de France, Ishgan Nigohosian, de Bulgarie, E. O. Campilongo, d'Argentine, Miodrag Stojanovic, de Yougoslavie, et Dusan Dimitrov, de Yougoslavie.

Fraude dans le transport

QUEBEC (PC) — Le ministère québécois des Transports a mis au jour un réseau de fraude qui aurait rapporté plus de $1.6 million à des camionneurs-artisans.

Une soixantaine de perquisitions ont été effectuées mercredi par la Sûreté du Québec en rapport avec ces fraudes commises au cours des années 1974-1975, lors de la construction de l'autoroute Dufferin, entre les battures de Beauport et le pont de l'île d'Orléans.

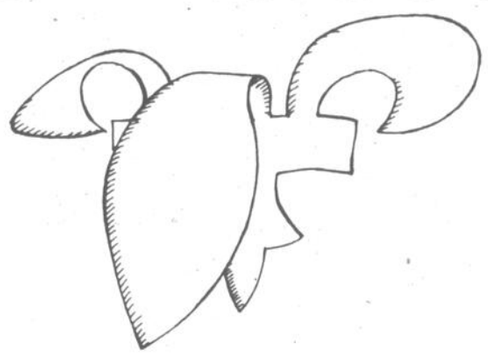
Cette opération policière fait suite à une longue enquête entreprise il y a trois ans par le ministère des Transports.

A l'emploi des compagnies Constructin du Saint-Laurent, les Industries Orléans et Loma Limitée, les camionneurs impliqués auraient fraudé le ministère des Transports avec la complicité des peseurs de camions, des receveurs et des pointeurs du ministère.

Selon les précisions fournies par un porte-parole gouvernemental, ces camionneurs achetaient des coupons de pesée aux fonctionnaires du ministère et se faisaient payer pour des chargements de sable et de gravier qu'ils n'avaient pas livrés.

Les perquisitions policières ont eu lieu aux bureaux des compagnies citées plus haut, ainsi qu'aux domiciles de plusieurs camionneurs.

De la parole aux actes



Le P.Q. a dit vouloir rendre la Fonction publique EFFICACE...

Efficace pour qui?
La loi 50 aura pour effet de rendre les fonctionnaires SERVILES et ne règle en rien les problèmes d'organisation du travail à l'intérieur de la Fonction publique: c'est forcément de là que découlerait une plus grande efficacité dans les services à la population.

ET TRANSPARENTE

Transparente pour qui?
La loi 50 maintient la CACHOTTERIE À LA POPULATION.

Le P.Q. a dit que, sans la loi spéciale, ce serait la cogestion dans la Fonction publique et que les syndiqués pourraient changer les politiques gouvernementales!

Rien n'est plus faux!
Nous voulons seulement pouvoir négocier nos conditions de travail, comme tout le monde, comme c'est actuellement pour tous les travailleurs du gouvernement.

«C'est simple, on veut s'assurer que les prochains fonctionnaires ne seront pas des adversaires. Quant à ceux qui existent déjà et dont on n'est pas sûr, on les déplacera pour qu'ils ne puissent pas nuire.»

Jean Garon, Ministre de l'Agriculture (Journal de Québec, août 1977)

Nous nous sommes battus contre cela sous Duplessis, sous Bourassa. Nous continuerons tant que nécessaire.

La loi 50 a été votée le 23 juin dernier, nous nous y opposons toujours.

Il y a loin, trop loin.

& SFPQ SPGQ

Syndicat des Fonctionnaires Provinciaux du Québec inc — Syndicat de Professionnels du Gouvernement du Québec

Aubaines en début de semaine

POULETS CONGELES

CANADA-
CATÉGORIE "A"
2 À 4 LB

SPÉCIAL!

78¢ LB

ÉPARGNEZ **20¢** AVEC CE COUPON ET L'ACHAT D'UNE BOUT. 28 OZ. LIQ.

COCKTAIL DE LÉGUMES E.D. SMITH .65c

EN VIGUEUR LUNDI ET MARDI LES 3 ET 4 JUILLET
LIMITE UN PAR CLIENT
VALABLE SEULEMENT À L'ACHAT DU PRODUIT MENTIONNÉ
LES SUPERMARCHÉS DOMINION LIMITÉE

ÉPARGNEZ **50¢** AVEC CE COUPON ET L'ACHAT D'UN POT DE 4 LB

BEURRE D'ARACHIDES KRAFT 3.89

EN VIGUEUR LUNDI ET MARDI LES 3 ET 4 JUILLET
LIMITE UN PAR CLIENT
VALABLE SEULEMENT À L'ACHAT DU PRODUIT MENTIONNÉ
LES SUPERMARCHÉS DOMINION LIMITÉE

ÉPARGNEZ **50¢** AVEC CE COUPON ET L'ACHAT D'UN PAQUET DE 2 LB

MARGARINE FLEISCHMANN 2.31

EN VIGUEUR LUNDI ET MARDI LES 3 ET 4 JUILLET
LIMITE UN PAR CLIENT
VALABLE SEULEMENT À L'ACHAT DU PRODUIT MENTIONNÉ
LES SUPERMARCHÉS DOMINIUM LIMITÉE

ÉPARGNEZ **50¢** AVEC CE COUPON ET L'ACHAT D'UN ROULEAU DE 18" x 50'

PAPIER ALUMINIUM REYNOLDS 2.14

EN VIGUEUR LUNDI ET MARDI LES 3 ET 4 JUILLET
LIMITE UN PAR CLIENT
VALABLE SEULEMENT À L'ACHAT DU PRODUIT MENTIONNÉ
LES SUPERMARCHÉS DOMINION LIMITÉE

LUNDI LE 3 JUILLET
ET
MARDI LE 4 JUILLET
SEULEMENT

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS!
PRIX EN VIGUEUR LUNDI ET MARDI, LES 3 ET 4 JUILLET 1978 À VOTRE SUPERMARCHÉ DOMINION: PLAZA GRANBY, 300 ST-JACQUES, GRANBY.

Dominion
connaît bien son monde